



**SANTANA**



**SUZUKI**

# **samurai**

**OWNER'S MANUAL  
MANUEL DE L'UTILISATEUR  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUALE DI MANUTENZIONE**

Keep with vehicle at all times.

Contains important information on safety, operation & maintenance.

Contient des informations importantes sur la sécurité,  
l'utilisation et l'entretien. À laisser en permanence dans le véhicule.

Immer im fahrzeug lassen.

Enthält wichtige informationen zu sicherheit, betrieb und wartung.

Da tenere in macchina.

Contiene informazioni importanti sulla sicurezza, il funzionamento  
e la manutenzione.



Ce manuel de l'utilisateur s'applique aux modèles suivants de la série SAMURAI.

TOIT METALLIQUE TOILE



PICK - UP  
(CABINE CAISSE)



CAPOTE EN TOILE



CARROSSERIE ALLONGEE  
(LONG BODY)



## SOMMAIRE

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| AVANT-PROPOS                         | 0  |
| AVANT DE CONDUIRE                    | 1  |
| INSTRUMENTS DE BORD ET COMMANDES     | 2  |
| AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENT       | 3  |
| UTILISATION DU VEHICULE              | 4  |
| INSPECTION ET ENTRETIEN              | 5  |
| PREVENTION CONTRE LA CORROSION       | 6  |
| ENTRETIEN EXTERIEUR                  | 7  |
| PANNES ET REPARATIONS DE FORTUNE     | 8  |
| ATTELAGE D'UNE REMORQUE              | 9  |
| NUMEROS D'IDENTIFICATION DU VEHICULE | 10 |
| INFORMATIONS GENERALES               | 11 |
| CARACTERISTIQUES                     | 12 |

Toujours conserver ce MANUEL dans le véhicule. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien du véhicule. Si le véhicule est revendu, ne pas oublier de fournir ce MANUEL au nouveau propriétaire qui peut, lui aussi, avoir besoin des informations qu'il contient. Ce véhicule tout terrain SUZUKI a été conçu et construit pour être utilisé sur route comme en campagne. Toujours avoir à l'esprit que ce véhicule est par conséquent nettement différent d'un véhicule de tourisme ordinaire, tant en ce qui concerne sa conduite que sa construction. Si ce véhicule n'est pas utilisé comme il se doit, il y a risque de perte de contrôle, voire d'accident. Lire attentivement les instructions de conduite sur route et hors route qui suivent. Il est très important que vous soyez parfaitement familiarisé avec les commandes de ce véhicule avant de prendre le volant. Ce MANUEL contient des informations détaillées sur les opérations de conduite et les inspections, tant journalières que périodiques. Une lecture attentive de ce MANUEL vous permettra de vous familiariser avec un maniement correct du véhicule et vous permettra d'en tirer de grandes satisfactions pendant longtemps.

**SANTANA-MOTOR, S. A.**

**Ce véhicule ne doit pas être modifié. Toute modification risque d'affecter la sécurité, les performances ou la durée de vie du véhicule et peut être contraire aux lois en vigueur. De plus, les dégâts ou le non respect des performances annoncées résultant de ces modifications risquent de ne pas être couverts par la garantie. Ce MANUEL a été établi sur la base des informations les plus récentes à la mise sous presse. SANTANA-MOTOR, S.A. se réserve le droit de modifier les caractéristiques, designs, couleurs, etc. du véhicule à tout moment et sans responsabilité de sa partie.**

Toute transcription, citation ou reproduction, même partielle de ce MANUEL est interdite sans l'accord exprès de SANTANA-MOTOR, S.A. Noter que ce MANUEL s'applique à tous les modèles de la série SAMURAI et à toutes les spécifications quel que soit le pays de destination et qu'il comprend une description de la totalité de l'équipement. Par conséquent, les caractéristiques standards de votre véhicule risquent de différer de celles indiquées dans ce MANUEL.

Lire attentivement ce MANUEL et en suivre les instructions très soigneusement.

Afin de souligner certaines informations particulières, les termes AVERTISSEMENT ATTENTION et NOTE revêtent une signification spéciale et doivent faire l'objet d'un examen attentif.

### **▲ AVERTISSEMENT**

La sécurité personnelle du conducteur et des passagers est en jeu. L'inobservation de ces prescriptions les met en danger.

### **▲ ATTENTION**

Ces instructions mettent l'accent sur certaines opérations de réparation spéciales qui doivent être observées afin d'éviter tout dommage au véhicule.

### **NOTE:**

Ces informations particulières sont destinées à faciliter l'entretien ou à rendre plus claires des instructions importantes.



**AVERTISSEMENT CONCERNANT LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT**

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne jamais respirer des gaz d'échappement. Ceux-ci contiennent de l'oxyde de carbone, un gaz incolore et inodore potentiellement mortel. L'oxyde de carbone étant un gaz particulièrement difficile à détecter, bien respecter les précautions suivantes pour éviter son infiltration dans l'habitacle du véhicule.

- Faire régulièrement procéder à une révision du système d'échappement. Toute détérioration ou fuite doit immédiatement être réparée.
- Ne jamais laisser tourner le moteur quand le véhicule se trouve dans un garage ou un espace clos.
- Ne pas laisser le véhicule en stationnement, moteur au ralenti, pendant une trop longue période de temps, même en zone dégagée. Si vous devez rester dans le véhicule à l'arrêt, moteur en route, ouvrir les volets d'aération et mettre le ventilateur à grande vitesse.
- Si un parcours est effectué vitres légèrement ouvertes, toujours ouvrir les volets d'aération.

**INFORMATIONS IMPORTANTES A PROPOS DES LIMITES DE POIDS DU VEHICULE**

Ce véhicule est conçu pour certaines limites de poids spécifiques.

GVWR (Poids Nominal Brut du Véhicule)  
- Poids total maximum du véhicule autorisé y compris le conducteur, les passagers et la charge.

GAWR (Poids Nominal Brut par Essieu, avant et arrière)  
- Poids total maximum autorisé par essieu.

Le poids réel du véhicule en charge et les charges réelles sur les essieux avant et arrière ne peuvent être déterminés que par pesée du véhicule. Comparer les résultats obtenus à la pesée et les PNBV et PNBE (avant et arrière) du Certificat de conformité aux normes de sécurité. Si les limites de poids brut du véhicule ou les charges autorisées sur chacun des essieux ne sont pas respectées, supprimer toutes les charges en excès jusqu'au respect des limites autorisées.

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne jamais surcharger le véhicule. Le poids brut du véhicule (somme des charges imposées par le véhicule en charge, le conducteur et les passagers) ne doit jamais excéder le Poids nominal brut du véhicule (GVWR) indiqué dans la section "CARACTÉRISTIQUES". De plus, ne jamais distribuer la charge de telle sorte que le poids imposé à l'essieu avant ou à l'essieu arrière excède la limite autorisée de Poids nominal brut par essieu (GAWR) indiquée sur le dit Certificat.

**▲ AVERTISSEMENT**

Toujours répartir la charge de manière uniforme. Pour éviter tout risque d'accident aux personnes ou dégâts du véhicule lui-même, fixer soigneusement la charge pour éviter tout déplacement de celle-ci en cas de manœuvre brusque du véhicule. Placer les objets lourds directement sur le plateau et aussi à l'avant que possible. Ne jamais empiler les charges au-delà de la hauteur des sièges arrière.

**AVANT DE CONDUIRE**

**INFORMATIONS AVANT UTILISATION DU VEHICULE**

Une paire de clés est fournie avec ce véhicule. Ranger la clé de recharge dans un endroit sûr.

La clé A peut faire fonctionner les serrures suivantes:

- Contacteur à clé.
- Serrure du couvercle de boîte à gants
- Serrure de bouchon de carburant
- Serrure de portières
- Serrure de hayon arrière

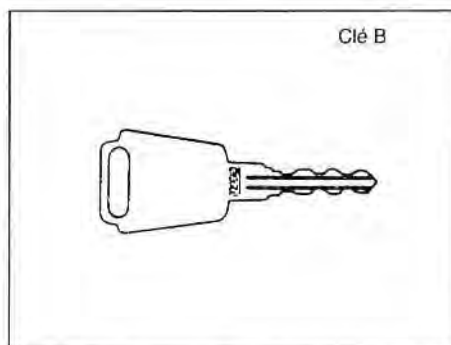
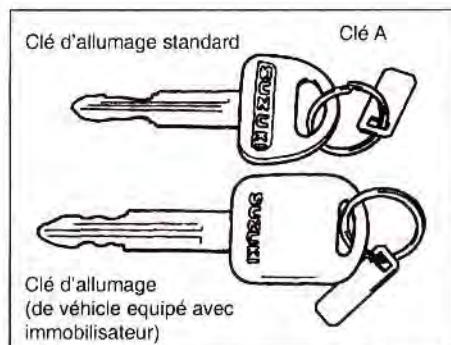
La clé B:

- Débranche la sécurité de la roue arrière. Le numéro d'identification des clés est noté sur la plaque qui accompagne le jeu de clés du véhicule. Ce numéro s'utilisera lorsque vous devrez commander des clés de recharge. Conserver cette plaque dans un endroit sûr et noter aussi:

NUMERO DE CLE A:

NUMERO DE CLE B:

**CLES**



**SYSTEME D'IMMOBILISATION VEHICULES T. DIESEL (En option)**

Pour le système d'immobilisation Diesel, voyez la section "Fonctionnement du véhicule".

**SYSTEME D'IMMOBILISATION VEHICULES ESSENCE (En option)**

Ce système a été conçu pour éviter que l'on vous vole le véhicule, en désactivant électroniquement le système de démarrage du moteur.

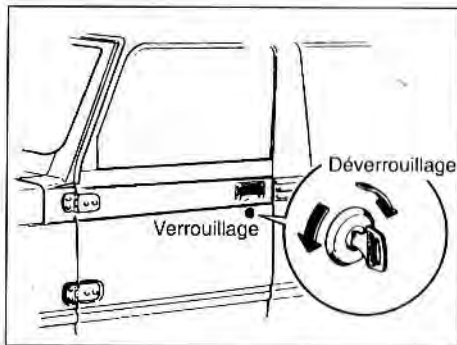
Le moteur pourra démarrer seulement à l'aide de la clé d'allumage d'origine de l'immobilisateur, lequel est pourvu d'un code d'identification électronique. Le clé communique le code d'identification au véhicule quand on l'amène en position "ON". Si vous avez un jour besoin de clés de recharge, adressez-vous à votre concessionnaire SUZUKI. Les clés de recharge devront être programmées avec le code d'identification de votre véhicule. Une clé de recharge obtenue auprès d'un serrurier ne fonctionnera pas.

Si la lumière "CHECK ENGINE" clignote lorsque vous amenez l'interrupteur d'allumage en position "ON", cela veut dire qu'il pourrait y avoir quelque anomalie au niveau de la clé ou du système immobilisateur. Demandez à votre concessionnaire SUZUKI qu'il effectue une révision du système.

**NOTE**

Si vous êtes également propriétaire d'autres véhicules pourvus d'un système immobilisateur, maintenez les clés correspondantes à distance de l'interrupteur d'allumage lorsque vous conduisez votre SUZUKI car les dites clés pourraient perturber le même.

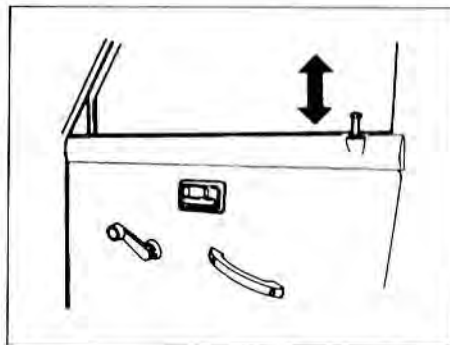
SERRURE DE PORTIERE



**De l'extérieur**

Pour verrouiller la portière droite, insérer la clé et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour déverrouiller la portière, tourner dans le sens inverse.

Pour verrouiller la portière gauche, insérer la clé et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour déverrouiller, tourner dans le sens inverse. Pour verrouiller une porte sans utiliser la clé, enfoncer le bouton de verrouillage et fermer la porte en maintenant la poignée tirée. Ne pas oublier la clé dans le véhicule.



**De l'intérieur**

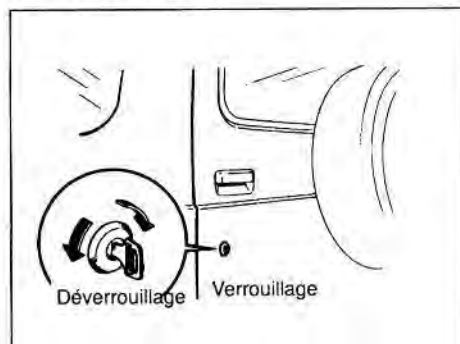
Pour verrouiller la portière, enfoncer le levier de verrouillage. Pour déverrouiller, tirer vers le haut.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Toujours bloquer les portes de l'intérieur pendant la marche du véhicule. Cette précaution permettra d'éviter toute ouverture accidentelle des portes par manipulation involontaire de la poignée.**

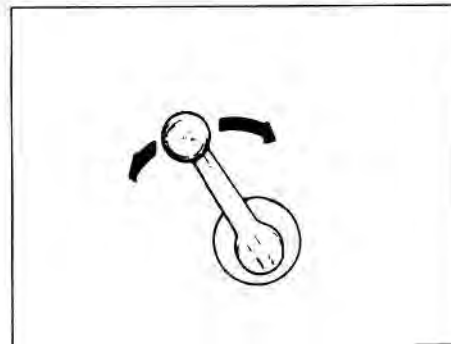
AVANT DE CONDUIRE

SERRURE DE LA PORTE ARRIERE  
(Toit métallique)



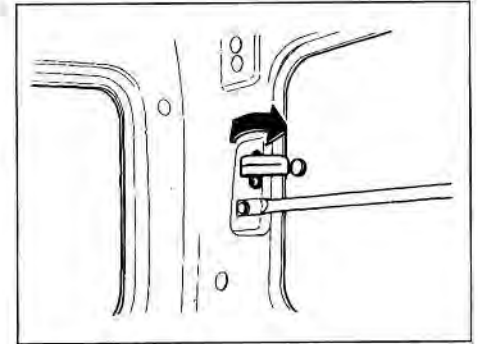
Le verrouillage de la portière arrière s'effectue à l'aide de la clé A. Pour verrouiller la portière, tourner la clé A vers la droite. Pour déverrouiller, tourner dans le sens inverse.

GLACES DE PORTIERE



**Glace de portière**

Pour abaisser la glace de la portière droite, tourner la manivelle de droite à gauche. Inverser le sens de la rotation pour lever les glaces.



**Custode (Toit métallique)**

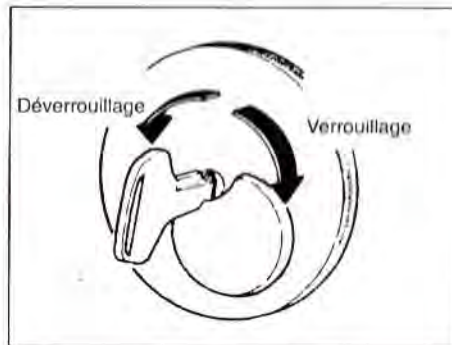
Pour ouvrir le custode, la pousser vers l'extérieur après avoir tiré en avant et à fond la poignée de verrouillage. Pour fermer la custode, appuyer sur la poignée de verrouillage jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.



**BOUCHON DE RESERVOIR A CARBURANT**

**CAPACITE DU RESERVOIR A CARBURANT 40 litres**

Le bouchon du réservoir à carburant est situé sur l'arrière droit du véhicule. Il est équipé de une serrure qui est actionnée à l'aide de la clé A. Pour verrouiller le bouchon, tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre, puis, la clé étant maintenue dans cette position, retirer la clé du bouchon. Pour le déverrouillage du bouchon, tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et, la clé étant maintenue dans cette position, la retirer du bouchon.



**⚠ AVERTISSEMENT**

**Bien fermer le bouchon d'essence pour éviter toute fuite à ce niveau en cas d'accident.**

**⚠ ATTENTION**

**Au remplacement, n'utiliser que des bouchons de recharge du type spécifié pour le modèle de votre véhicule. Des pièces de rechange sont disponibles auprès de nos concessionnaires. L'utilisation de toute autre pièce peut entraîner un dysfonctionnement sérieux du circuit d'alimentation.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**L'essence est un produit particulièrement inflammable. Ne jamais fumer ou approcher une flamme lorsqu'il est procédé au remplissage du réservoir, en raison de la présence de vapeurs d'essence.**

**SPECIFICATIONS CARBURANT**

**Moteur essence:**

Si le tuyau de remplissage du réservoir de votre véhicule n'est pas pourvu d'un étranglement, vous pouvez utiliser une essence au plomb ou sans plomb avec un indice d'octane (RON) de 85 ou plus. Noter qu'il est préférable d'utiliser une essence sans plomb. Si le tuyau de remplissage du réservoir de votre véhicule est pourvu d'un étranglement,

vous devez utiliser une essence sans plomb avec un indice d'octane (RON) sans plomb de 92 ou plus. Ces véhicules sont également identifiés par une étiquette fixée près du tuyau de remplissage du réservoir et indiquant: "UNLEADED FUEL ONLY" (ESSENCE SANS PLOMB UNIQUEMENT)

**Mélanges Essence/Ethanol**

Des mélanges d'essence sans plomb et d'éthanol (alcool de grain), également connus sous le nom de gasohol, sont commercialisés dans certaines régions. Votre véhicule accepte de tels mélanges si ceux-ci ne contiennent pas plus de 10% d'éthanol. Vérifier que le mélange essence-éthanol en question a un taux d'octane non inférieur à celui spécifié pour les essences.

**Mélanges Essence/Méthanol**

Certains distributeurs de carburant vendent des mélanges essence/méthanol (alcool de bois) NE JAMAIS UTILISER une essence contenant plus de 5% du méthanol. SUZUKI n'est pas responsable des détériorations du circuit d'alimentation et des performances du véhicule que pourrait entraîner l'emploi d'un tel type de carburant, détériorations qui risquent de ne pas être couvertes par la garantie. On peut utiliser des combustibles contenant 5% ou plus de méthanol, pour autant qu'ils aient des dissolvants ou des inhibiteurs de corrosion.

**AVANT DE CONDUIRE**

**NOTE:**

Si vous n'êtes pas satisfait de la manoeuvrabilité ou de l'économie de consommation de combustible de votre véhicule et que vous utilisez un mélange d'essence et d'alcool revenez à une essence sans plomb qui ne contienne pas d'alcool.

**Moteur T. Diesel:**

Le Samurai T. Diesel fonctionne au gazole auto. Votre véhicule fonctionnera correctement avec un combustible T. Diesel d'un poids spécifique de 0'82. (Indice de cétane 40).

Une plaque indiquant "DIESEL", située près du tuyau de remplissage, identifie le type de combustible que ces véhicules utilisent.

**⚠ ATTENTION**

**Attention à ne pas renverser d'essence au remplissage du réservoir. Ces essences contiennent un alcool qui risque d'attaquer la peinture.**

**⚠ ATTENTION**

**Un espace a été aménagé dans le réservoir à carburant afin de permettre une dilatation du carburant par temps chaud. Si du carburant continue à être**



**ajouté après la fermeture automatique du bec de remplissage ou en cas de refoulement, cette poche se remplira. En cas d'exposition à la chaleur lorsque le remplissage est à son maximum, il se produira des fuites du fait des caractéristiques de dilatation du carburant. Afin de prévenir un tel phénomène, arrêter de faire le plein lorsque le bec de remplissage se ferme automatiquement, ou, si l'on utilise un dispositif non automatique, dès le premier refoulement de carburant.**

**CONVERTISSEUR CATALYTIQUE (En option)**

**NOTE:**

Ce chapitre concerne les véhicules pourvus d'un convertisseur catalytique.

Le convertisseur catalytique dont votre véhicule est équipé permet de transformer les composés polluants des gaz d'échappement en vapeur d'eau inoffensive, gaz carbonique et azote. Sur de tels véhicules il est interdit d'utiliser une essence au plomb car le plomb désactive les composants

antipollution du système de catalyse. Dans des conditions normales d'utilisation, et avec des essences sans plomb, la durée de vie du convertisseur sera celle du véhicule. Aucune opération d'entretien spéciale n'est requise. Le moteur doit, toutefois, toujours être parfaitement réglé. Les ratés d'allumage qui peuvent provenir d'un moteur mal réglé, risquent de provoquer une surchauffe du catalyseur. Celui-ci et d'autres pièces du véhicule risquent alors d'être définitivement détériorés

**⚠ ATTENTION**

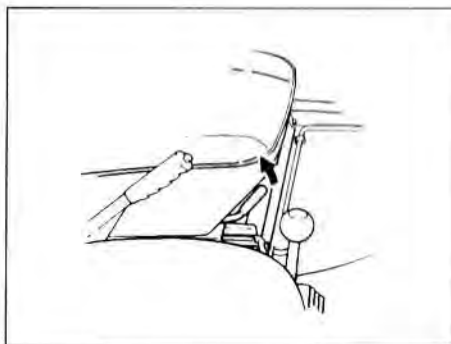
**Pour réduire les risques de détérioration du catalyseur et des autres pièces du véhicule:**

- Maintenir le moteur en bonne condition de marche.
- En cas de mauvais fonctionnement du moteur, en particulier en cas de ratés à l'allumage ou autre dégradation apparente des performances, faire rapidement contrôler le véhicule.
- Ne pas couper le moteur ou l'allumage quand la boîte de vitesses est en prise et quand le véhicule est en mouvement.

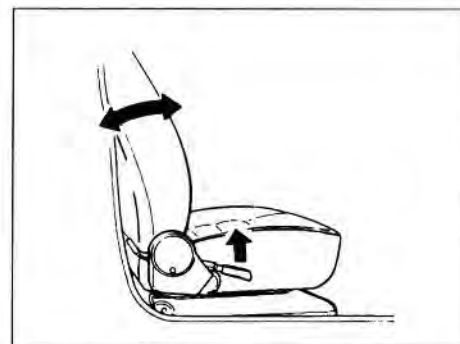


REGLAGE DU SIEGE

- Ne pas tenter de mettre le moteur en marche en poussant ou en tirant le véhicule ou dans une descente.
- Ne pas faire tourner le moteur au ralenti si un fil de bougie est débranché ou déconnecté, pendant un essai de diagnostic par exemple.
- Ne pas laisser le moteur tourner au ralenti trop longtemps si le ralenti ne semble pas régulier ou en cas de problème quelconque.
- Ne pas laisser le niveau dans le réservoir de carburant descendre à presque zéro.



Faire glisser le siège vers l'avant ou vers l'arrière à l'aide du levier de réglage de siège situé sous le siège du conducteur. Tirer vers le haut le levier et le siège glissera librement vers la position que l'on désire.



**Inclinaison des sièges**

Le dossier des sièges est entièrement réglable. Tirer le levier de commande se trouvant sur le côté du siège pour libérer le dossier, le relâcher et ce dernier se bloque en position. Le dossier peut également être entièrement rabattu.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Respectez certaines précautions pendant la conduite ou le stationnement du véhicule. Ne jamais conduire ou stationner ce véhicule dans une zone où des produits inflammables du type herbe ou feuilles sèches risquent d'entrer en contact avec un pot d'échappement chaud.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas régler le siège du conducteur pendant la conduite. Le siège risque de glisser brusquement vers l'avant ou vers l'arrière et faire perdre au conducteur le contrôle du véhicule.

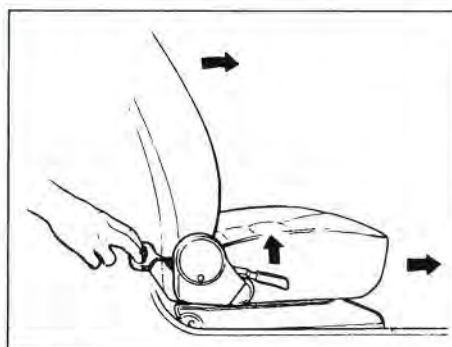
**⚠ AVERTISSEMENT**

Par mesure de sécurité ne pas incliner les dossiers de manière excessive. Les ceintures de sécurité sont en effet conçues pour offrir une protection maximum quand les dossiers sont en position verticale.

AVANT DE CONDUIRE

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais régler la position du siège ou de son dossier tout en conduisant le véhicule. Le siège ou le dossier peuvent se déplacer brusquement et le conducteur risque de perdre le contrôle du véhicule. Vérifier la bonne position du siège et du dossier avant de démarrer. Une fois le réglage terminé, essayer de déplacer le siège vers l'avant ou l'arrière pour vérifier qu'il est parfaitement bloqué en place.

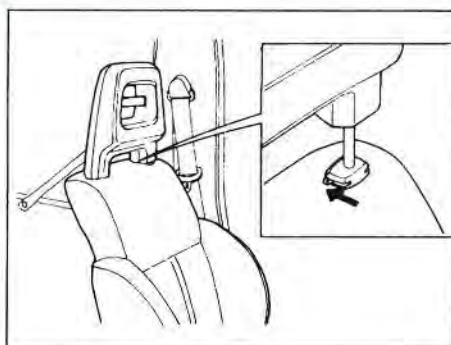


**Siège de type rabattable (Type "Walk-in")**

Le siège du passager avant est un siège du type rabattable pour faciliter l'accès au siège arrière. Si vous êtes hors du véhicule, tirez le levier situé sur le côté droit du siège, comme indiqué par la flèche sur le dessin, libérez-le et poussez-le vers l'avant. Si, au contraire, vous trouvez sur le siège arrière, vous devrez tirer l'anneau comme il est indiqué sur l'illustration. Pour rabattre ce siège tirer le levier latéral depuis l'extérieur du véhicule ou tirer l'anneau depuis le siège arrière. Le siège avant glisse alors automatiquement vers l'avant et le dossier se rabat.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Pour éviter tout mou excessif des ceintures de sécurité qui en réduit l'efficacité, régler le siège du conducteur et du passager avant de boucler les ceintures de sécurité.



**⚠ AVERTISSEMENT**

- Avant de ramener le siège rabattable en position normale, vérifier que les pieds du passager se trouvant à l'arrière ne sont pas pris sous le siège avant.
- Quand le siège a retrouvé sa position normale, vérifier qu'il est bien bloqué.

**Appui-tête**

La hauteur des appuis-tête n'est pas réglable. Pour déposer l'appui-tête, pousser le bouton de verrouillage vers l'arrière (dans la direction indiquée par la flèche) comme indiqué sur l'illustration.



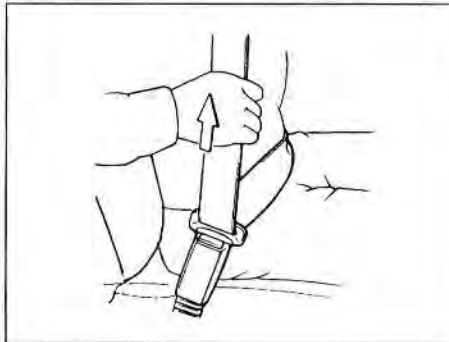
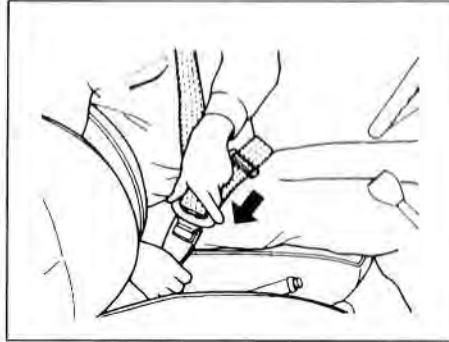
CEINTURES DE SECURITE

**ATTENTION**

Cet appui-tête n'est pas du type réglable. Ne l'utiliser que parfaitement et complètement en place.

**AVERTISSEMENT**

Toujours installer les appuis-tête pour conduire.



Passer la sangle de ceinture de sécurité au travers du corps et bien fixer sa patte d'extrémité dans la boucle de manière à entendre un déclic. La gâche de la boucle est située sur une tige flexible entre le siège et le frein à main.

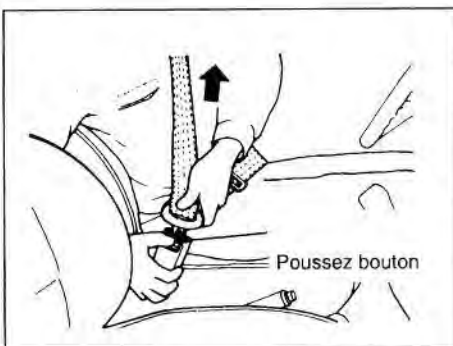
Le réglage correct de la longueur de sangle s'avère très important. Pour régler la sangle ventrière et en même temps vérifier que la boucle est bien verrouillée, tirer la sangle bandoulière vers le haut comme pour la dégager de la boucle, et s'assurer que la sangle ventrière est bien fixée.

Ce véhicule dispose de quatre ceintures de sécurité de type rétractile, munies de trois points d'appui, deux ceintures pour les places avant et deux pour les places arrière.

**AVERTISSEMENT**

N'oubliez pas de toujours boucler votre ceinture de sécurité.

AVANT DE CONDUIRE



Pour desserrer la ceinture, poussez sur le bouton de dégagement du verrou.

**Réglage de la Ceinture**

- Type à enroulement automatique  
Tirez la sangle de poitrine vers le sommet de l'épaule jusqu'à la plaque de verrouillage. La longueur de la sangle diagonale sur l'épaule se règle toute seule, permettant ainsi une liberté de mouvements. La ceinture de sécurité dispose d'une fermeture d'urgence, conçue pour bloquer la sangle en cas d'arrêt brutal ou de collision accidentelle.

**AVERTISSEMENT**

L'utilisateur ne peut effectuer aucune modification ou ajout qui compromettrait

le fonctionnement des dispositifs de réglage de la ceinture ou qui affecterait l'extension de la sangle (en éliminant son indispensable élasticité).

**AVERTISSEMENT**

Après une collision, inspectez soigneusement l'ensemble des ceintures de sécurité. Après un accident, changez les ceintures utilisées jusqu'à lors, bien qu'elles ne présentent aucun dégât important. Changez l'ensemble des ceintures de sécurité, y compris celles qui ne servaient pas au moment de l'accident, celles qui ne fonctionnent pas bien ou celles qui sont endommagées pour d'autres raisons.

**AVERTISSEMENT**

- Ne permettez que personne ne voyage dans le coffre du véhicule. En cas d'éventuel accident, les risques de dommages aux personnes qui ne seraient pas assises sur leurs sièges respectifs, avec leur ceinture de sécurité dûment attachée, seraient majeurs.
- Les ceintures doivent toujours être ajustées. La ceinture doit être placée transversalement à hauteur du bassin et non

sur la taille. Les sangles des épaules doivent être placées sur les épaules, jamais en-dessous des bras. Les ceintures de sécurité ne peuvent pas être utilisées avec les sangles tordues et doivent être le plus tendues possible, en maintenant une protection confortable, comme elles ont été conçues. Un manque de tension au niveau de la ceinture assure une protection moindre que celle qu'offre une ceinture correctement ajustée.

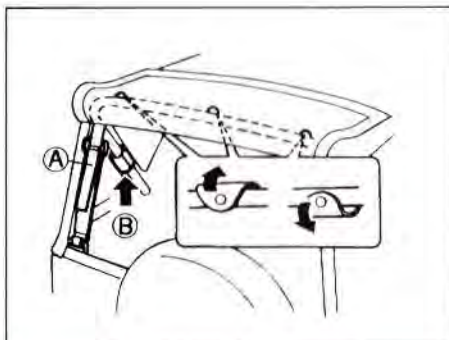
- Assurez-vous que chaque boucle des ceintures de sécurité soit insérée dans le verrou correspondant. Sur les sièges arrière, il est possible que les boucles se croisent mal.
- Lorsque vous utilisez la ceinture de sécurité, n'oubliez pas de retirer de vos vêtements et de vos poches les objets durs et fragiles. En cas d'accident, ces objets comme, par exemple, des lunettes, des stylos-billes, etc., peuvent blesser les usagers.
- N'utilisez jamais la même ceinture de sécurité pour des enfants assis sur les genoux d'un occupant. Cet usage incorrect de la ceinture de sécurité pourrait occasionner des dommages sérieux en cas d'accident.
- Les femmes enceintes doivent utiliser les ceintures de sécurité, en suivant les conseils dispensés par leur médecin traitant.



TOIT EN TOILE

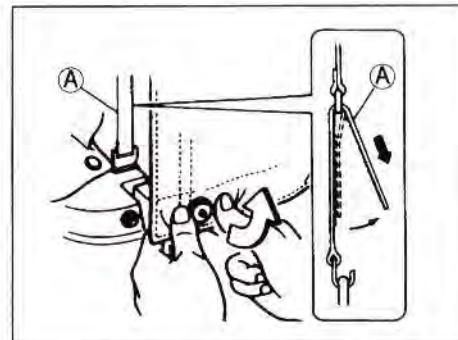
**⚠ AVERTISSEMENT**

- Contrôler régulièrement l'état d'usure et/ou de détérioration des ceintures de sécurité. Les changer si les sangles s'effilent, si elles sont sales ou en voie de détérioration. En cas d'impact sérieux, les ceintures de sécurité doivent impérativement être changées, même si elles ne présentent aucun dégât apparent.
- Le transport des jeunes enfants et des enfants en bas âge doit toujours être effectué dans les conditions de sécurité appropriées. Des dispositifs de sécurité spéciaux existent pour les enfants et doivent toujours être utilisés. Vérifier que le dispositif utilisé est conforme aux normes de sécurité automobile en vigueur. Lire attentivement et bien se conformer aux instructions du fabricant.
- Eviter tout contact des sangles avec des produits de polissage, des huiles et des produits chimiques, en particulier l'électrolyte de batterie. Pour nettoyer les sangles sans danger, utiliser une solution d'eau et de savon doux.
- Si la sangle diagonale placée sur l'épaule irrite la gorge ou le visage de l'enfant pouvant occuper un siège de passager, essayez de l'éviter en le déplaçant vers le centre du siège.



**⚠ AVERTISSEMENT**

- Le toit en toile n'est prévu que pour assurer une certaine protection contre des conditions atmosphériques adverses. Il n'est pas prévu pour retenir les occupants dans le véhicule ou pour les protéger de l'intrusion de corps étrangers en cas d'accident. **TOUJOURS BOUCLER LES CEINTURES DE SECURITE.**
- Ne pas rouler après avoir remonté l'arrière de la capote si les deux glaces latérales ne sont pas ouvertes. Les gaz d'échappement risquent d'entrer dans l'habitacle.



**Dépose de la Capote**

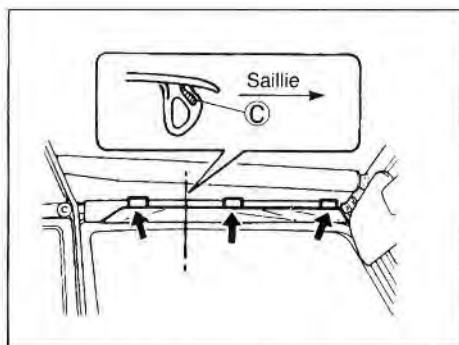
Pour enlever la capote, procéder comme suit:

**⚠ ATTENTION**

Avant d'enrouler le rabat arrière ou de déplacer la capote, vérifiez-en la propreté car sinon, la vitre arrière pourrait se rayer. Au cas où le rabat arrière et la capote ont gelé en raison d'un froid intense, garez le véhicule dans un endroit chaud jusqu'à ce qu'ils dégelent.

- (1) Ouvrir les fermetures éclair du rabat arrière et défaire toutes les attaches fixant le toit en toile à la caisse du véhicule.

AVANT DE CONDUIRE



Pour défaire les attaches tirer sur le bas de ces dernières. Repliez le rabat arrière sur la capote. Rolâchez les tirants (B).

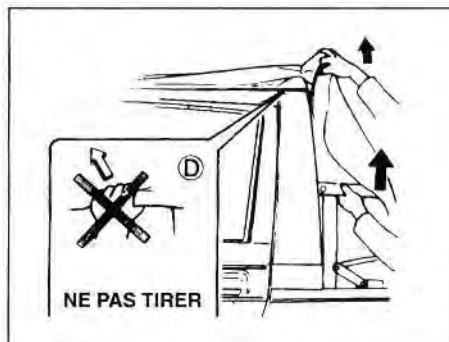
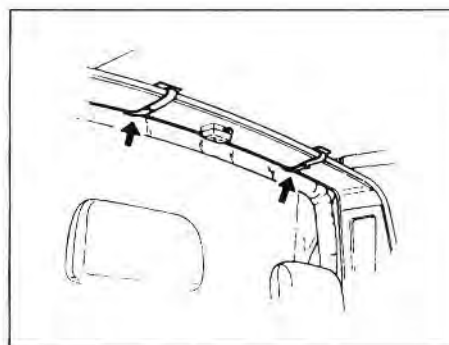
**NOTE:**

Si la capote est trop tendue et qu'il est difficile de fixer ou de libérer le rabat arrière, resserrer les courroies (B) de tension en procédant comme illustré page précédente.

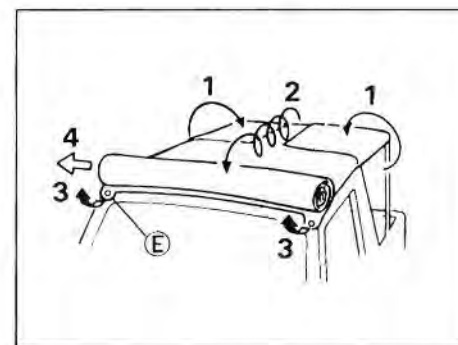
**NOTE:**

Lorsque vous installerez le toit en toile, assurez-vous que le protecteur (C) est placé sur la partie extérieure.

- (2) Relâchez toutes les agrafes qui maintiennent la capote aux deux côtés de la carrosserie du véhicule.
- (3) Démontez les courroies de tension (B) et déposez-les à l'intérieur du véhicule puis libérez les agrafes qui maintiennent le toit en toile à l'arceau supérieur central.



- (4) Défaire les bandes de fixation de la capote au cadre des portières.



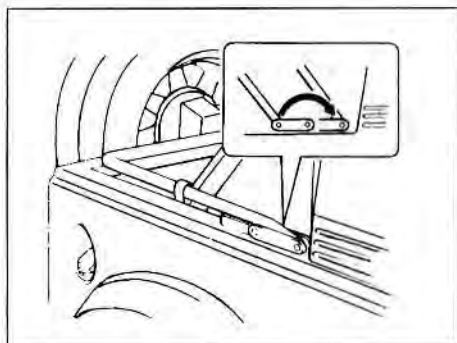
- (5) Défaire les bandes de fixation de la capote aux coins du cadre du pare-brise.
- (6) Tirer la capote vers le haut pour la faire glisser des bandes de retenue de la carrosserie.

**⚠ ATTENTION**

Ne tirez pas la partie latérale avant (D) de la capote, elle pourrait casser.

- (7) Rabattre les vitres latérales sur le toit en toile et enroulez ce dernier vers l'avant.
- (8) Détachez les attaches qui fixent le toit aux coins du cadre du pare-brise. Tirez latéralement le toit jusqu'à ce qu'il glisse hors de la bande de retenue du cadre du pare-brise.

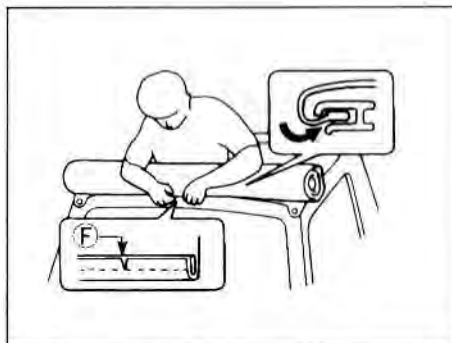




(9) Baissez l'arceau postérieur jusqu'à l'appuyer sur la caisse. Fixez l'arceau aux deux côtés de la carrosserie, à l'aide de courroies ou de cordes.

**⚠ ATTENTION**

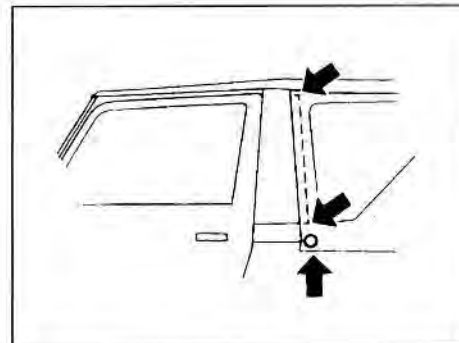
**Ne tirez pas trop fort les attaches de pression (E) afin d'éviter des dégâts.**



**Montage du toit en Toile**

Pour monter le toit en toile, procédez de la même manière qu'au démontage, mais à l'envers, en tenant compte des points suivants.

(1) Pour fixer le toit en toile au retendoir sur le pare-brise, situez la fente (F) au centre, au bord de la face de la capote. Insérez la fente (F) en enfonçant, vers le haut et l'arrière, depuis le centre du retendoir jusqu'aux deux coins d'ancrage. Vérifiez que la fente reste fermement insérée dans le retendoir.



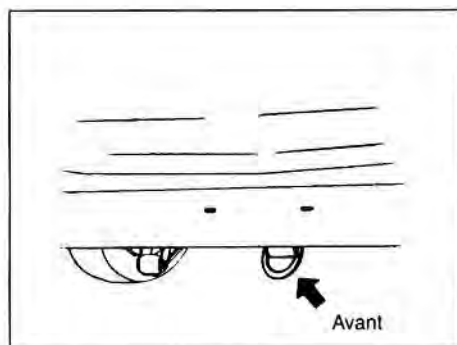
**⚠ ATTENTION**

**Lorsque vous montez le toit en toile, n'étirez pas le rabat arrière car cela pourrait endommager le joint de fixation.**

(2) Lorsque vous glissez les bords latéraux de la capote via les bandes de retenue de la carrosserie, assurez-vous qu'ils restent bien fixés. Fermez les attaches des coins avant des vitres latérales.

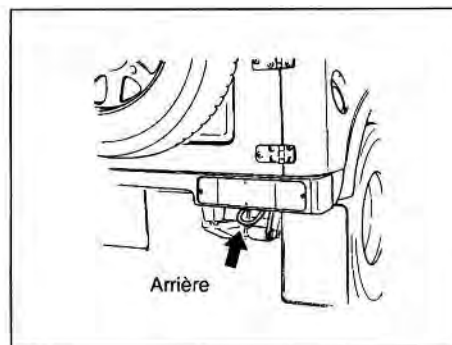
AVANT DE CONDUIRE

**CROCHET**



Avant

Le véhicule est pourvu d'un crochet à l'avant et à l'arrière à utiliser en cas de situation extrême. Pour remorquer le véhicule sur route ou sur autoroute, se conformer aux instructions données en "POUR REMORQUAGE DU VEHICULE" dans la section "PANNES ET REPARATIONS DE FORTUNE".

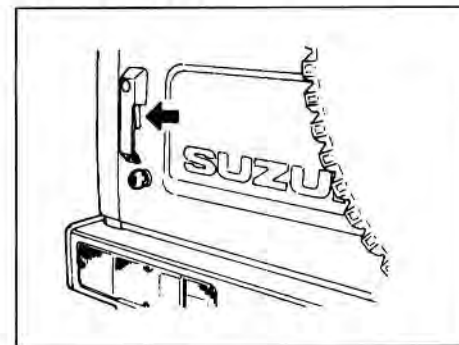


Arrière

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Ne pas utiliser ces crochets pour remorquer un autre véhicule (ou ce véhicule) sauf en cas d'urgence.**

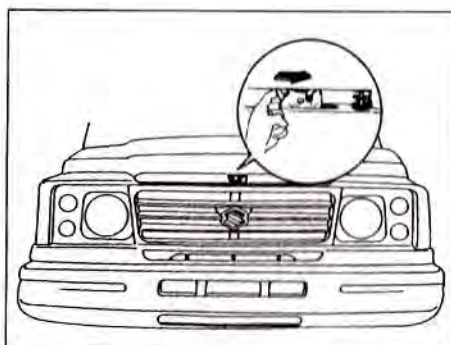
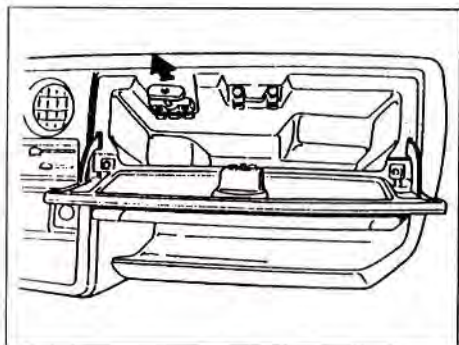
**HAYON (Capote en toile et Carrosserie allongée)**



Le hayon peut être rabattu en poussant sur le côté le levier de la poignée de hayon situé sur le côté. Pour remettre en place le hayon, le replacer sur sa position d'origine et s'assurer qu'il est bien verrouillé. Le hayon peut également être ouvert de l'intérieur en tirant sur le levier de déverrouillage situé à l'intérieur du hayon.

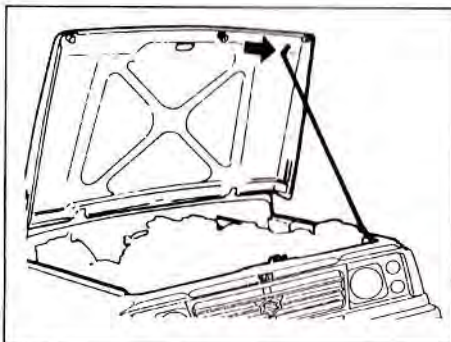


CAPOT DU MOTEUR



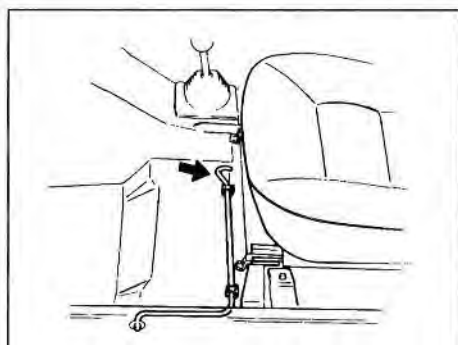
**⚠ AVERTISSEMENT**  
 Bien vérifier que le capot est parfaitement fermé et verrouillé avant de démarrer. Si tel n'est pas le cas, celui-ci risque de s'ouvrir brusquement pendant la marche, d'obstruer ta visibilité et d'être la cause d'un accident.

1. Pour ouvrir le capot du moteur, tirer tout d'abord la commande d'ouverture du capot se trouvant dans la boîte à gants. Le verrou du capot sera alors à moitié libéré.
2. Pousser ensuite latéralement du doigt le levier d'ouverture se trouvant sous le capot. Soulever le capot tout en poussant sur ce levier.
3. Repousser entièrement le capot jusqu'à ce qu'il soit suffisamment ouvert pour permettre la mise en place de sa tringle support.



AVANT DE CONDUIRE

MANIVELLE ET CRIC



Le cric est rangé sous le côté gauche du capot du compartiment moteur et la manivelle de cric est placée sous le siège du conducteur.

Pour enlever le cric, tourner son axe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le sortir de son support. Pour ranger le cric, le mettre dans l'étrier de rangement et tourner l'axe dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le cric soit fixé solidement.

**⚠ AVERTISSEMENT**  
 N'utiliser le cric que pour changer les roues. Lire attentivement les instructions en section 5-23 avant d'utiliser le cric.

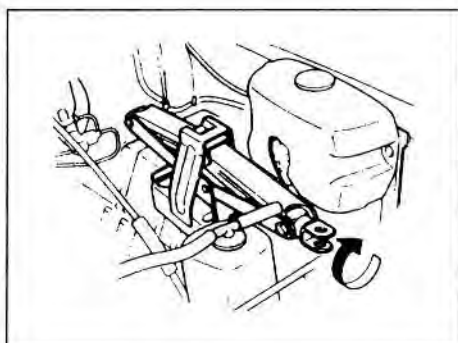
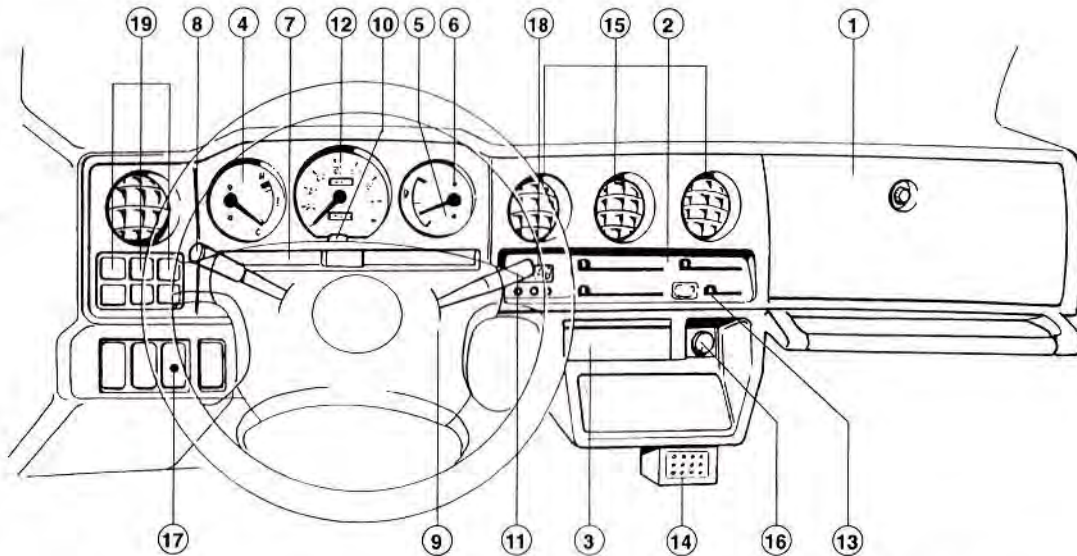




TABLEAU DE BORD



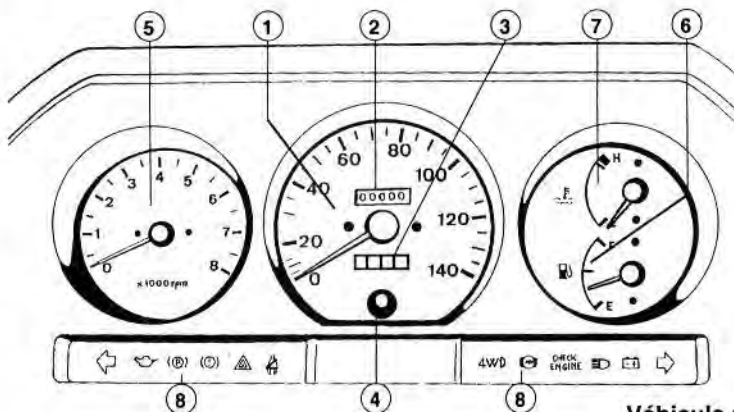
- |   |  |   |
|---|--|---|
| ① Boîte à gants   | ⑧ Commutateur d'éclairage                            | ⑮ Grilles d'aération  |
| ② Tableau de commande de chauffage                      | ⑨ Commutateur d'allumage                             | ⑯ Allume-cigare   |
| ③ Cendrier  | ⑩ Interrupteur de feux de détresse                   | ⑰ Commande réglage hauteur phares   |
| ④ Compte-tours (en option) ou indicateur de température | ⑪ Commutateur d'essuie-glace et de lave-glace        | ⑱ Montre de bord  |
| ⑤ Indicateur de niveau d'essence                        | ⑫ Compteur de vitesse                                | ⑰ Interrupteur de feux anti-brouillard arrière, lunette thermique arrière et essui-glace arrière (option) |
| ⑥ Indicateur de température (suivant les versions)      | ⑬ Commutateur de ventilateur                         |   |
| ⑦ Lampes témoins  | ⑭ Clavier de l'immobilisateur (suivant les versions) |   |

125

2-1

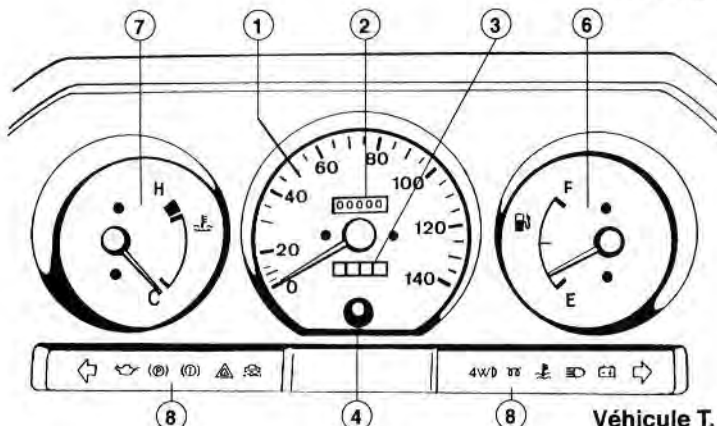
INSTRUMENTS ET COMMANDES

DETAIL DU TABLEAU DE BORD



- |  |
|--|
| ① Indicateur de vitesse                                    |
| ② Compteur kilométrique                                    |
| ③ Compteur kilométrique partiel                            |
| ④ Commande de mise à zéro du compteur kilométrique partiel |
| ⑤ Tachymètre (en option)                                   |
| ⑥ Indicateur de combustible                                |
| ⑦ Indicateur de température                                |
| ⑧ Voyants lumineux d'avertissement et indicateurs          |

Véhicule à Essence

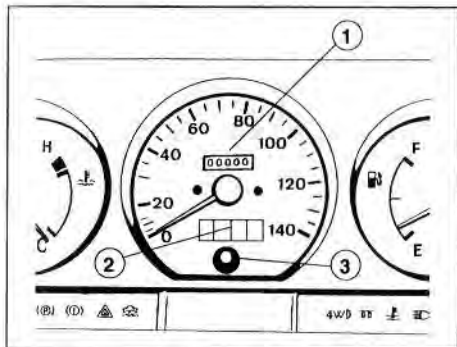


Véhicule T. Diesel

2-2

126

COMPTEUR DE VITESSE



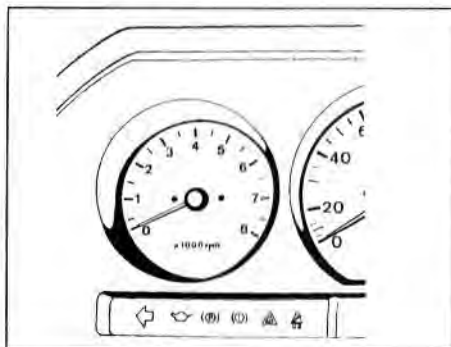
Le compteur de vitesse indique la vitesse du véhicule en km/h. Le compteur kilométrique totalise la distance parcourue par le véhicule depuis sa mise en service, alors que le compteur journalier permet de comptabiliser la distance parcourue sur des trajets courts ou entre deux pleins du réservoir. Un bouton de réarmement permet de remettre ce compteur journalier à zéro.

**ATTENTION**

Surveiller le compteur kilométrique et effectuer les opérations d'entretien à temps. Une usure ou une détérioration excessive de certaines pièces peut se traduire par une impossibilité d'entretien périodique.

- ① Totalisateur kilométrique
- ② Totalisateur journalier
- ③ Bouton de totalisateur journalier

COMPTE-TOURS  
(suivant les versions)

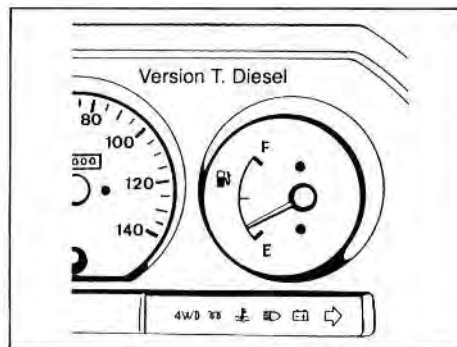
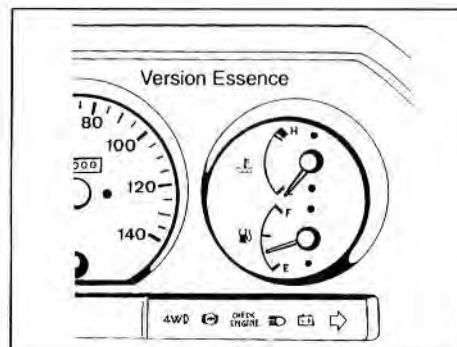


Le compte-tours indique le régime du moteur en tours/minute.

**ATTENTION**

Ne jamais pousser le moteur de manière à amener l'aiguille dans la zone rouge sous peine de grave détérioration du moteur.

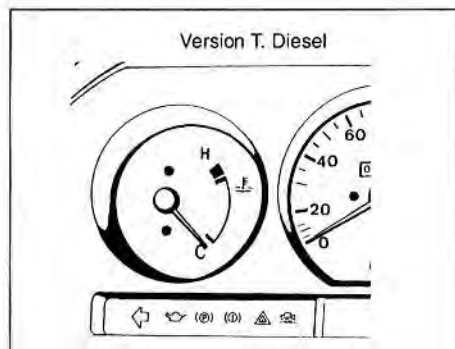
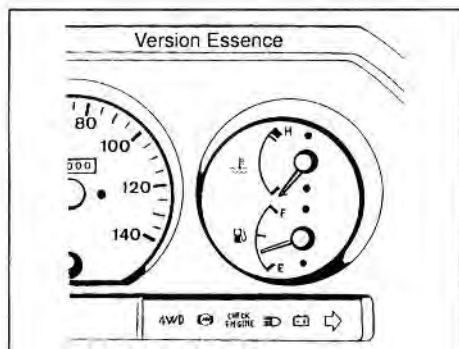
JAUGE DE CARBURANT



Quand la clé de contact est sur la position ON, cette jauge indique le niveau de carburant présent dans le réservoir. "F" signifie qu'il est plein et "E" signifie qu'il est vide.

INSTRUMENTS ET COMMANDES

JAUGE DE TEMPERATURE D'EAU

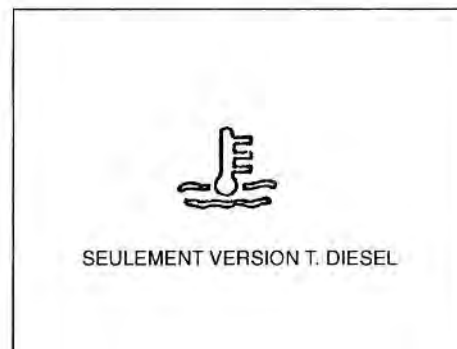


Cette jauge indique la température du réfrigérant du moteur quand la clé de contact est en position "ON". Quand toutes les conditions sont normales, l'aiguille de cette jauge doit pointer dans la zone des températures normales repérée par le trait entre les lettres "H" (chaud) et "C" (froid). Si l'aiguille sort de cette zone et pointe vers la lettre "H", le moteur est en surchauffe.

**ATTENTION**

Stopper immédiatement le véhicule et le moteur en cas de surchauffe de ce dernier sous peine de grave détérioration.

VOYANTS ET ALARMES



**Témoin de température du liquide de refroidissement. (suivant les versions)**  
Il s'éteint lorsque le moteur démarre. S'il s'allume, arrêtez-vous et laissez tourner le moteur au ralenti une ou deux minutes. La température doit redescendre et le témoin doit s'éteindre, s'il ne le fait pas, coupez le moteur et vérifiez le niveau du liquide de refroidissement quand le moteur est froid et les courroies. Faites appel à un Concessionnaire SUZUKI si nécessaire.





SEULEMENT VERSION T. DIESEL

**Témoin de niveau du réfrigérant:  
(selon les versions)**

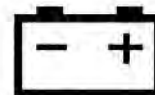
Cette lumière s'allume quand le niveau de réfrigérant baisse en dessous de la limite de danger. Procédez à une révision et, dans le cas échéant, ajoutez-en jusqu'à obtention du niveau adéquat (voyez section réfrigérant moteur)

①

**Lampe-témoin de pression d'huile ① :**

Ce témoin rouge s'allume normalement lorsque l'on enclenche le commutateur d'allumage et s'éteint lors du démarrage du moteur. Il reste toutefois allumé en cas d'anomalie du circuit de graissage du moteur. Dans ce cas, faire immédiatement contrôler le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

②

**Lampe-témoin de charge ② :**

Ce témoin rouge s'allume normalement lorsque l'on enclenche la clé de contact et s'éteint lors du démarrage du moteur. S'il reste allumé après le démarrage du moteur, c'est le signe d'une anomalie dans le circuit de charge de batterie. Dans ce cas, faire immédiatement contrôler le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

**⚠ ATTENTION**

**Si le moteur est utilisé quand ce voyant est allumé, il risque d'être sérieusement endommagé. Pour les contrôles du niveau de l'huile moteur, ne pas se fier au voyant de pression d'huile. Effectuer périodiquement des contrôles du niveau de l'huile moteur.**

129

2-5

## INSTRUMENTS ET COMMANDES



③

**Voyant d'alarme du circuit de freinage ③:**

Ce voyant d'alarme s'allume dans trois cas:

- 1) Quand la clé de contact est placée en position "START".
- 2) Quand le frein à main est serré.
- 3) Quand le niveau du liquide de frein dans le réservoir descend en dessous du niveau spécifié.

Ce voyant doit s'éteindre dès que le moteur démarre, frein à main desserré, si le niveau de liquide de frein dans le réservoir est suffisant. Si le voyant d'alarme de frein s'allume pendant la marche, une avarie est à craindre dans le circuit de freinage du véhicule. Dans ce cas:

- 1) Stopper le véhicule sur le bas-côté de la route.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Noter que la distance de freinage risque d'être plus longue, qu'une force plus grande doit être appliquée à la pédale de frein et que la course de celle-ci risque d'être plus longue.**

- 2) Essayer les freins en démarrant et en arrêtant prudemment le véhicule sur le bas-côté.
- 3) Si les freins fonctionnent, rouler lentement et avec précaution jusqu'au prochain réparateur.
- 4) Faire remorquer le véhicule jusqu'au prochain réparateur.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Si le voyant d'alarme du circuit de freinage ne s'éteint pas quand le moteur démarre et quand le frein à main, a été desserré, DEMANDER IMMEDIATEMENT A UN CONCESSIONNAIRE SUZUKI DE PROCEDER A UN CONTROLE DU CIRCUIT DE FREINAGE.**
- **Si le voyant d'alarme du circuit de freinage ne s'allume pas quand le**



**contact est actionné, DEMANDER IMMEDIATEMENT A UN CONCESSIONNAIRE SUZUKI DE PROCEDER A UN CONTROLE DU CIRCUIT DE FREINAGE.**

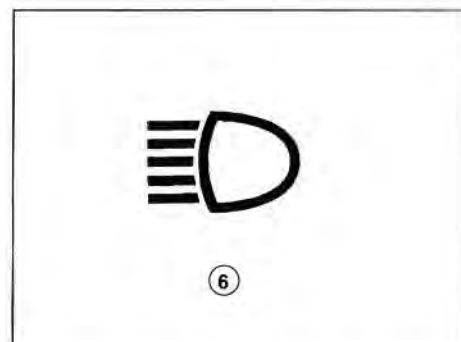
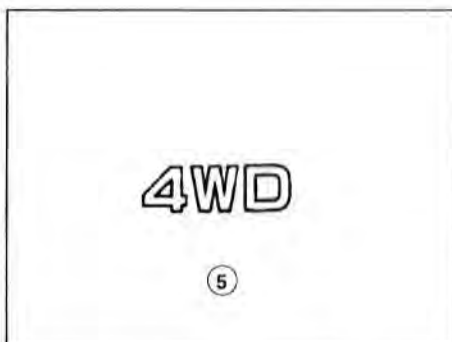
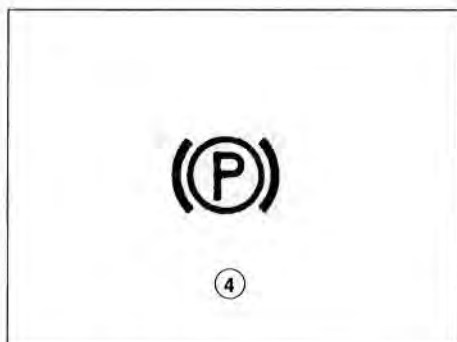
- **Si le voyant d'alarme du circuit de freinage s'allume à un moment quelconque pendant la marche du véhicule, FAIRE IMMEDIATEMENT PROCEDER A UNE REVISION DES FREINS PAR UN CONCESSIONNAIRE SUZUKI.**

**NOTE:**

*Les freins à disque sont du type autoréglable et le niveau du liquide diminue au fur à mesure que s'usent les plaquettes. Refaire le plein du réservoir de liquide de frein est une opération d'entretien périodique normale.*

2-6

130

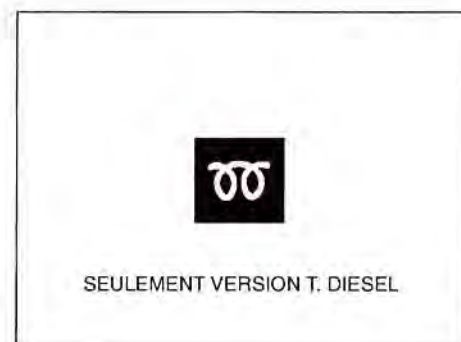
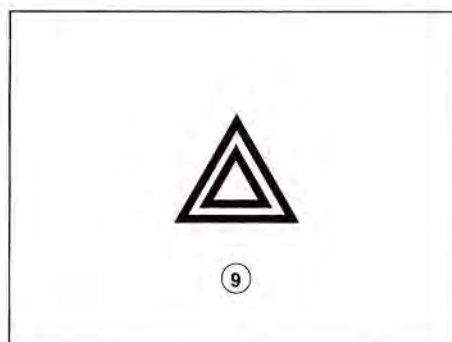
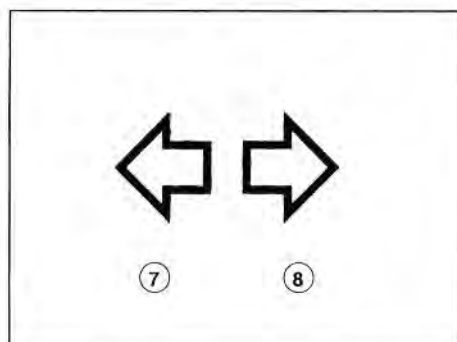


**Témoin de frein de stationnement ④ :**  
Ce témoin s'allume lorsque le levier de frein est tiré à fond et que le contacteur à clé est sur la position "ON".

**Témoin de 4 roues motrices "4WD" ⑤ :**  
Ce témoin s'allume lorsque la clé de contact est placée en position "ON" et le levier de transfert en position "4H" ou "4L". Le témoin reste éteint pour toute autre position de la boîte de transfert.

**Lampe-témoin de feu de route ⑥ :**  
Ce témoin s'allume lorsque les projecteurs sont commutés sur feux de route. IL ne s'allume pas lorsque l'on utilise les codes.

## INSTRUMENTS ET COMMANDES



**Témoins de clignotant ⑦ et ⑧ :**  
Quand la commande de clignotant droit ou gauche est actionnée, le voyant ⑦ ou le voyant ⑧ clignote en même temps que le clignotant. Quand c'est la commande du signal de détresse qui est actionnée, les deux voyants ⑦ et ⑧ clignotent en même temps que tous les clignotants.

**Témoin de feux de détresse ⑨ :**  
Ce témoin clignotant en forme de triangle, fonctionne en même temps que les feux de détresse lorsque l'interrupteur de feux de détresse a été mis en fonction.

**Témoin de préchauffage (suivant les versions)**  
Il doit s'allumer avec la clé de contact en position "ON"; cela indique que les bougies de préchauffage sont activées. Il s'éteint quand on atteint le préchauffage et que le moteur peut démarrer. Pour le démarrage de véhicules munis d'immobilisateur, voyez la section "Fonctionnement du véhicule".  
Si le témoin ne s'allume pas lorsque vous mettez le contact en marche ou s'il existe des problèmes au démarrage une fois qu'il est éteint, confiez votre véhicule à un Concessionnaire SUZUKI.



## CHECK ENGINE

(Test de moteur)

### ⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le véhicule quand le témoin "CHECK ENGINE" est allumé sous peine de détérioration définitive du système de régulation des émissions, des performances à la consommation et des conditions de conduite.

## CONTACTEUR D'ALLUMAGE



### Témoin "CHECK ENGINE"

Si votre véhicule est équipé d'un témoin "CHECK ENGINE" dans le tableau de bord, ce témoin s'allumera lorsque l'interrupteur d'allumage est en position "ON" et s'éteindra dès que le moteur démarre. Si le témoin "CHECK ENGINE" s'allume pendant la marche du véhicule, une avarie est à craindre dans le système E.F.I. (Injection Électronique d'Essence) et/ou le système d'émission. Faire réparer immédiatement le système E.F.I. et/ou le système d'émission par un concessionnaire SUZUKI.

### LOCK

Cette position est la position de stationnement normale; le moteur et tous les accessoires sont hors service. La clé de contact ne peut être enlevée que dans cette position. Dès que la clé de contact est enlevée, démarreur et volant sont bloqués. Pour débloquer le volant, introduire la clé de contact et placer celle-ci dans la position "ACC". Si la clé résiste, faire tourner légèrement le volant vers la droite ou la gauche tout en actionnant la clé de contact.

### ACC

Les accessoires du véhicule, radio par exemple, sont en service, mais le moteur n'est pas lancé.

133

2-9

## INSTRUMENTS ET COMMANDES

### ON (connecté)

Position dans laquelle tous les circuits électriques entrent en service et dans laquelle le moteur est prêt au démarrage. Dans les véhicules Diesel, s'allume en outre le témoin de chauffage; il faut attendre qu'il s'éteigne avant de démarrer le véhicule.

### START (mise en marche)

Position de démarrage du moteur. Relâcher la clé dès que le moteur démarre. Celle-ci reviendra automatiquement en position "ON".

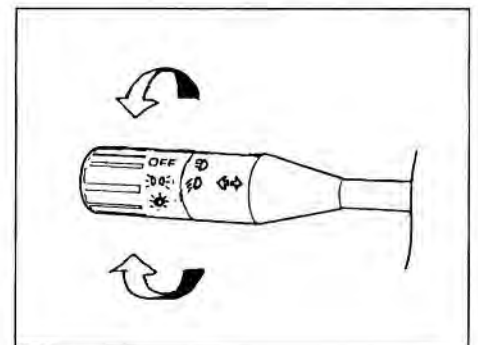
### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais enlever la clé de contact tant que le véhicule n'est pas à l'arrêt. La direction va se bloquer et toute manœuvre du véhicule sera impossible.

### ⚠ ATTENTION

- 1) Ne pas tirer sur le démarreur plus de cinq secondes de suite pour un moteur essence et quinze secondes pour un moteur T. Diesel. Si le moteur ne démarre pas, attendre au moins cinq à dix secondes avant d'essayer de nouveau. Si, après plusieurs tentatives, le moteur ne démarre toujours pas, vérifier le circuit d'alimentation et le circuit d'allumage ou consulter un Concessionnaire SUZUKI.
- 2) Ne pas laisser trop longtemps la clé de contact en position "ON", moteur à l'arrêt, sous peine de décharge de la batterie.

## COMMANDE DES LUMIERES

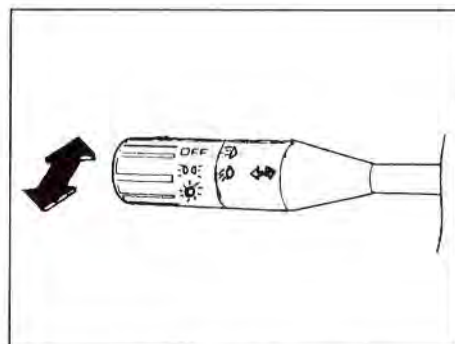
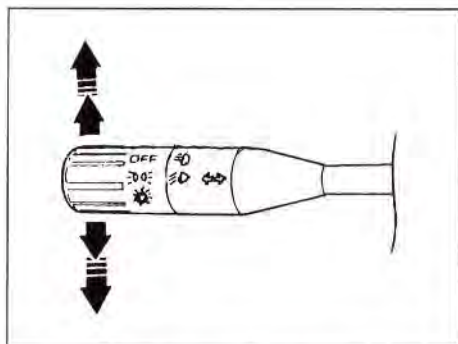


### Commande des lumières:

La commande peut prendre trois positions. En position "OFF" toutes les lumières sont hors fonction; en position médiane, feux de position avant, feux arrière, éclairage de la plaque d'immatriculation et tableau de bord sont allumés, mais les projecteurs restent éteints; la dernière position met les projecteurs en fonction.

Ce levier de commande est situé sur le côté gauche. Faire fonctionner le levier de la manière suivante.



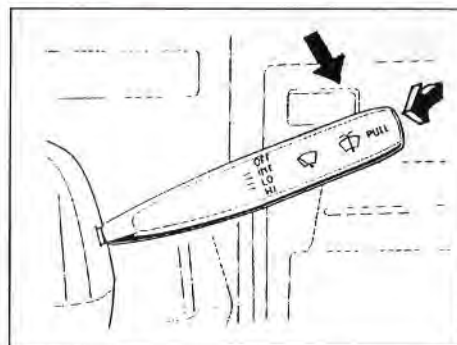
**Fonctionnement du clignotant:**

La clé de contact étant sur la position "ON", déplacer le levier vers le haut ou vers le bas de la manière indiquée afin d'actionner les clignotants.

- **Clignotant normal**—Tirer à fond la commande vers le haut pour signaler un virage à droite. Pour signaler un virage à gauche, tirer la commande à fond vers le bas.
- **Signalisation de changement de file**— Dans certains cas, comme par exemple un simple changement de file, le volant ne tourne pas suffisamment pour déclencher le rappel du clignotant. Pour opérer, enclencher la commande de clignotant à mi-course et la maintenir dans cette position. Le levier re-viendra en position normale dès que la pression exercée sur la commande sera relâchée.

**Commande de feux de route/feux de code et appel de phares:**

Les projecteurs étant en fonction, pousser sur la commande pour passer en feux de route (long) (un témoin s'allume sur le tableau de bord pour indiquer que les feux de route sont en service). Pour passer en code (courts), ramener la commande. Pour effectuer un appel de phares, tirer la commande vers soi depuis la position feux de code. Relâcher la commande dès que le signal a été envoyé.

**LEVIER DE L'ESSUIE-GLACE ET DU LAVE-GLACE**

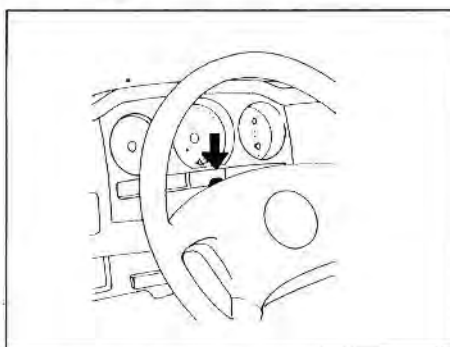
- 1) Pour commander l'essuie-glace, actionnez le levier de l'interrupteur qui est pourvu de trois positions de vitesse. En première position "INT", les balais bougent par intervalles. En seconde position "LO", les balais opèrent à petite vitesse et en troisième position "HI", à grande vitesse.
- 2) Le liquide de lavage se répand sur le pare-brise lorsque l'on attire le levier interrupteur vers le conducteur.

**INSTRUMENTS ET COMMANDES****⚠ AVERTISSEMENT**

Pendant l'hiver, pour éviter que le pare-brise ne gèle, brancher le dégivreur pour chauffer le pare-brise avant et pendant l'utilisation du lave-glace.

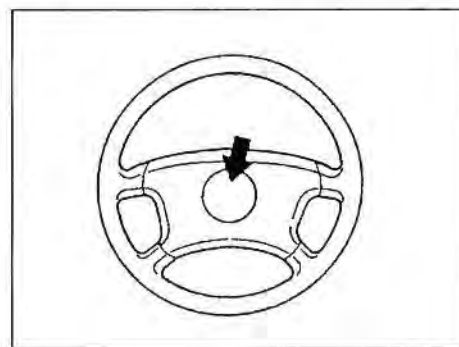
**⚠ ATTENTION**

- 1) Relâcher le levier lorsque le liquide cesse de sortir. En effet, l'on risque d'endommager le moteur du lave-glace en continuant à appuyer sur le levier alors qu'il n'y a plus de liquide.
- 2) Ne pas tenter d'essuyer avec les essuie-glaces la poussière se trouvant sur un pare-brise sec car l'on risque alors d'endommager celui-ci et les balais d'essuie-glace. Avant de faire fonctionner les essuie-glaces, toujours mouiller le pare-brise avec le liquide du lave-glace.

**COMMANDE DE FEUX DE DETRESSE**

Pour activer la commande du signal de détresse, poussez la commande du signal de détresse. Les quatre clignotants vont entrer en service simultanément ainsi que les deux voyants.

Utiliser les feux de détresse pour signaler aux autres usagers de la route que le véhicule est à l'arrêt ou lorsque le stationnement du véhicule est effectué dans des conditions de sécurité insuffisantes.

**AVERTISSEUR SONORE**

Poussez le bouton situé en le volant de direction pour faire fonctionner l'avertisseur sonore. L'avertisseur entre en fonction dès que sa commande est actionnée, quelle que soit la position de la clé de contact.

**⚠ AVERTISSEMENT**

N'utiliser ce signal qu'en cas d'urgence. Pour éviter tout risque d'accident, ne pas opérer cette commande en passant la main par l'ouverture du volant.

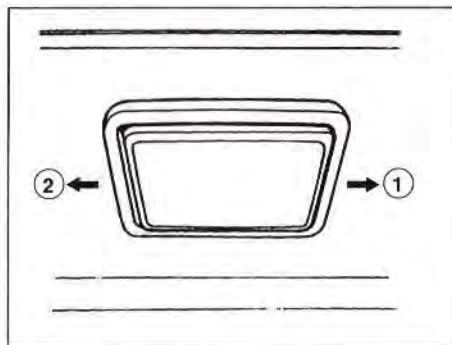


## ALLUME-CIGARE

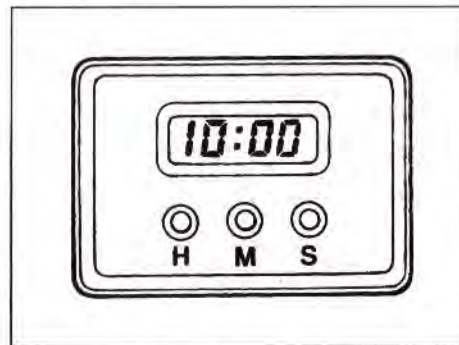


Pour utiliser l'allume-cigare, l'enfoncer légèrement dans la planche de bord. Son extrémité devient incandescente après dix secondes. Il revient automatiquement sur sa position initiale et peut alors être utilisé.

## INTERRUPTEUR DE PLAFONNIER



- ① La lumière s'allume quand on ouvre la porte du conducteur.
- ② La lumière reste allumée en permanence.

MONTRE DE BORD  
(En option)

La montre de bord fonctionne tant que la batterie est en service et alimente le système en électricité. L'affichage numérique, par contre, n'est visible que lorsque la clé de contact est en position "ACC" ou "ON". Pour mettre la montre à l'heure, se conformer aux instructions suivantes

**Pour régler l'affichage des minutes:**

- Appuyer sur le bouton S pour remettre les minutes à zéro. L'affichage de l'heure risque de changer avec le réglage des minutes. 1:01 quand les minutes sont ramenées à zéro la nouvelle heure sera 1:00 et si l'heure indiquée est entre 1:58, la nouvelle heure sera 2:00.
- Appuyer sur le bouton "M" pour avancer l'affichage des minutes.

**Pour régler l'heure:**

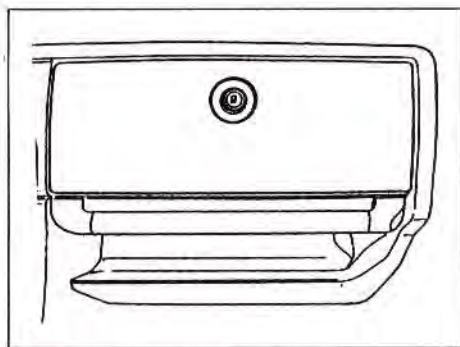
Appuyer sur le bouton "H", pour avancer l'affichage des heures.

137

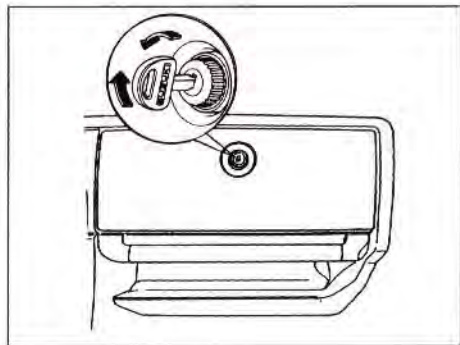
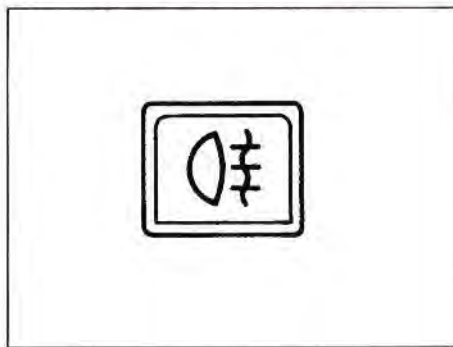
2-13

## INSTRUMENTS ET COMMANDES

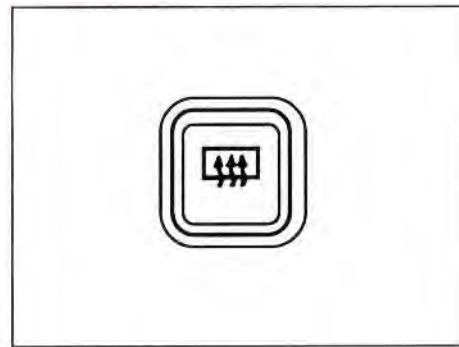
## BOITE A GANTS



La boîte à gants peut être actionnée à l'aide de la clé d'allumage. Pour fermer, faites tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre, et dans le sens inverse pour ouvrir.

INTERRUPTEUR DU PHARE  
ANTI-BROUILLARD ARRIERE

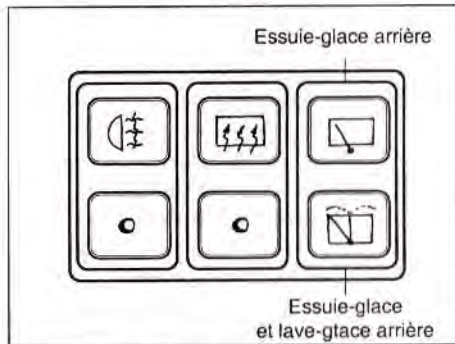
Le phare anti-brouillard arrière peut être allumé quand les phares avant sont en fonctionnement. Une lumière indicatrice située sur la partie inférieure de l'interrupteur s'allumera quand le phare sera mis.

LUNETTE ARRIERE THERMIQUE  
(En option)

La lunette arrière thermique s'actionne en enfonçant le poussoir correspondant. Un voyant située sur la partie inférieure de l'interrupteur s'allume quand la lunette est branchée.



### ESSUIE-GLACE ET LAVE-GLACE ARRIERE (En option)

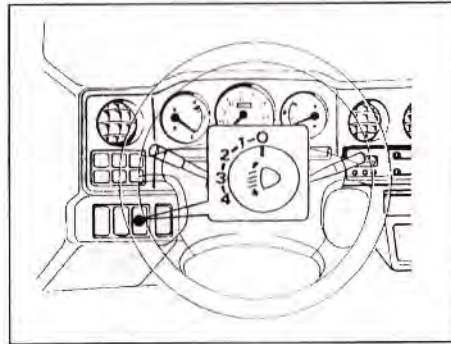


En enfonçant le poussoir de l'essuie-glace, le balai de la lunette arrière se met en marche. Si vous enfoncez une autre fois le poussoir, le balai revient à sa position initiale et s'arrête.

#### Essuie-glace et lave-glace arrière (En option)

Tandis que l'on enfonce le bouton de l'essuie-glace et lave-glace arrière, la pompe lance un jet de liquide et, au même moment, le balai se met en marche. Si l'on arrête de pousser, le jet de liquide s'interrompt et le balai retourne à sa position initiale.

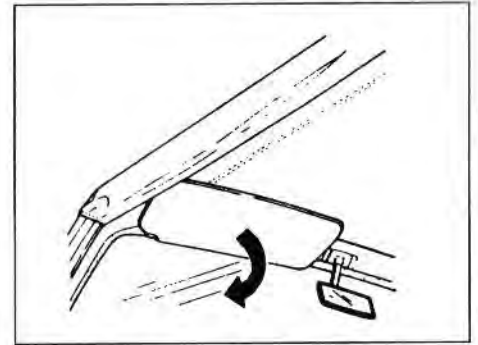
### COMMANDE REGULATEUR DE LA POSITION DES PHARES (En option)



Tourner la commande afin de régler la position des phares selon le niveau de charge du véhicule. Le tableau à la suite indique la position appropriée de la commande régulateur pour les différents niveaux de charge du véhicule.

| Niveau de charge du véhicule           | Position de la commande régulateur |
|--|------------------------------------|
| Seulement le conducteur                | 0                                  |
| Conducteur + 1 passager (côté avant)   | 0                                  |
| Conducteur + 3 passagers (sans charge) | 2                                  |
| Conducteur + 3 passagers (avec charge) | 3                                  |

### PARE-SOLEIL



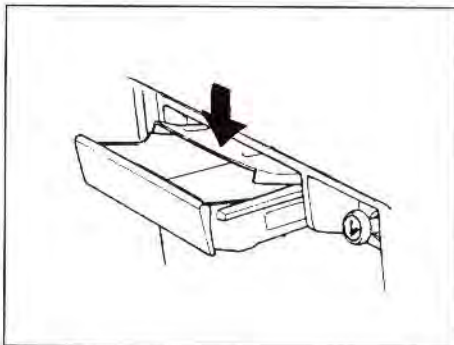
Le pare-soleil assure une protection contre l'éblouissement du soleil. Le rabattre vers le bas ou le faire pivoter sur le côté.

139

2-15

## INSTRUMENTS ET COMMANDES

### CENDRIER

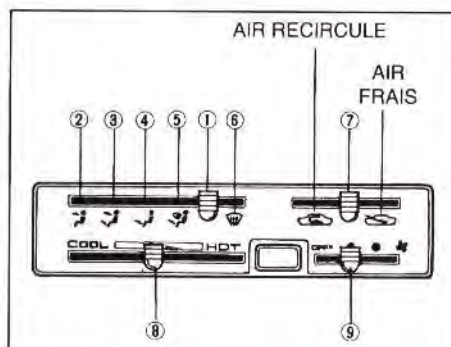


Pour ouvrir le cendrier, le tirer vers l'extérieur. Pour nettoyer le cendrier, le sortir entièrement de son logement en appuyant sur la languette de retenue et en tirant vers soi.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Bien vérifier que les cigarettes sont parfaitement éteintes avant de refermer le cendrier. Ne pas introduire de déchets quelconque dans le cendrier.

### CHAUFFAGE



#### Levier sélecteur d'air ① :

- VENTILATION ② : L'air sort par les bouches centrales du tablier de bord et par les bouches latérales.
- BI-LEVEL ③ : L'air est expulsé par les sorties centrales et l'air chauffé par les sorties de plancher.
- HEATER ④ : L'air chaud sort par les bouches situées au plancher et en petite quantité par les bouches de dégivrage du pare-brise et latérales.

DEFROST ET HEATER ⑤ : De l'air chaud est envoyé par les bouches de plancher, le pare-brise et par les dégivreurs latéraux.

DEFROST ⑥ : L'air chaud sort par les bouches de désembuage du pare-brise et latérales.

Levier de commande d'admission d'air ⑦ : La recirculation ou l'admission d'air extérieur peut être commandée par le levier de commande d'admission d'air

Levier de commande de température ⑧ : Le levier de commande de température commande la température du dispositif de chauffage.

Levier de ventilateur ⑨ : Le levier de ventilateur commande la vitesse du ventilateur.



## MODE D'EMPLOI DU SYSTEME

### Ventilation naturelle

Placer le levier sélecteur d'air en position "VENTILATION", le levier de commande d'admission d'air en position "AIR FRAIS" (air frais) et le levier de commande de la température en position "COOL" (froid). Régler le ventilateur sur la position "OFF" (arrêt). Avec un tel réglage, l'air est aspiré dans le véhicule quand celui-ci roule.

### Ventilation forcée

Régler tous les leviers de commande comme précédemment et mettre le ventilateur sur une position autre que "OFF".

### Chauffage par introduction d'air depuis l'extérieur (Chauffage Normal)

Placer le levier sélecteur d'air sur "HEATER" (chauffage) et le levier d'admission d'air sur "AIR FRAIS". Régler le levier de commande de la température et le ventilateur sur les positions offrant le meilleur confort. L'efficacité du chauffage est fonction de la position de la commande de vitesse du ventilateur.

### Chauffage par utilisation de l'air intérieur (chauffage rapide)

Placer le levier sélecteur d'air dans la même position que précédemment mais régler le

levier d'admission d'air sur la position "AIR RECIRCULE". Si cette méthode de chauffage est utilisée pendant trop longtemps, l'air se trouvant dans l'habitacle finit par être vicié et les vitres commencent à s'embuer. N'employer cette méthode que pour chauffer rapidement le véhicule et passer aussitôt à la méthode de chauffage par introduction d'air depuis l'extérieur.

### Chauffage sol et pare-brise

Placer le levier sélecteur d'air sur "BILEVEL" (bidirectionnel) et le levier d'admission d'air sur "AIR FRAIS". Régler le levier de commande de la température et le ventilateur respectivement sur la température et la vitesse choisies. Ce réglage permet d'obtenir de l'air chaud aux bouches du plancher, aux bouches de dégivrage du pare-brise, et aux bouches latérales de ventilation.

### Dégivrage/chauffage au plancher

Amener le sélecteur d'air sur "DEFROST ET HEATER" et placer la commande de prise d'air sur "AIR FRAIS". Régler la commande de température au niveau souhaité. Placer tout d'abord la commande du ventilateur sur la vitesse souhaitée et quand le pare-brise est désembué, régler la vitesse.

### Dégivrage

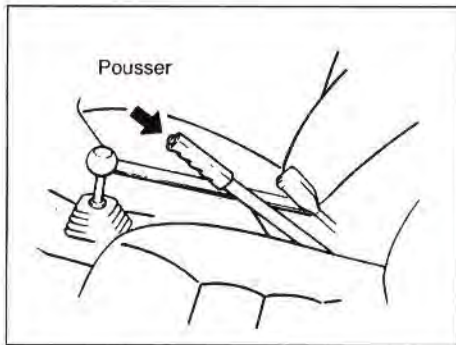
Placer le levier du sélecteur d'air sur "DEFROST" (dégivrage) et le levier d'admission d'air sur "AIR FRAIS". Régler la commande de température sur la température voulue. Placer tout d'abord la commande du ventilateur en position de vitesse "HIGH" (haute) et dès que le pare-brise s'est désembué, amener cette commande en position de petite vitesse.

#### AVERTISSEMENT

**Pour éviter la formation de glace sur le pare-brise par temps froid, brancher le dégivreur pour chauffer le pare-brise avant et tout en actionnant les essuie-glaces.**



LEVIER DE FREIN A MAIN



Le levier du frein à main se trouve entre les deux sièges. Pour serrer le frein à main, appuyer sur le frein à pied et tirer à fond le levier du frein à main. Pour le desserrer, appuyer sur le frein à pied, tirer légèrement sur la poignée du frein à main, appuyer sur le bouton se trouvant à l'extrémité de ce levier à l'aide du pouce et ramener le levier en position de repos.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne jamais rouler frein à main serré; l'efficacité des freins arrière peut diminuer avec leur surchauffe, la durée de vie des freins risque d'être réduite ou bien les freins risquent d'être définitivement détériorés.

↩

- Si le frein à main n'est pas suffisamment efficace ou ne peut pas être desserré à fond, faire immédiatement vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Par temps extrêmement froid, garer le véhicule en procédant de la manière suivante:

- 1) Serrer le frein à main.
- 2) Mettre la boîte de vitesses en première ou en marche arrière.
- 3) Le moteur étant à l'arrêt, des cendre du véhicule et placer des cales sous les roues.
- 4) Desserrer le frein à main.

Avant de remettre le véhicule en route, serrer d'abord le frein à main avant d'enlever les cales des roues.

**⚠ AVERTISSEMENT**

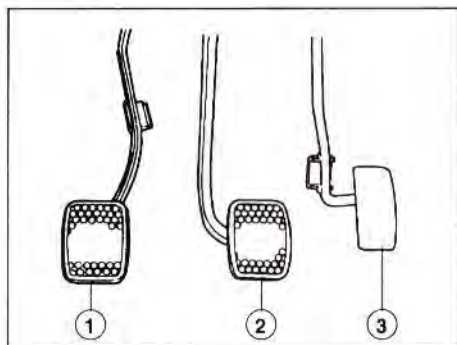
NE JAMAIS OUBLIER DE SERRER A FOND LE FREIN A MAIN avant de quitter le véhicule qui, sinon, risque de se mettre en mouvement et de

↩

provoquer un accident corporel ou matériel. Ne jamais laisser le véhicule en stationnement avec la boîte de viesses en position "N" (point mort). Amener le sélecteur de vitesses en position de première ou "R" (marche arrière). Ne jamais laisse le levier de commande de la boîte de transfert en position "N" (point mort) quand le véhicule est en stationnement. **TOUJOURS SERRER A FOND LE FREIN A MAIN.**

AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENT

PEDALES



**Pédale d'embrayage ① :**  
La pédale d'embrayage permet de libérer les roues de la force motrice à la mise en route ou à l'arrêt du moteur, pour changer les vitesses et/ou le rapport de la boîte de transfert. Pour embrayer, appuyer sur la pédale.

**⚠ ATTENTION**

Ne pas laisser le pied sur la pédale d'embrayage pendant la marche du véhicule sous peine d'usure excessive de l'embrayage, de détérioration de celui-ci ou de réduction du frein moteur.

**Pédale de frein ② :**  
Votre véhicule SUZUKI est équipé de freins à disque à l'avant et de freins à tambour à l'arrière. Les deux systèmes sont commandés par la pédale de frein. Les freins peuvent parfois crisser quand ils sont actionnés. Rien de plus normal par temps froid, humide, ou en cas de neige, etc.

**⚠ AVERTISSEMENT**

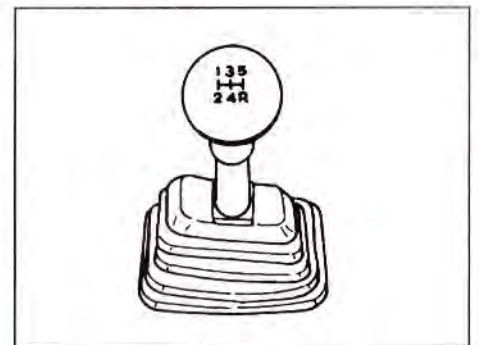
Si les freins crissent de manière excessive ou chaque fois que la pédale est actionnée, faire vérifier les freins par un Concessionnaire SUZUKI.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas laisser le pied sur la pédale de frein sous peine de surchauffe des freins. Le freinage risque alors de se produire de manière inattendue, les distances de freinage seront plus longues et les freins risquent d'être définitivement mis hors d'usage.

**Pédale d'accélérateur ③ :**  
Cette pédale commande le régime du moteur. Plus la pédale est enfoncée, plus la puissance disponible et la vitesse s'accroissent.

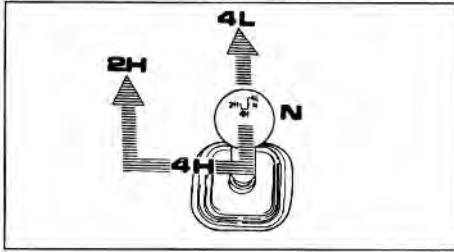
LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSES



Votre véhicule est équipé d'une boîte de vitesses à 5 rapports. La grille de passage des vitesses est illustré ci-contre.



**LEVIER DE LA BOITE DE TRANSFERT**



Votre véhicule dispose d'une boîte de transfert, ce qui permet de tirer un profit maximum du véhicule puisque vous obtiendrez des gammes de vitesses différentes, et la possibilité d'introduire la double traction conformément aux patrons de la figure.

**2H: gamme haute 2 roues motrices (roues arrière).**

Utiliser cette position en conduite normale sur surfaces sèches et dures.

**4H: gamme haute 4 roues motrices (4 roues motrices à grande vitesse).**

Cette position permet une meilleure traction qu'avec 2 roues motrices. L'utiliser pour conduire sur des routes glissantes (humides, recouvertes de neige, boueuses, etc...) ou pour la conduite en tout-terrain.

**N: point mort.**

La puissance du moteur n'est pas transmise aux roues.

**4L: gamme basse 4 roues motrices (4 roues motrices en petite vitesse).**

Utiliser cette position pour monter ou descendre des pentes raides ou en conduite tout-terrain.

3-3

Pour changer les vitesses de la boîte de transfert, appuyer sur la pédale d'embrayage. Si le levier offre une certaine résistance, appuyer de nouveau sur la pédale d'embrayage ou déplacer légèrement le véhicule avant d'essayer de nouveau.

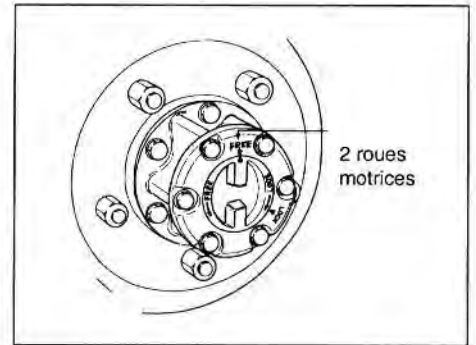
**ATTENTION**

- Pour passer de la position "4H" à la position "4L", METTRE COMPLETEMENT LE VEHICULE A L'ARRET.
- NE PAS utiliser le véhicule en "4H" ou "4L" si les moyeux avant sont en position LIBRE.
- NE PAS passer de "2H" à "4H" pendant la marche du véhicule, sauf si les roues avant sont parfaitement droites et que les MOYEURS DE ROUE LIBRE sont en position VERROUILLAGE.
- NE PAS rouler en position "4H" ou "4L" sur routes sèches, revêtues.
- Vérifier à l'aide du voyant "4WD", qui doit alors être allumé, que la boîte est bien en "4H" ou "4L".

**AVERTISSEMENT**

Ne pas mettre le véhicule en marche si le levier de la boîte de transfert n'est pas parfaitement engagé dans une position quelconque sous peine de perte de puissance ou de détérioration du levier de la boîte de transfert. Lire attentivement tout ce qui concerne les boîtes de vitesses avant d'utiliser le véhicule.

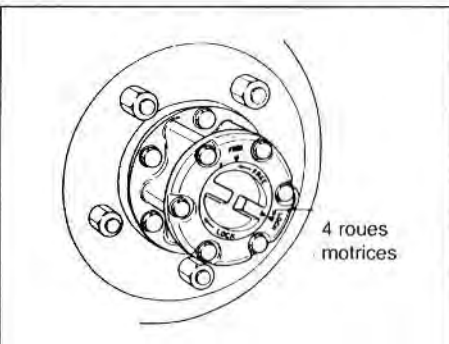
**MOYEURS DE ROUE LIBRE MANUELS (option)**



Amener les deux cadrans en position "FREE" quand le levier de la boîte de transfert est en position "2H", de sorte que les pièces de l'essieu avant n'entrent pas en rotation quand le véhicule est sur 2 roues motrices. La consommation de carburant sera moindre, de même que le bruit et l'usure. Amener les deux cadrans en position "LOCK" quand le levier de la boîte de transfert est en position 4 roues motrices, "4L" ou "4H".

144

AUTRES COMMANDES ET EQUIPEMENT



**AVERTISSEMENT**

Vérifier que les deux moyeux sont en position "LOCK" quand le véhicule est sur 4 roues motrices ("4H" ou "4L"). Si ces moyeux sont en position "FREE", ou si l'un des moyeux est en position "LOCK" et l'autre en position "FREE", le véhicule ne pourra pas rouler sur 4 roues motrices même si la boîte de transfert est en position 4 roues motrices. Le véhicule n'étant pas sur 4 roues motrices, la traction développée sur route glissante ne sera pas la même et il y aura risque de dérapage.

**ATTENTION**

- Il est conseillé de placer les moyeux en position "LOCK" une fois par mois et de conduire ainsi quelques kilomètres plutôt que d'utiliser le véhicule en position "FREE" uniquement. Ceci permettra au mécanisme de roue libre de toujours fonctionner sagement et d'assurer le graissage des pièces composant l'essieu.
- Pour verrouiller et déverrouiller un moyeu, tourner le cadran à fond jusqu'à ce qu'il s'arrête et que les deux repères (▲) soient alignés. Si le cadran du moyeu n'est pas parfaitement en place, le moyeu risque d'être endommagé.
- Attention au verrouillage et au déverrouillage des moyeux. Ceux-ci risquent d'être chauds et de présenter un danger de brûlure.

**MOYEURS DE ROUE LIBRE AUTOMATIQUE (En option)**

Si votre véhicule est équipé de moyeux de roue libre automatique, il est possible de les verrouiller ou de les déverrouiller automatiquement sans descendre du véhicule.

**Pour activer la roue libre:**

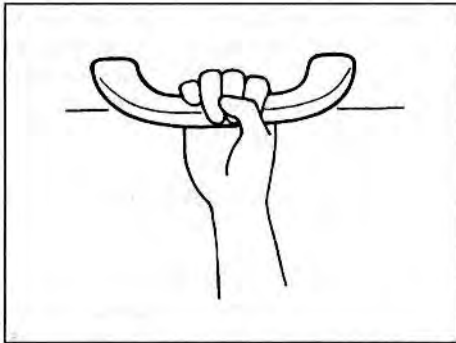
- 1) Mettre le véhicule à l'arrêt complet.
- 2) Poussez l'embrayage et passer la boîte de transfert en position 4 roues motrices. ("4H" ou "4L").
- 3) Commencer à rouler lentement. Les roues libres s'activeront automatiquement dès que le véhicule va commencer à rouler.

**Pour désactiver les roues libres.**

- 1) Mettre le véhicule à l'arrêt complet.
- 2) Désengager l'embrayage et passer la boîte de transfert en position "2H".
- 3) Faire rouler le véhicule sur 1 ou 2 mètres dans la direction opposée à celle du véhicule. Les moyeux vont désactiver la roue libre.
- 4) Commencer à rouler en traction des roues arrière.

Quand les moyeux de roue libre automatique sont activés, il est possible de passer alternativement en traction arrière ou en 4 x 4 sans arrêter le véhicule, en amenant la boîte de transfert sur "2H" ou "4H", à condition que les roues avant soient bien droites.

### POIGNEES (En option)



Le véhicule est équipé de poignées afin d'assurer le confort des passagers.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Ne pendez aucun objet des poignées, car ils pourraient réduire le champ de vision du conducteur et provoquer ainsi quelque accident, de même qu'ils pourraient se déplacer violemment au cours d'une manoeuvre un peu brusque ou lors d'un accident.**



## LANCEMENT DU MOTEUR

**⚠ AVERTISSEMENT**

Avant de démarrer le moteur, vérifier que le frein à main est bien serré et que le sélecteur des vitesses est en position N (point mort).

1. Tirer à fond le levier de frein de stationnement.
2. Enfoncer la pédale d'embrayage jusqu'au plancher et passer au POINT MORT. Laisser la pédale enfoncée pour démarrer le moteur.
3. Faire démarrer le moteur de la manière suivante (en fonction des conditions).

**⚠ ATTENTION**

- Relâcher le démarreur immédiatement après le lancement du moteur, faute de quoi le dispositif de démarreur pourrait subir des dommages.
- Ne pas lancer le moteur plus de 5 secondes de suite pour les modèles d'essence et 15 secondes pour les Diesel. Si la première tentative échoue, attendre environ 10 secondes (afin de laisser la batterie reprendre de la force) puis essayer de nouveau.

**POUR LE MODELE A INJECTION ELECTRONIQUE DE COMBUSTIBLE****Moteur froid et chaud**

- Ne pas enfoncer la pédale d'accélérateur. Sans toucher à la pédale d'accélérateur, lancer le moteur en plaçant le contacteur à clé en position "START". Libérer le contacteur à clé lorsque le moteur démarre.
- Après le démarrage, la vitesse de ralenti du moteur se réduira automatiquement à mesure qu'augmentera la température du moteur. Si le moteur ne démarre pas après avoir essayé pendant 3 secondes attendez quelques secondes et essayez de nouveau. Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la pédale de l'accélérateur, même s'il s'agit du deuxième ou du troisième essai de démarrage. Si vous ne parvenez pas à démarrer le moteur, ce qui est peu fréquent, cela veut dire qu'il est noyé et il est impossible de démarrer; dans ce cas, demandez conseil à votre concessionnaire SUZUKI.

**POUR LE MODELE AVEC CARBURATEUR****Moteur froid**

- Ne pas enfoncer la pédale d'accélérateur. Sans toucher à la pédale d'accélérateur, lancer le moteur en plaçant le contacteur

à clé en position "START". Libérer le contacteur à clé lorsque le moteur démarre.

- Si le moteur ne part pas après trois secondes d'essai au démarreur, enfoncer la pédale d'accélérateur d'environ 1/3 de sa course tout en continuant à actionner le démarreur. Libérer le contacteur et relâcher le pied de la pédale lorsque le moteur se met en marche.
- Si les deux tentatives ci-dessus ont été effectuées sans succès, enfoncer la pédale d'accélérateur au plancher et la maintenir dans cette position tout en actionnant le démarreur. Cette mesure permettra de soulager le moteur s'il est noyé.
- Si le moteur a été noyé, il se peut qu'il se mette en marche mais qu'il manque de puissance pour pouvoir rester au ralenti. Dans ce cas, continuer à actionner le démarreur avec la pédale enfoncée au plancher jusqu'à ce que le moteur élimine lui-même l'excédent de carburant et se mette à tourner au ralenti en souplesse. (Cependant, ne pas actionner le démarreur plus de 10 secondes à la fois ou la démarreur sera endommagé)

Après le lancement du moteur, le régime de ralenti diminuera automatiquement au fur et à mesure que le moteur chauffera.

147

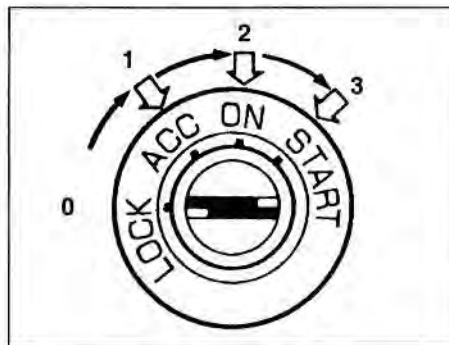
4-1

## UTILISATION DU VEHICULE

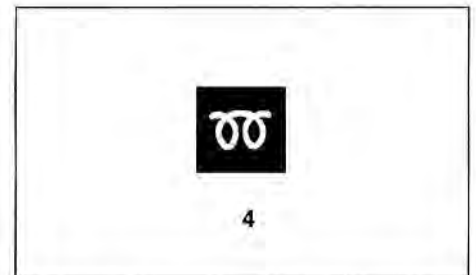
Par temps très froid (en dessous de - 18°C) ou lorsque le véhicule n'a pas été utilisé pendant plusieurs jours, appuyer à fond sur la pédale d'accélérateur et relâcher plusieurs fois avant de procéder au lancement du moteur. Puis la pied n'étant plus sur la pédale, actionner le démarreur en plaçant le contacteur à clé en position "START".

**Moteur chaud**

Enfoncer la pédale d'accélérateur au 1/3 de sa course et la maintenir dans cette position. Lancer le moteur en plaçant le contacteur à clé en position "START". Libérer le contacteur et la pédale d'accélérateur lorsque le moteur se met en marche.

**POUR MODELES T. DIESEL****Moteur froid et chaud**

- 1) Introduisez la clé en position 0.
- 2) Tournez la clé vers la droite (position 2). Les lumières du tableau doivent s'allumer.
- 3) Attendez que la lumière de préchauffage 4 s'éteigne.
- 4) Si le véhicule est équipé du système immobilisateur, procédez selon les indications données dans en section (4-3)
- 5) A partir de ce moment, tournez a clé en position 3. Maintenez la position jusqu'à ce que le moteur démarre et relâchez ensuite la clé qui reviendra en position 2.



N'activez le démarreur pas plus de 15 secondes. Si le moteur ne démarre pas ou cale, ramenez la clé en position 0 et ensuite en position 2, attendez de nouveau que la lumière de préchauffage s'éteigne avant de redémarrer. Chauffez progressivement le moteur, n'en exigez pas la puissance maximum avant qu'il n'atteigne sa température. Il faut attendre 5-10 secondes avant d'accélérer.

**Démarrage avec le moteur chaud**

La procédé est la même qu'a lors du démarrage à froid (Le témoin de chauffage s'éteindra plus rapidement)

**NOTE:**

Si vous avez vidé excessivement le réservoir de combustible et que le moteur s'arrête, il est probable, bien que cela n'arrive pas souvent, que vous éprouviez des difficultés pour démarrer après avoir fait le plein. Dans ce cas, procédez à l'amorçage du circuit de combustible comme indiqué la section 5-1 de ce manuel.

4-2

148



**ATTENTION**

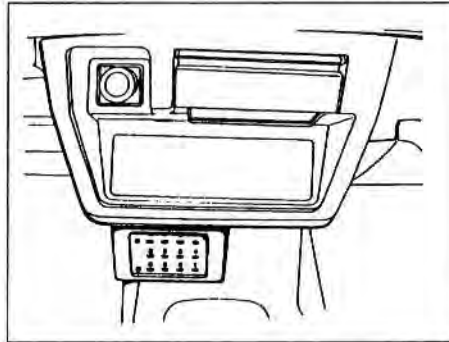
Contrôlez bien que la lumière rouge de la pression d'huile s'éteint. En cas d'anomalie, coupez immédiatement le moteur et cherchez-en la cause, ou rendez-vous chez votre concessionnaire le plus proche.  
Contrôlez la charge de l'alternateur, en vérifiant que la lumière rouge de charge s'éteigne.

**ARRET**

Coupez le contact (position 0) et retirez la clé. Les lumières du tableau de bord doivent s'éteindre.

**ATTENTION**

N'accélérez jamais avec le moteur a froid.  
Ne laissez jamais le moteur fonctionner avec une pression d'huile insuffisante (lumière rouge de pression d'huile).  
N'arrêtez jamais le moteur après une accélération.  
Attendez que le moteur revienne au ralenti (au moins 5 secondes).

**POUR MODELES AVEC IMMOBILISATEUR ANTIVOL (SYSTEME AVEC CLAVIER)**

Ce dispositif antivol permet de bloquer le système d'injection de combustible grâce à l'introduction d'un code personnel de quatre chiffres.

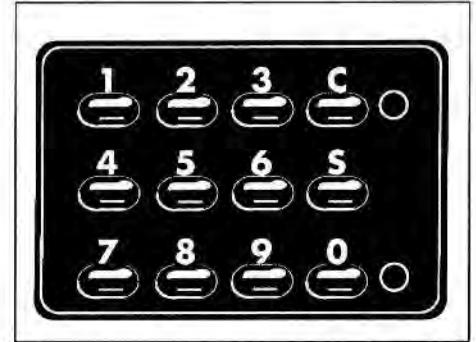
**Démarrage moteur**

**Contact mis (clé de contact en position "ON")**

Témoin vert allumé: le démarrage est possible.

Témoin rouge allumé: anti-démarrage activé.

Pour pouvoir mettre en marche le moteur, tapez votre numéro personnel de quatre chiffres: le témoin rouge s'éteint et le vert s'allume. A leur sortie de l'usine, tous les véhicules sont pourvus du code 1111. Si vous ne désirez pas introduire un code personnel, utilisez toujours ce numéro.



En cas d'erreur, tapez de nouveau votre code de quatre chiffres.

Chaque fois que vous enfoncez une touche, un "bip" sonore se fait entendre.

En cas d'erreur au moment de l'introduction d'un code (ou dans le procédé de modification du code), l'opération s'annule et un avertisseur sonore vous le signale pendant deux secondes. Lorsque le contact est mis, si l'on essaye de démarrer quand l'anti-démarrage est activé, un "bip" sonore permanent s'établit dès que l'on actionne le démarreur.

**ATTENTION**

**En cas d'introduction successive de trois codes erronés de quatre chiffres, le clavier reste bloqué pendant trente minutes.**

149

4-3

**UTILISATION DU VEHICULE****Première introduction du code personnel**

- 1- Mettez le contact.
- 2- Tapez le chiffre 1111.
- 3- Poussez la touche "C".
- 4- Tapez votre code personnel de quatre chiffres.
- 5- Poussez la touche "C" pour valider l'opération.

Le témoin vert clignotera quatre fois et vous entendrez quatre "bips" sonores, signe de ce que l'opération est confirmée.

**Modification du code personnel**

- 1- Mettez le contact.
- 2- Tapez le code déjà en mémoire.
- 3- Poussez la touche "C".
- 4- Tapez le nouveau code de quatre chiffres.
- 5- Poussez la touche "C" pour valider l'opération.

Le témoin vert clignotera quatre fois et vous entendrez quatre "bips" sonores, signe de ce que l'opération est confirmée.

**Procédé de sécurité**

Les deux codes (conservation de l'ancien ou validation du nouveau) restent présents jusqu'à ce que l'on utilise l'un d'eux, ce qui annule automatiquement l'autre.

En cas de non confirmation, ôtez le contact, remettez-le et recommencez l'opération. L'éclairage simultané des témoins rouge et

vert indique une mauvaise manipulation ou un problème de fonctionnement. Dans ce cas, attendez une minute plus ou moins, ôtez le contact et remettez-le.

Si le problème persiste, demandez conseil à votre concessionnaire SUZUKI.

**Mise en mode de service**

Ce procédé permet d'utiliser votre véhicule si vous le prêtez à quelqu'un ou si vous le laissez chez le garagiste, sans devoir dévoiler votre code personnel.

Ce mode permet d'utiliser la fonction antidémarrage avec un code variable, indépendant de votre propre code personnel (quatre chiffres).

Mettez le contact:

- Introduisez votre code personnel et poussez la touche "S".
- Introduisez le code de service (nous conseillons l'utilisation du 1111) et poussez la lettre "S".

Six clignotements du témoin vert accompagnés de six bips sonores enregistrent l'opération.

Le code service s'annule automatiquement dès que vous introduisez votre propre code personnel.

Lorsque vous reprendrez votre véhicule, (contact mis), il vous suffira d'introduire votre code personnel pour désactiver la fonction antidémarrage en mode service, sans devoir passer par le procédé de changement de code.

**Blocage**

Le blocage s'effectue automatiquement, une fois le contact enlevé.

- Trente secondes après l'ouverture et la fermeture de la porte du conducteur.
- Si ce n'est pas le cas, au plus tard dix minutes après avoir enlevé le contact.

**Identification**

On peut constater après trente secondes que le système est bloqué grâce à:

- Le témoin rouge du clavier.

Ce témoin s'allume pendant dix secondes après le blocage du système. Ensuite, il clignote jusqu'à ce que vous remettiez le contact.

**NOTE:**

Quand vous laissez votre véhicule chez le garagiste, afin d'éviter d'avoir à lui donner votre code personnel, nous vous conseillons d'utiliser le code 1111 de Service (voir mise en mode Service). Le code personnel reste



**DEMARRAGE ET CONDUITE**

en mémoire et ne peut être changé que par la personne qui le connaît.

En cas de panne ou de coupure de batterie, le code personnel reste en mémoire.

Pour nettoyer le clavier, utilisez seulement de l'alcool.

En cas de perte du code personnel, il sera nécessaire de procéder à une intervention importante et coûteuse.

**PANNE**

L'éclairage simultané des témoins rouge et vert du clavier indique une mauvaise manipulation ou un problème de fonctionnement:

- Attendez une minute plus ou moins.
- Enlevez le contact.
- Remettez-le.
- Recommencez le procédé en cours.

Si le problème persiste, adressez-vous au Point de Service SUZUKI le plus proche afin qu'ils révisent le système.

**Le levier de transfert est en position "2H" ou Gamme de vitesses recommandées:**

| Position d'engrenage | Portée de vitesse |
|----------------------|-------------------|
| Première             | 0 — 30 km/h       |
| Seconde              | 10 — 60 km/h      |
| Troisième            | 20 — 80 km/h      |
| Quatrième            | 30 km/h —         |
| Cinquième            | 60 km/h —         |

Dans un premier temps, vérifiez que la voie est libre (devant, derrière, à droite, à gauche). Enfoncez la pédale d'embrayage et passer la première. Si la première est un peu dure, embrayer de nouveau. Quand la boîte est engagée en première, desserrer le frein à main et appuyer lentement sur la pédale d'accélérateur tout en relâchant la pédale d'embrayage. Le bruit produit par le moteur au débrayage est significatif: quand la pédale d'embrayage est relâchée, le bruit produit par le moteur va changer. C'est à ce moment-là qu'il faut appuyer sur la pédale de l'accélérateur tout en continuant à débrayer progressivement.

**Le levier de transfert est en position "4L". Gamme de vitesses recommandées:**

| Position d'engrenage | Portée de vitesse |
|----------------------|-------------------|
| Première             | 0 — 20 km/h       |
| Seconde              | 10 — 35 km/h      |
| Troisième            | 15 — 50 km/h      |
| Quatrième            | 20 — 70 km/h      |
| Cinquième            | 40 — 85 km/h      |

**⚠ ATTENTION**

**Pour éviter toute détérioration de l'embrayage, ne pas laisser reposer le pied sur cette pédale tout en conduisant et ne pas retenir le véhicule sur une pente avec une pédale d'embrayage à demi-enfoncée. Pour changer de vitesse, appuyer à fond sur la pédale d'embrayage.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Il est normal que le ralenti de votre véhicule soit élevé lorsqu'il est à froid. N'accélérez pas trop le moteur avant qu'il n'ait atteint sa température normale.**

**UTILISATION DU VEHICULE**

**UTILISATION DE LA BOITE DE VITESSES**

**⚠ ATTENTION**

**Pour changer de vitesse ou au démarrage, ne pas emballer le moteur. La durée de vie du moteur risque d'en souffrir et les vitesses seront plus difficiles à passer.**

Toutes les vitesses de marche avant sont synchronisées, ce qui permet un passage des vitesses silencieux et facile. Dans un but d'économie de carburant et pour assurer une plus longue durée de vie au véhicule, toujours tâcher de maintenir le régime du moteur à un certain niveau, quelle que soit la vitesse du véhicule. Monter ou descendre les vitesses comme conseillé ici pour obtenir la meilleure souplesse de manoeuvre possible.

**FREINAGE**

La distance nécessaire à l'arrêt complet du véhicule est fonction de sa vitesse. La distance de freinage à 60 km/h, par exemple, est 4 fois supérieure à celle à 20 km/h. Commencer à freiner bien avant le point d'arrêt et ralentir progressivement.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Si de l'eau pénètre dans les tambours de frein, l'efficacité des freins sera amoindrie et imprévisible. Un tel problème risque de se produire après passage en eaux profondes ou après lavage du bas de caisse. Si les freins sont humides, les sécher en les actionnant de manière répétée, sans à-coups, le véhicule roulant à petite vitesse.**

**Frein assisté**

Même si le véhicule subit une perte de puissance du fait d'un calage du moteur ou d'une autre panne, le dispositif continue à fonctionner complètement grâce à la réserve de puissance et permet l'arrêt complet du véhicule en appuyant à fond sur la pédale de frein. La réserve de puissance décroît partiellement à chaque fois que la pédale est enfoncée. Par la suite, appliquer une pression uniforme et douce sur la pédale. Ne pas pomper.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Lorsqu'il n'y a plus de réserve de puissance dans le dispositif, le véhicule peut encore être arrêté en appuyant sur la pédale de frein plus fortement que d'habitude. Toutefois, la distance de freinage risque d'être plus grande.**

**RODAGE**

**(pendant les 1.000 premiers km.)**

**Le levier de transfert est en position "2H" ou "4H"**

|                             | Position d'engrenage | 1.000 premiers km. |
|-----------------------------|----------------------|--------------------|
| Vitesse maximum recommandée | Première             | 15 km/h            |
|                             | Seconde              | 30 km/h            |
|                             | Troisième            | 50 km/h            |
|                             | Quatrième            | 70 km/h            |
|                             | Cinquième            | 90 km/h            |



**Le levier de transfert est en position "4L"**

|                             | Position d'engrenage | 1.000 premiers km. |
|-----------------------------|----------------------|--------------------|
| Vitesse maximum recommandée | Première             | 10 km/h            |
|                             | Seconde              | 20 km/h            |
|                             | Troisième            | 30 km/h            |
|                             | Quatrième            | 40 km/h            |
|                             | Cinquième            | 50 km/h            |

**⚠ ATTENTION**

**L'efficacité et la fiabilité futures du moteur dépendent du soin et des précautions pris au cours de ses premières heures d'utilisation. Il est particulièrement important de bien respecter les précautions suivantes au cours des 1.000 premiers kilomètres.**

- Ne jamais emballer un moteur qui vient d'être démarré mais le laisser chauffer progressivement.
- Eviter de rouler à vitesse constante pendant trop longtemps. Les pièces en mouvement se roderont mieux si la vitesse varie.
- Ne pas dépasser 90 km/h.

- Ne pas atteler de remorque pendant les premiers 1.000 km.
- Respecter les limites de vitesse données ci-dessous pour chaque rapport.

**CONDUITE EN MONTAGNE**

- Lorsque le véhicule aborde une pente, un manque de puissance et un ralentissement peuvent commencer à se faire sentir. Dans ce cas, il faut rétrograder de manière à ce que le moteur opère de nouveau à un régime convenable. Rétrograder rapidement afin d'empêcher le véhicule de perdre du terrain.
- Dans les descentes, le moteur peut être utilisé comme frein en passant à une vitesse inférieure (frein-moteur).

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Essayer de ne pas garder le pied trop longtemps ou trop souvent sur la pédale de frein lors d'une longue descente ou sur une pente raide. Les freins risquent de chauffer et de ne plus fonctionner aussi bien. Faute de prendre ces précautions, il y a risque de perte de contrôle du véhicule.**

**CONSIGNES DE SECURITE****⚠ AVERTISSEMENT**

**Ce véhicule à usage multiple a des caractéristiques de conduite qui diffèrent de celles d'un véhicule de tourisme ordinaire. Pour votre sécurité et celle de vos passagers, lisez attentivement la section suivante.**

Les véhicules à usage multiple du type de votre nouvelle SUZUKI ont une garde au sol plus haute et une largeur de voie plus étroite que les véhicules de tourisme ordinaires pour en permettre l'utilisation dans diverses situations hors-route. Du fait de caractéristiques techniques spécifiques, le centre de gravité est placé plus haut que sur les véhicules ordinaires. L'un des avantages offerts par une garde au sol plus haute est une meilleure visibilité permettant une appréciation plus aisée des difficultés de terrain. Par contre, pas plus que les voitures de sport surbaissées ne sont prévues pour le tout-terrain, ce type de véhicule n'est pas conçu pour effectuer des virages à la même vitesse que les véhicules de tourisme à traction à un seul axe.

**UTILISATION DU VEHICULE**

Dans toute la mesure du possible, éviter les virages serrés ou les manoeuvres brusques. Avec tous les véhicules de ce type, toute fausse manoeuvre risque de provoquer une perte de contrôle, le véhicule risquant même de se retourner.

**DIFFERENCES MAJEURES ENTRE VOTRE VEHICULE A 4 ROUES MOTRICES ET UN VEHICULE ORDINAIRE A 2 ROUES MOTRICES**

- **Garde au sol plus haute**  
La garde au sol plus haute de ce véhicule lui permet de passer des obstacles du type rochers ou souches que les véhicules de tourisme ordinaires ne peuvent pas franchir. Inévitablement, le centre de gravité du véhicule se trouve donc placé plus haut et par conséquent, le comportement de ce véhicule est différent de celui des véhicules dont le centre de gravité est plus bas.
- **Empattement plus court**  
En plus d'une garde au sol plus haute, ce véhicule a un empattement plus court et des porte-à-faux courts à l'avant et à l'arrière. Ces caractéristiques permettent

au véhicule de franchir des crêtes sans risque de chevauchement et sans danger pour le châssis et la caisse. L'empattement plus court permet également une direction plus maniable par rapport aux véhicules à empattement plus long.

- **Largeur de caisse et de voie plus réduite**  
Ce véhicule est plus étroit que la plupart des véhicules de tourisme et peut donc emprunter des passages beaucoup plus exigus. Sans ces différences essentielles (garde au sol plus haute, empattement plus court, largeur de caisse et de voie plus étroite) ce véhicule ne serait pas un excellent véhicule tout-terrain. Par contre, il faut aussi noter que la conduite et la maniabilité sur routes revêtues seront différentes comparées aux véhicules de tourisme à 2 roues motrices.

**CONDUITE SUR ROUTE**

Vous utiliserez très certainement souvent ce véhicule sur routes pavées et nous vous conseillons de lire attentivement ces quelques conseils.

- **Connaître son véhicule**  
Prenez le temps de vous familiariser avec les caractéristiques spéciales de maniabilité de ce véhicule en vous entraînant sur des routes peu fréquentées. Apprenez à tourner à différentes vitesses et dans différentes directions. Familiarisez-vous avec les excellentes caractéristiques de réponse de la direction de ce véhicule.
- **Ne jamais oublier de boucler les ceintures de sécurité**  
Conducteur et passagers doivent toujours être assurés à l'aide des ceintures de sécurité qui équipent le véhicule. Les instructions d'utilisation de ces ceintures sont en section (1-9) de ce MANUEL.
- **Ne pas effectuer de virages serrés**  
Comme nous l'avons souligné plus haut, les petits véhicules à 4 roues motrices ont des caractéristiques spécifiques qui en permettent l'utilisation dans diverses circonstances hors-route. Toutefois, ces caractéristiques modifient le comportement du véhicule dans les virages par rapport aux véhicules de tourisme ordinaires.



Ne jamais oublier que les petits véhicules à 4 roues motrices ont une direction plus directe et un centre de gravité plus haut que les véhicules de tourisme ordinaires à 2 roues motrices. Dans toute la mesure du possible éviter les virages serrés.

• **Ralentir avant d'amorcer un virage**

Amorcer les virages avec précaution et à vitesse raisonnable. Ne jamais négocier les virages à la même vitesse qu'un véhicule à centre de gravité plus bas le permettrait. Pas plus que vous ne conduiriez une voiture de sport hors route, ne négociez pas les virages avec ce véhicule comme vous le feriez avec une voiture de sport.

• **Ralentir en cas de vent latéral**

La stabilité de tous les véhicules est affectée par les rafales de vent latérales. Ceci est encore plus vrai avec les petits véhicules à 4 roues motrices en raison de la haute position de leur centre de gravité. La seule façon de palier les effets d'un vent latéral est de réduire la vitesse.

• **Ralentir et conduire avec précaution sur route glissante**

Lorsque le revêtement est glissant, conduire plus lentement que sur route sèche en raison du risque de dérapage au freinage. Sur la glace, la neige ou la

boue, ralentir et éviter toute accélération brusque, freinage soudain ou mouvement violent de la direction. Passer en haute gamme 4 roues motrice ("4H") pour obtenir une meilleure traction.

**CONDUITE HORS ROUTE**

Ce véhicule est essentiellement prévu pour le tout-terrain. Hors route, les conditions sont multiples et changent fréquemment. La plupart du temps, le véhicule doit être sur 4 roues motrices. Par conséquent, les techniques de pilotage seront très différentes de celles sur routes pavées.

• **Précautions pour les pentes raides**

Ne jamais attaquer une pente sans l'avoir examinée, sans savoir comment se présente l'autre face et comment redescendre. Ne pas tenter de franchir une pente si les conditions de sécurité ne sont pas absolues. Ne jamais engager le véhicule sur une pente particulièrement raide. Il est parfois plus difficile de descendre une pente que de la monter. Toujours placer le véhicule face à la pente et rouler en première. Ne pas bloquer les freins. Si le véhicule commence à déraper, accélérer légèrement pour rétablir le contrôle de la direction.

• **Ne pas négocier une pente par le travers**

Attaquer une pente par le travers peut s'avérer extrêmement dangereux. Presque tout le poids du véhicule sera appliqué aux roues aval et le véhicule risque de basculer sur le côté. Dans toute la mesure du possible, éviter ce genre de situation. Par ailleurs, lorsque le véhicule est en travers d'une pente, en sortir côté amont, jamais côté aval.

• **Toujours boucler les ceintures de sécurité**

Tout comme sur routes pavées, conducteur et passagers doivent toujours boucler leur ceinture de sécurité. Les instructions d'utilisation de ces ceintures sont en section (1-9) de ce MANUEL.

• **Éviter toute manoeuvre brusque sur la boue, la glace ou la neige**

Sur terrain glissant, le conducteur doit redoubler d'attention. Comme sur routes pavées, ralentir et éviter toute manoeuvre brusque du véhicule. Dans la neige ou la boue, la force de traction risque de diminuer et la résistance au mouvement de déplacement va augmenter. Conduire à vitesse modérée ("4L") mais constante et manoeuvrer en douceur la direction et les freins.

155

4-9

## UTILISATION DU VEHICULE

**⚠ AVERTISSEMENT**

En plus de ce qui précède, bien observer les précautions suivantes sur route comme hors route.

- Conducteur et passagers doivent toujours boucler leur ceinture de sécurité.
- Ne jamais laisser le volant à une personne sans expérience de ce type de véhicule.
- Il n'est pas conseillé de prêter le véhicule, sauf si le propriétaire se trouve présent.
- Ne jamais utiliser de pneus usés.
- Toujours maintenir la pression de gonflage des pneus spécifiée. Voir les instructions en section (12-3) de ce MANUEL.
- N'utiliser que des pneus du type spécifié par SUZUKI. Ne jamais monter des pneus de taille ou de type différent à l'avant et à l'arrière. Voir les instructions concernant les pneus en section (5-23) de ce MANUEL.
- Ne jamais utiliser de pneus superlarges ou des amortisseurs et des ressorts spéciaux pour lever



(surélever) le véhicule. La position du centre de gravité en sera modifiée et les caractéristiques dans les virages seront transformées.

- L'eau, la boue et le sable affectent l'efficacité des freins. "Pomper" légèrement sur la pédale de frein pour en vérifier l'efficacité tout en roulant à petite vitesse. Continuer à pomper jusqu'à ce que les freins soient de nouveau parfaitement efficaces.
- Sur les routes à revêtement en dur, ne pas rouler sur 4 roues motrices.
- N'utilisez pas votre véhicule si vous avez consommé de l'alcool ou des drogues qui pourraient vous rendre incapable de conduire en toute sécurité et qui augmenteraient considérablement le risque d'accident pour vous et pour autrui. Ne conduisez pas non plus si vous êtes fatigué, malade, énervé ou stressé.

**⚠ ATTENTION**

- Ne pas surcharger ou emballer le moteur.
- Si le véhicule a été longuement utilisé dans la boue, le sable ou l'eau, faire réviser et nettoyer immédiatement les freins par un concessionnaire SUZUKI.

**POUR UNE MOINDRE CONSOMMATION DE CARBURANT**

Les précautions suivantes vous permettront d'économiser du carburant.

**Ne pas laisser tourner inutilement le moteur au ralenti.**

**Mise en marche du moteur.**

Si le véhicule est mis en stationnement pendant plus d'une minute, couper le moteur. Pour faire chauffer un moteur froid, le laisser tourner au ralenti jusqu'à ce que l'aiguille de la jauge de température pointe vers la position "C". Le moteur est alors suffisamment chaud.

**Éviter les démarrages sur les chapeaux de roue**

Les démarrages brutaux aux feux ou aux stop consomment inutilement du carburant et

réduisent la durée de vie du moteur.  
Démarrer en douceur.

**Éviter les arrêts inutiles:**

Éviter toute décélération et arrêt inutiles.  
Dans toute la mesure du possible conserver une vitesse modérée et constante. Toute accélération est consommatrice de carburant.

**Rouler à vitesse constante:**

Maintenir une vitesse constante dans toute la mesure où les conditions du revêtement et de la circulation le permettent.

**Nettoyer régulièrement le filtre à air:**

Quand le filtre à air est encrassé, le carburateur envoie trop de carburant au moteur. La combustion incomplète qui en résulte est un gaspillage de carburant.

**Réduire la charge au minimum:**

Plus la charge est élevée, plus le véhicule consomme de carburant.

**Respecter la pression de gonflage des pneus:**

Des pneus mal gonflés offrent une plus grande résistance au sol et augmentent la

consommation de carburant. Respecter la pression de gonflage indiquée dans "CARACTERISTIQUES". Section (12-3)



## INSPECTIONS QUOTIDIENNES

- 1) Vérifier que glaces, rétroviseurs et feux sont propres et que la visibilité est parfaite.
- 2) Vérifier les pneus.
- 3) Vérifier qu'il n'y a pas de fuites de liquide
- 4) Verrouiller toutes les portières.
- 5) Régler les sièges et les rétroviseurs.
- 6) Vérifier que toutes les ceintures de sécurité sont bouclées.
- 7) Vérifier que tous les voyants s'allument quand la clé de contact est mise sur "ON"
- 8) Vérifier toutes les jauges.
- 9) Vérifier que le témoin de frein s'éteint quand le frein à main est desserré.

En plus de ces vérifications quotidiennes, procéder de temps à autre aux contrôles suivants:

- 1) Niveau du liquide du lave-glace.
- 2) Niveau du réfrigérant moteur.
- 3) Niveau du liquide de frein.
- 4) État de la courroie motrice du moteur.
- 5) Niveau de l'huile moteur.
- 6) Lumières (projecteurs, feux arrière, feux de position latéraux, feux de stop, clignotants et phare de recul).
- 7) Réponse du volant.
- 8) Essuie-glaces (fonctionnement et état des balais)
- 9) État des ceintures de sécurité.

5-1

- 10) Système d'échappement (craquelures, trous et fixations desserrées).

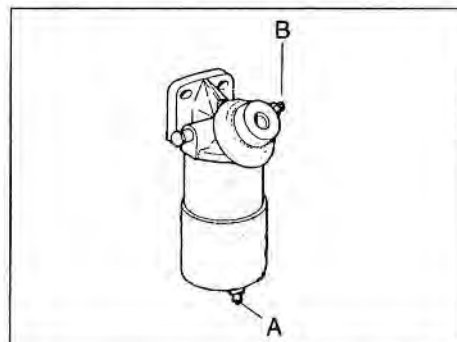
### ENTRETIEN PERIODIQUE

Le tableau depuis 5-3 jusque 5-8 suivant donne les dates auxquelles les révisions régulières doivent être effectuées en km et mois. Contrôles, réglages, graissage et autres opérations de service doivent être effectués aux intervalles de temps indiqués. Si les conditions d'utilisation du véhicule sont particulièrement sévères, réduire le temps prévu entre deux opérations d'entretien. (Consultez l'Entretien Recommandé en Conditions Sévères)

### ATTENTION

**Il est conseillé d'utiliser des pièces de rechange d'origine SUZUKI.**

## ENTRETIEN SPECIFIQUE VEHICULE T. DIESEL



### Amorçage du circuit de combustible

- 1) Remplissez le réservoir.
- 2) Desserrez la vis de purge **B**.
- 3) Activez le bouton d'amorçage de la pompe jusqu'à ce que le combustible sorte sans bulles.
- 4) Bloquez de nouveau la vis de purge **B**.
- 5) Préchauffez et accélérez à fond. Le moteur doit démarrer normalement.

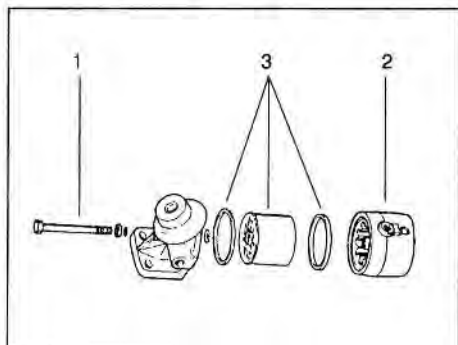
### NOTE:

*Cette opération doit être effectuée quand il existe des problèmes de démarrage quand on a fait le plein après avoir vidé complètement le combustible.*

158

## INSPECTION ET ENTRETIEN

### PURGE DU FILTRE POUR VEHICULES T. DIESEL



#### Purge de l'eau

Desserrez la vis **A**. Quand l'eau a été évacuée, serrez la vis et purgez le filtre.

#### Purge de l'air

Voyez amorçage du circuit de combustible.

#### Remplacement de l'élément filtrant

- 1) Desserrez la vis **1**.
- 2) Retirez la cuve **2**, la cartouche et les joints **3** et nettoyez au gazole.
- 3) Changez la cartouche et montez des nouveaux joints.
- 4) Procédez à l'amorçage du circuit.

### CONSEILS UTILES POUR MOTEUR T. DIESEL

Nous vous recommandons de suivre quelques conseils utiles à propos de l'utilisation et de l'entretien des organes les plus importants du moteur Diesel.

#### Rodage

Un nouveau moteur doit être traité avec soin durant les premières heures de fonctionnement. En particulier, pendant les 20 premières heures (ou 1.500 km.), c'est-à-dire avant la première révision, ne dépassez jamais les trois premiers quarts de la vitesse nominale et ne conduisez jamais à pleine puissance.

Vérifiez souvent les niveaux d'huile et d'eau A FROID, et remplissez si nécessaire.

**NE DEPASSEZ JAMAIS** le niveau d'huile max. car l'huile excédente serait consommée inutilement.

Lorsque vous remplissez d'huile, attendez au moins une demi-heure avant de contrôler au moyen de la jauge, afin que l'huile ait le temps de descendre jusqu'au carter.

Un contrôle de consommation d'huile pendant la première période de rodage n'a aucun sens, puisque celle-ci est très différente d'un moteur à l'autre. En revanche, après le rodage, cette consommation doit se stabiliser.

#### Plein de gazole ou de fuel-oil

Évitez que de l'essence ou de l'eau ne s'introduise dans le réservoir. Cela nous obligerait à le vidanger et à devoir purger les tuyaux pour éviter le grippage de la pompe à injection et la détérioration du moteur.

Surveillez étroitement le niveau de carburant dans le réservoir; en cas d'arrêt dû à un manque de combustible, il est absolument nécessaire d'effectuer une purge complète des circuits pour pouvoir démarrer de nouveau.

#### Pompe à injection

Elle ne requiert aucun entretien ni graissage. Surveillez seulement le serrage des tuyauteries afin d'éviter une quelconque prise d'air qui provoquerait une consommation excessive et des incidents de fonctionnement.

#### Injecteurs

En cas de difficultés fréquentes au démarrage, de bruits ou de fumée noire au niveau de l'échappement, faites contrôler les injecteurs par votre concessionnaire.

Lorsque vous effectuez le montage, changez obligatoirement le joint en cuivre et la rondelle ondulée de la tuyère de l'injecteur.



# INSPECTION ET ENTRETIEN

**SAMURAI (SJ413) Fabriqué en Espagne (Pour le marché européen seulement)  
(G13/Peugeot T. Diesel)**

\* Huile API - SG, SH, SJ

\*\*Huile API - SE, SF

## PROGRAMME D'ENTRETIEN PERIODIQUE PROGRAMME D'ENTRETIEN EN CONDITIONS NORMALES DE CONDUITE

|  |  |  |  |  |    |    |    |    |  |
|--|--|--|--|--|----|----|----|----|--|
| Intervalle:<br>Cet intervalle doit être établi en se basant sur la lecture du compteur kilométrique, ou bien par mois, suivant le délai qui s'accomplit en premier lieu. |  | Ce tableau comprend les serces programmés jusq'aux 90.000 Km (54.000 milles) Au-delà des 90.000 Km (54.000 milles), effectuez les mêmes services en respectant les mêmes intervalles respectivement. |  |  |    |    |    |    |  |
|  |  | km (x 1.000)   | 15   | 30   | 45 | 60 | 75 | 90 |  |
|  |  | milles (x 1.000)   | 9  | 18   | 27 | 36 | 45 | 54 |  |
|  |  | mois   | 12   | 24   | 36 | 48 | 60 | 72 |  |
| <b>MOTEUR</b>  |  |  |  |  |    |    |    |    |  |
| 1-1. Courroie d'impulsion  |  | Trapézoïdal  | I  | R  | I  | R  | I  | R  |  |
|  |  | Multitrapézoïdal   | —  | —  | I  | —  | —  | R  |  |
| 1-2. Courroie de synchronisation de l'arbre à cames  |  | Moteur Essence   | Remplacer tous les 100.000 Km. (60.000 milles)         |  |    |    |    |    |  |
|  |  | Moteur T. Diesel   | Remplacer tous les 80.000 Km. (50.000 milles)          |  |    |    |    |    |  |
| 1-3. Jeu de soupapes (sauf T. Diesel)  |  |  | —  | I  | —  | I  | —  | I  |  |
| 1-4. Huile du moteur et filtre   |  | Essence (SG, SH, SJ)*  | R  | R  | R  | R  | R  | R  |  |
|  |  | Essence (SE, SF)** T. Diesel   | Remplacer tous les 10.000 Km. (6.000 milles) ou 8 mois |  |    |    |    |    |  |
| 1-5. Réfrigérant du moteur   |  |  | —  | —  | R  | —  | —  | R  |  |
| 1-6. Tuyau d'échappement (sauf cataluseur)   |  |  | —  | I  | —  | I  | —  | I  |  |
| <b>SYSTEME D'ALLUMAGE</b>  |  |  |  |  |    |    |    |    |  |
| 2-1. Bougies d'allumage (Quand on utilise du combustible sans plomb)   |  |  | —  | —  | R  | —  | —  | R  |  |
| 2-2. Couvercle du distributeur et rotor (s'il est installé)  |  |  | —  | —  | I  | —  | —  | I  |  |
| 2-3. Bougies de préchauffage (T. Diesel)   |  |  | —  | —  | —  | —  | I  | —  |  |
| 2-4. Réglage d'allumage (sauf T. Diesel)   |  |  | —  | —  | I  | —  | —  | I  |  |
| <b>SYSTEME DE COMBUSTIBLE</b>  |  |  |  |  |    |    |    |    |  |
| 3-1. Élément du filtre du purificateur d'air   |  | Route pavée  | Essence  | I  | I  | R  | I  | I  |  |
|  |  |  | T. Diesel  | —  | R  | —  | R  | —  |  |
| 3-2. Conduites de combustible et connexions  |  |  | —  | I  | —  | I  | —  | I  |  |
| 3-3. Filtre à combustible  |  |  | Essence  | —  | —  | —  | —  | R  |  |
|  |  |  | T. Diesel  | Remplacer tous les 10.000 Km. (6.000 milles)<br>et après Tous les 20.000 Km. (12.000 milles) |    |    |    |    |  |
| 3-4. Purge du filtre à combustible (seulement T. Diesel)   |  |  | Tous les 10.000 Km. (6.000 milles)                     |  |    |    |    |    |  |
| 3-5. Réservoir de combustible  |  |  | —  | —  | I  | —  | —  | I  |  |
| 3-6. Bouchon de l'réservoir de combustible   |  |  | —  | I  | —  | I  | —  | I  |  |

5-3

160

# INSPECTION ET ENTRETIEN

|  |  |  |    |    |    |    |    |    |
|--|--|--|----|----|----|----|----|----|
| Intervalle:<br>Cet intervalle doit être établi en se basant sur la lecture du compteur kilométrique, ou bien par mois, suivant le délai qui s'accomplit en premier lieu. |  | Ce tableau comprend les serces programmés jusq'aux 90.000 Km (54.000 milles) Au-delà des 90.000 Km (54.000 milles), effectuez les mêmes services en respectant les mêmes intervalles respectivement. |    |    |    |    |    |    |
|  |  | km (x 1.000)   | 15 | 30 | 45 | 60 | 75 | 90 |
|  |  | milles (x 1.000)   | 9  | 18 | 27 | 36 | 45 | 54 |
|  |  | mois   | 12 | 24 | 36 | 48 | 60 | 72 |
| <b>SYSTEME DE CONTROLE D'EMISSIONS</b>   |  |  |    |    |    |    |    |    |
| 4-1. Senseur d'oxygène (sauf T. Diesel)  |  |  | —  | —  | —  | —  | —  | R  |
| 4-2. Soupape en VPC (sauf T. Diesel)   |  |  | —  | —  | —  | —  | —  | I  |
| 4-3. Récipient (contrôle d'émissions évaporatif) (sauf T. Diesel)  |  |  | —  | —  | —  | —  | —  | I  |

### NOTES:

“R” : Remplacer ou changer.

“I” : Vérifier et corriger, remplacer ou lubrifier, si nécessaire.

- : Pour la Suède, les points 2-1, 4-1, 4-2 et 4-3, doivent être établis en se basant sur la lecture du compteur kilométrique seulement.

Il est recommandé de faire effectuer tous ces opérations chez un Concessionnaire SUZUKI.




|  |   |    |    |    |    |    |    |
|--|---|----|----|----|----|----|----|
| Intervalle:<br>Cet intervalle doit être établi en se basant sur la lecture du compteur kilométrique, ou bien par mois, suivant le délai qui s'accomplit en premier lieu. | Ce tableau comprend les serces programmés jusqu'aux 90.000 Km (54.000 milles) Au-delà des 90.000 Km (54.000 milles), effectuez les mêmes services en respectant les mêmes intervalles respectivement. |    |    |    |    |    |    |
|  | km (x 1.000)  | 15 | 30 | 45 | 60 | 75 | 90 |
|  | milles (x 1.000)  | 9  | 18 | 27 | 36 | 45 | 54 |
|  | mois  | 12 | 24 | 36 | 48 | 60 | 72 |
| <b>CHASSIS ET CARROSSERIE</b>  |   |    |    |    |    |    |    |
| 6-1. Embrayage   | —   | I  | —  | I  | —  | I  |    |
| 6-2. Disques et coussinets de frein (avant)  | I   | I  | I  | I  | I  | I  |    |
| Tambours et mâchoires du frein (arrière)   | —   | I  | —  | I  | —  | I  |    |
| 6-3. Tubes et tuyaux de frein  | —   | I  | —  | I  | —  | I  |    |
| 6-4. Liquide de frein  | —   | R  | —  | R  | —  | R  |    |
| 6-5. Levier et câble du frein à main (seulement une vérification à la main aux 15.000 Km.)   | I   | —  | —  | —  | —  | —  |    |
| 6-6. Pneumatiques  | I   | I  | I  | I  | I  | I  |    |
| 6-7. Disques de roue et moyeu de roue libre (s'ils sont installés)   | I   | I  | I  | I  | I  | I  |    |
| 6-8. Système de suspension   | —   | I  | —  | I  | —  | I  |    |
| 6-9. Huile de transmission manuelle  | I   | —  | R  | I  | —  | R  |    |
| 6-10. Huile de la boîte de transfert   | I   | —  | I  | —  | I  | —  |    |
| 6-11. Huile du différentiel (seulement une vérification à la main aux 15.000 Km.)  | R ou I  | —  | I  | —  | I  | —  |    |
| 6-12. Système de la direction  | —   | I  | —  | I  | —  | I  |    |
| 6-13. Servodirection (si elle est installée)   | I   | I  | I  | I  | I  | I  |    |
| 6-14. Toutes les serrures et charnières  | —   | I  | —  | I  | —  | I  |    |

### NOTES:

“R”: Remplacer ou changer.

“I”: Inspecter et corriger, remplacer ou lubrifier, si nécessaire.

Il est recommandé de faire effectuer tous ces opérations chez un Concessionnaire SUZUKI.



**⚠ AVERTISSEMENT**

Les amortisseurs arrière sont remplis de gaz à haute pression. N'essayez pas de les démonter ou de les jeter au feu. Evitez de les conserver près d'un appareil de chauffage ou d'un dispositif de chauffage. Si vous mettez l'amortisseur au rebut, déchargez-le convenablement du gaz qu'il contient à l'intérieur. Demandez conseil à votre concessionnaire.

5-5

162

## INSPECTION ET ENTRETIEN

### ENTRETIEN RECOMMANDE DANS DES CONDITIONS SEVERES DE CONDUITE

Si le véhicule est utilisé régulièrement dans des conditions sévères correspondant à n'importe lequel des codes de condition sévère indiqués cidessous, il est conseillé de réaliser l'opération d'entretien en respectant les intervalles spéciaux indiqués dans le tableau suivant.

#### Code de conduite sévère:

**A - Trajets courts et fréquents.**

**B - Conduite sur routes abruptes et/ou avec boue.**

**C - Conduite sur routes poussiéreuses.**

**D - Conduite par températures extrêmement basses et/ou sur routes couverte del sel.**

**E - Trajets courts et fréquents par températures extrêmement basses.**

**F - Utilisation de combustible au plomb.**

**G - Pour moteur T. Diesel- Utilisation à ville/attelé à une remorque Conduite à grande vitesse.**

**Températures supérieures à 40° C.**

**Basse qualité de lubrifiant ou combustible**

**H - Attelé à une remorque.**

| Code de conduite sévère | Entretien   | Opération d'entretien | Intervalle d'entretien                        |
|-------------------------|---|-----------------------|---|
| - B C D - - - -         | Courroie d'impulsion                              | I                     | Tous les 15.000 km (9.000 milles) ou 12 mois  |
|                         |   | R                     | Tous les 45.000 km (27.000 milles) ou 36 mois |
| A - C D E - G -         | Courroie de l'arbre à cames (seulement T. Diesel) | R                     | Tous les 60.000 km (36.000 milles)            |
| A - C D E F G H         | Huile du moteur et filtre                         | R                     | Tous les 5.000 km (3.000 milles) ou 4 mois    |
| A B C - E - -           | Tuyaux d'échappement et montage                   | I                     | Tous les 15.000 km (9.000 milles) ou 12 mois  |
| - - C - - - -           | Elément du filtre du purificateur d'air *1        | I                     | Tous les 2.500 km (1.500 milles)              |
|                         |   | R                     | Tous les 30.000 km (18.000 milles) ou 24 mois |
| - - C - - - G -         | Filtre du combustible (seulement T. Diesel)       | R                     | Tous les 10.000 km (6.000 milles) ou 8 mois   |
| A B C - E F - H         | Bougies (sauf T. Diesel)                          | R                     | Tous les 10.000 km (6.000 milles) ou 8 mois   |
| A B - D - - - H         | Axes cardan                                       | I                     | Tous les 15.000 km (9.000 milles) ó 12 mois   |



| Code de conduite sévère | Entretien   | Opération d'entretien | Intervalle d'entretien                        |
|-------------------------|---|-----------------------|---|
| - B - - E - - H         | Huile de boîte de vitesse manuelle, transfert et différentiel | I                     | Tous les 15.000 km (9.000 milles) ou 12 mois  |
|                         |   | R                     | Tous les 30.000 km (18.000 milles) ou 24 mois |
| - B - - - - -           | Écrous et vis de la suspension                                | T                     | Tous les 15.000 km (9.000 milles) ou 12 mois  |
| - B C D - - - H         | Coussinets de roue  | I                     | Tous les 15.000 km (9.000 milles) ou 12 mois  |
| - B C D - - - -         | Tampons à huile des pivots de rotation                        | I                     | Tous les 15.000 km (9.000 milles) ou 12 mois  |

**NOTES:**

“I” : Inspecter et corriger, remplacer ou lubrifier, si nécessaire.

“R” : Remplacer ou changer.

“T” : Tendre selon le couple de serrage spécifié.

\*1 : Inspecter chaque pour ou remplacer plus fréquemment, si nécessaire.

Il est recommandé de faire effectuer tous ces opérations chez un Concessionnaire SUZUKI.

**INSPECTION ET ENTRETIEN**

**INSPECTION ET ENTRETIEN**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Comme avec toutes les machines, des précautions toutes particulières doivent être prises pour travailler sur le véhicule afin d'éviter les accidents corporels. Voici quelques conseils à ce sujet.

- Quand le moteur est en marche, n'approcher ni les mains, ni les vêtements, un outil ou autre du ventilateur et de sa courroie.
- Ne pas toucher aux pièces composant l'échappement quand il est chaud (collecteur, tuyaux, silencieux). Ne pas fumer, ne provoquer aucune étincelle et n'approcher aucune flamme à proximité de l'essence ou de la batterie dont les vapeurs sont inflammables.
- Ne pas passer sous le véhicule si celui-ci n'est supporté que par le cric portatif équipant le véhicule.
- Attention à ne pas provoquer de court-circuits involontaires entre les bornes de la batterie (positive et négative).

**CONTROLE DES INSTRUMENTS DE BORD**

Mettre la clé de contact en position "ON". Vérifier que les témoins s'allument et que la jauge à essence fonctionne correctement. Mettre le moteur en route et vérifier le témoin de charge et la jauge de température d'eau. Vérifier, en parcours réel, que le compteur de vitesse fonctionne correctement.

**CONTROLE DES LUMIERES**

Brancher les interrupteurs et vérifier que les projecteurs, les feux de position et les autres lumières s'allument. Appuyer sur la pédale de frein et vérifier que les feux de stop s'allument. Passer en marche arrière (R) et vérifier que le phare de recul s'allume. Ne pas oublier non plus de vérifier l'état de propreté et de détérioration des diffuseurs de tous les feux.

**AVERTISSEUR, CLIGNOTANTS, ESSUIE-GLACE, LAVE-GLACE ET DEGIVREUR**

Vérifier que l'avertisseur, les clignotants, les essuie-glaces, le lave-glace et le dégivreur sont en bon état de marche.

**CONTROLE DU CARBURANT**

Vérifier que le réservoir contient suffisamment d'essence.

**CONTROLE DES SERRURES DE PORTIERE**

Vérifier que le verrouillage des portières est efficace.

**CONTROLE DU RETROVISEUR**

Vérifier depuis le siège du conducteur que la visibilité vers l'arrière n'est pas gênée.

**VERIFICATION DES FEUX ET DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION**

Vérifier l'état de propreté et de détérioration des feux. Vérifier que la plaque d'immatriculation est bien fixée et que les chiffres sont bien lisibles.

**VERIFICATION DE L'ÉCHAPPEMENT**

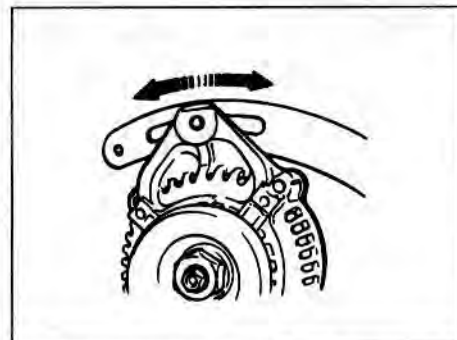
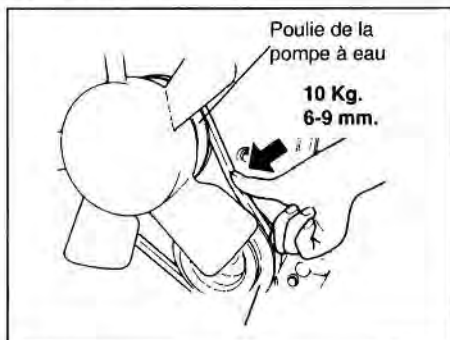
L'émission de gaz excessivement blancs ou noirs est le signal d'un fonctionnement anormal. Dans ce cas, amenez votre véhicule chez un Concessionnaire SUZUKI pour effectuer les inspections correspondantes. Néanmoins, les gaz d'échappement peuvent être blancs s'il fait froid. C'est assez normal vu que le tuyau d'échappement retient une quantité importante d'eau qui se convertit en vapeur brumeuse lors de son expulsion du système.



**COURROIE DE L'ALTERNATEUR  
(Véhicules essence)**

**ATTENTION**

Si vous détectez quelque défaut dans n'importe laquelle des parties décrites ci-dessus ou s'il existe quelque imperfection que vous ne puissiez pas arranger, amenez le véhicule chez un Concessionnaire autorisé SUZUKI pour qu'il l'inspecte.



Si la courroie est détendue, la batterie va mal charger, une surchauffe va se produire et la courroie risque de s'user prématurément. La tension de la courroie doit être telle qu'une déflexion de 6 à 9 mm avec 10 kg. de pression soit obtenue sous pression du pouce à mi-distance des poulies. Vérifier également que la courroie est en bon état. Régler ou changer une courroie de la manière suivante:

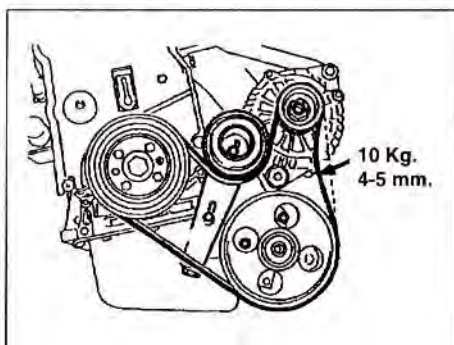
1. Desserrer les trois boulons de fixation de l'alternateur
2. Pour changer la courroie, faire glisser l'alternateur vers l'intérieur, boulons desserrés. Changer la courroie.
3. Pour régler la tension de la courroie, faire glisser l'alternateur jusqu'à ce que cette tension corresponde aux limites indiquées plus haut, puis resserrer soigneusement les trois boulons.

5-9

166

INSPECTION ET ENTRETIEN

**COURROIE DE L'ALTERNATEUR  
(Véhicules T. Diesel)**

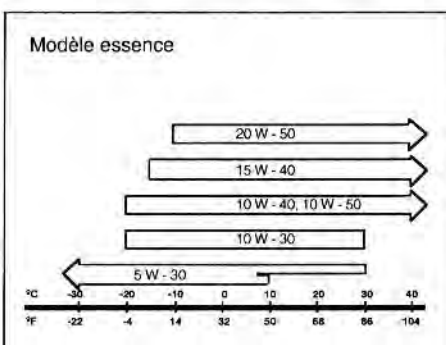


Vérifier la tension de la courroie de la même façon que lors du cas précédent. Elle doit présenter une flexion entre 4 et 5 mm. avec une pression de 10 Kg. sur la partie centrale de la courroie. Le cas échéant, elle doit être changée chez un Revendeur Suzuki.

**AVERTISSEMENT**

Quand le moteur est en marche, n'approcher ni les mains, ni les vêtements et les cheveux du ventilateur et de sa courroie.

**HUILE MOTEUR ET FILTRE**



**Huile spécifique (Moteur Essence)**

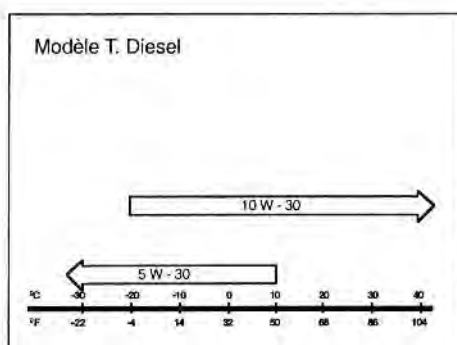
Vérifiez que l'huile pour moteur que vous utilisez correspond à la spécification; API SE, SF, SG, SH ou SJ. Choisissez la viscosité adéquate conformément au tableau correspondant.

**Huile spécifique (Moteur T. Diesel)**

Vérifiez que l'huile pour moteur que vous utilisez correspond à la spécification; API CD, CE ou CF-4. Choisissez la viscosité adéquate conformément au tableau correspondant.

**Plein d'huile**

Déposer le bouchon de remplissage et verser l'huile lentement par le trou de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère maxi. sur la tige de niveau. Ne pas dépasser ce niveau. Trop d'huile est presque aussi



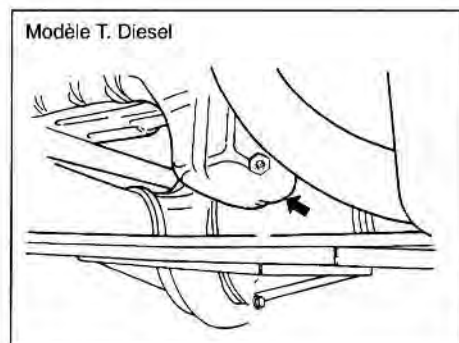
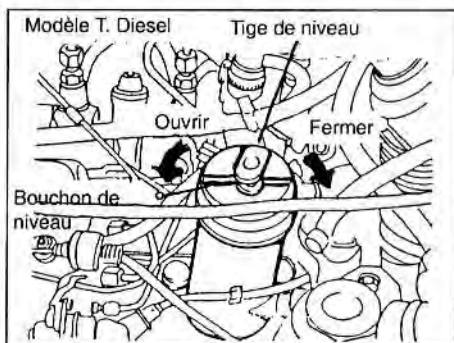
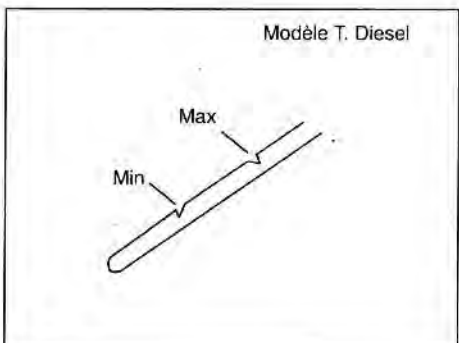
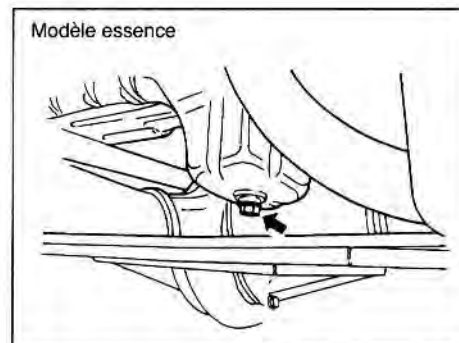
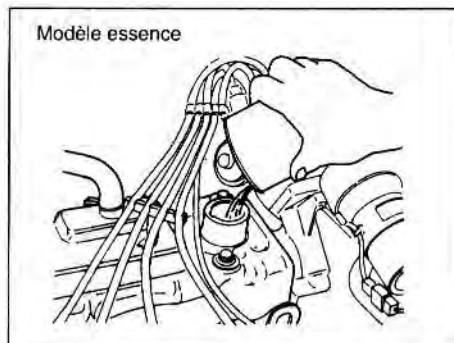
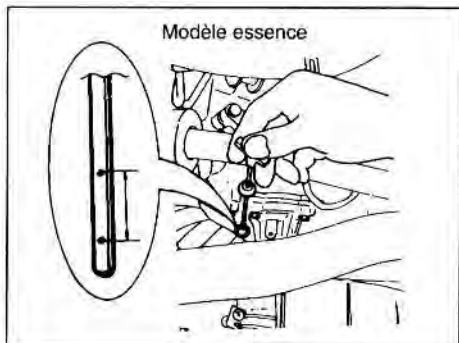
néfaste que pas assez. Après avoir fait le plein, mettre le moteur en route et le laisser tourner au ralenti pendant environ une minute. Couper le moteur, attendre deux à trois minutes et contrôler à nouveau le niveau.

**Inspection**

Vérifier le niveau de l'huile quand le véhicule est sur une surface plane Si le véhicule est en pente, la mesure sera faussée. Effectuer le contrôle soit avant de démarrer le moteur, soit au bout de deux à trois minutes après mise à l'arrêt.

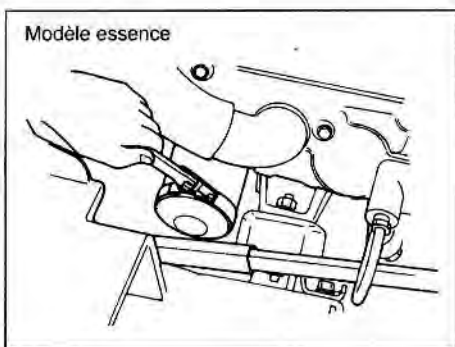
Sortir la tige de niveau d'huile, la nettoyer à l'aide d'un chiffon, reposer la tige à fond dans le moteur et la ressortir. Le niveau de l'huile sur la tige doit se trouver entre les deux repères maxi. et mini. Si le niveau est proche du repère mini, ajouter de l'huile jusqu'au niveau max.



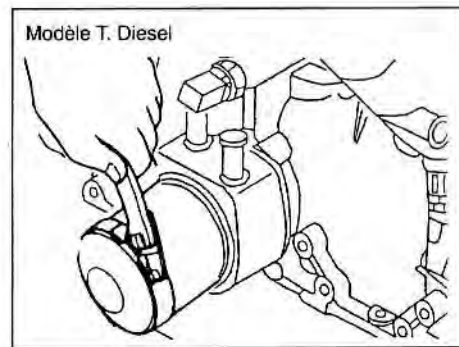


5-11

168



**⚠ AVERTISSEMENT**  
 La température de l'huile peut être telle qu'il soit impossible de desserrer le bouchon de vidange à la main sans se brûler les doigts. Attendre que le bouchon ait suffisamment refroidi pour le toucher sans risque.



**VIDANGE DE L'HUILE ET CHANGEMENT DU FILTRE**

**Vidange de l'huile et repose du bouchon de vidange**

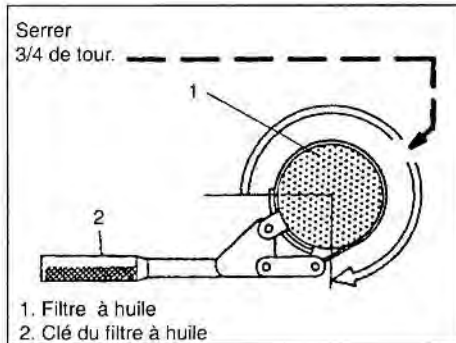
- Déposer le bouchon de remplissage d'huile.
- Installer un récipient sous le bouchon de vidange.
- A l'aide d'une clé, déposer le bouchon de vidange et vidanger l'huile moteur pendant que le moteur est encore chaud.

- Reposer le bouchon de vidange et son joint. Serrer avec une clé.

**Dépose du filtre à huile et repose d'un filtre neuf.**

- Dévisser et déposer le filtre à huile à l'aide d'une clé spéciale. Tourner vers la gauche.
- Avec un chiffon propre, nettoyer la partie siège du filtre neuf sur le moteur.
- Enduire légèrement d'huile moteur le pourtour de la garniture en caoutchouc du filtre à huile neuf.
- Visser le filtre neuf à la main jusqu'à ce que la garniture entre en contact avec la surface de montage.





- Verser l'huile par l'orifice de remplissage et reboucher.
- Mettre le moteur en route et vérifier soigneusement que le filtre à huile et le bouchon de vidange ne fuient pas. Faire tourner le moteur à différentes vitesses pendant au moins 5 minutes.
- Couper le moteur, attendre quelques minutes et revérifier le niveau de l'huile. En ajouter si nécessaire vérifier qu'il n'y pas de fuites.

**ATTENTION**

Pour obtenir un bon serrage du filtre, repérer avec précision la position exacte d'entrée en contact de la garniture avec la surface de montage.

- A l'aide de la clé pour filtre à huile, serrer le filtre de 3/4 de tour à partir de la position de contact avec la surface de montage. Tant pour les modèles essence comme pour les modèles Diesel.

**ATTENTION**

Pour éviter toute fuite d'huile, vérifier que le filtre est bien serré, mais pas trop.

**ATTENTION**

Il est recommandé d'utiliser un filtre à huile d'origine SUZUKI.

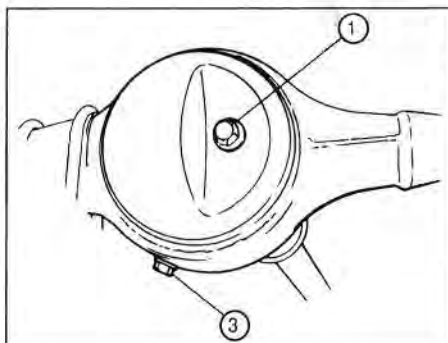
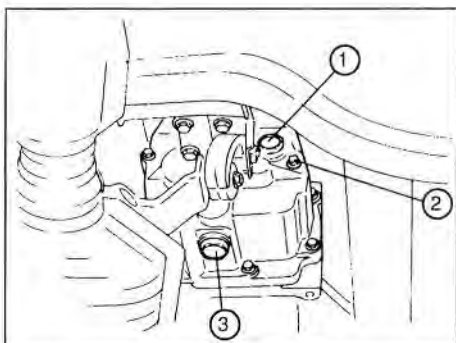
**ATTENTION**

La présence de fuites d'huile autour du filtre à huile ou du bouchon de vidange indiquent que le montage est défectueux ou que le joint est défaillant. En cas de fuite d'huile, ou si vous n'êtes pas sûr que le filtre est suffisamment serré, faire inspecter le véhicule par un Concessionnaire SUZUKI.

**ATTENTION**

Bien respecter les instructions précédentes sous peine de dommage grave du moteur.

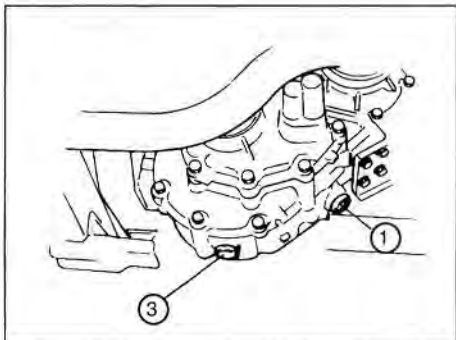
HUILE DE BOITE DE VITESSES



**Vidange de l'huile de boîte**

Pour vidanger l'huile de la boîte de vitesses, de la boîte de transfert ou des différentiels, procéder comme suit.

- 1) Déposer le bouchon de remplissage (1)
- 2) Déposer le bouchon de vidange (3), vidanger de l'huile et reposer le bouchon.
- 3) Verser de l'huile de boîte neuve du type spécifié par l'orifice de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne le fond de l'orifice de remplissage (1). (Pour la transmission, ajouter de l'huile jusqu'à atteindre le fond de l'orifice de niveau d'huile (2)).
- 4) Reposer le(s) bouchon(s).



**Contrôle du niveau de l'huile de boîte**

La transmission, la boîte de transfert et les différentiels (avant et arrière) sont graissés par de l'huile de boîte. Pour vérifier le niveau d'huile, procéder comme suit:

- 1) Mettre le véhicule sur une surface plane et serrer le train à main.
- 2) Déposer le bouchon de remplissage d'huile et remplir le réservoir (1). (Pour la transmission, déposer le bouchon de niveau d'huile (2))
- 3) Si l'huile atteint le fond de l'orifice du bouchon, le niveau est satisfaisant. Dans ce cas, reposer le bouchon
- 4) Si le niveau de l'huile est trop bas, ajouter de l'huile de boîte par l'orifice de remplissage comme décrit en 2) ci-après.

- ① Bouchon de remplissage d'huile.
- ② Bouchon de contrôle du niveau d'huile
- ③ Bouchon de vidange d'huile.

**AVERTISSEMENT**

Si le véhicule vient d'être utilisé, l'huile de boîte risque d'être chaude au point de provoquer des brûlures. Attendre que le bouchon de remplissage soit suffisamment froid pour le toucher de la main et effectuer le contrôle ou la vidange de l'huile.



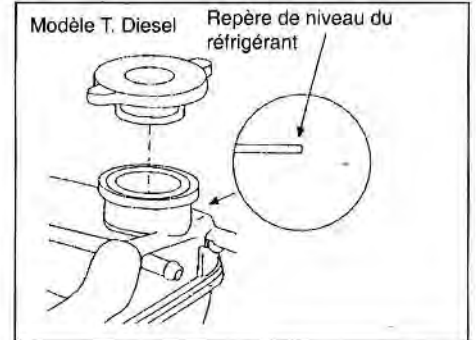
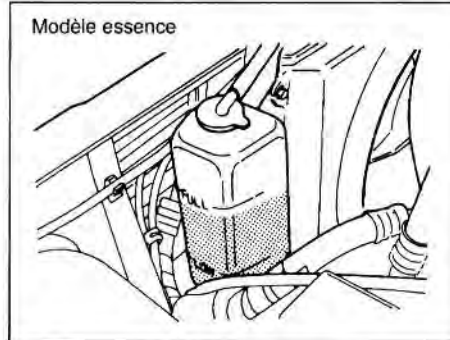
REFRIGERANT DU MOTEUR

**ATTENTION**

Pour le serrage de ces bouchons, enduire leurs filetages d'un composé d'étanchéité "Suzuki Bond No. 1215" ou équivalent pour éviter les fuites d'huile.

Lorsque vous changez l'huile de ces ensembles, utilisez une huile du type que nous recommandons, en respectant les quantités indiquées dans le tableau ci-joint.

|                    |         | HUILE          |            |
|--------------------|---------|----------------|------------|
|                    |         | Nuance         | Contenance |
| TRANSMISSION       |         | 75W90 GL4 + LS | 1,30 L.    |
| BOITE DE TRANSFERT |         | 75W90 GL4 + LS | 0,80 L.    |
| DIFFERENTIEL       | AVANT   | 80W90 GL5      | 1,35 L.    |
|                    | ARRIERE | 80W90 GL5      | 1,50 L.    |



**Inspection et remise de réfrigérant dans les véhicules à essence.**

Vérifier le niveau de réfrigérant dans le réservoir et non dans le radiateur. Quand le moteur est à sa température de service normale, le niveau du réfrigérant doit être entre les repères "FULL" (maxi.) et "LOW" (mini.).

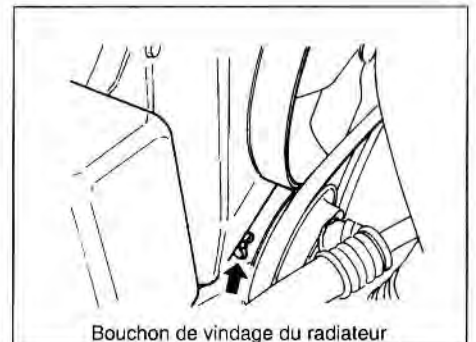
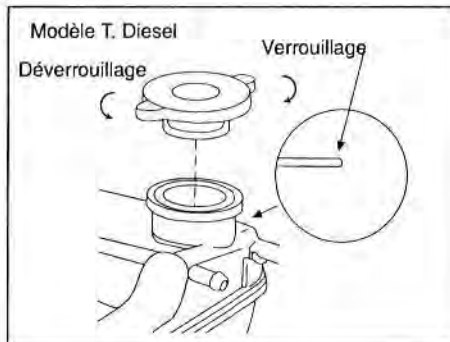
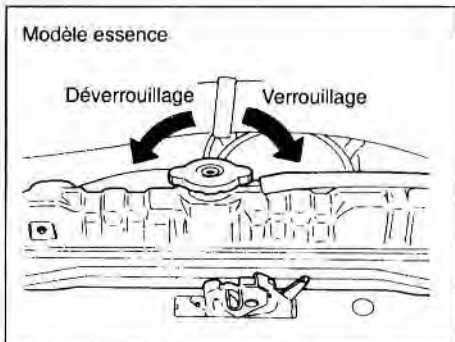
Si le niveau de l'antigel est en dessous du repère "LOW", vous devrez ajouter plus de quantité. Enlevez le couvercle du réservoir d'expansion et ajoutez de l'antigel jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère "FULL". Ne remplissez jamais la citerne de réserve au-delà de "FULL".

**Inspection et repose de réfrigérant dans les véhicules T. Diesel**

Le véhicule Diesel possède un indicateur de niveau de réfrigérant qui se trouve sur le tableau de bord. Si vous devez remettre du liquide réfrigérant, cela se fera par le goulot de la bouteille de gazéification.

Le bouchon de cette bouteille doit être ôté seulement lorsque le moteur est froid. Le niveau maximum de réfrigérant doit être à ras par rapport au repère à l'intérieur de la bouteille.

INSPECTION ET ENTRETIEN



**Vidange de Réfrigérant (essence et T. Diesel)**

1. Le moteur à froid, enlevez le bouchon du radiateur ou expansion sur les moteurs Diesel en le faisant tourner lentement vers la gauche jusqu'à sentir un «point d'arrêt». Ne poussez pas sur le bouchon tandis que vous tournez. Attendez jusqu'à décharger la pression, ensuite, poussez le bouchon vers le bas et continuez à tourner vers la gauche.
2. Démontez le réservoir d'expansion sur les véhicules à essence ou la bouteille de gazéification sur les Diesel, soulevez-le et vidangez-le complètement.
3. Desserrez le bouchon de drainage situé sur la partie inférieure du radiateur et vidangez le réfrigérant dans un récipient adéquat.
4. Remplissez le réservoir d'antigel jusqu'au repère "FULL" ou "MAXIMUM" pour les véhicules essence, ou jusqu'au repère pour les Diesel.
5. Serrez le bouchon de drainage, remplissez le radiateur d'antigel à travers le bouchon de

6. Mettez en marche les commandes du chauffage.
7. Après le plein, démarrez le moteur et laissez-le au ralenti pendant 2-3 minutes, afin de purger l'air du système de refroidissement.
8. Inspectez de nouveau le niveau de l'antigel du radiateur. Si le niveau est bas, rajoutez-en.

**ATTENTION**

Lorsqu'il faut ajouter ou vidanger le liquide du système de refroidissement, utiliser un mélange avec 50% d'antigel DINAGEL 9103. Et 50% d'eau distillée ou déminéralisée: ce mélange protégera votre moteur jusqu'à des températures de 38°C. Cette opération doit se faire chez un Concessionnaire Suzuki.

**ATTENTION**

Réalisez la vidange d'antigel avec le véhicule en stationnement sur une surface nivelée.

**AVERTISSEMENT**

Il est extrêmement dangereux d'enlever le bouchon du radiateur ou la bouteille de gazéification du moteur Diesel lorsque la température de l'eau est élevée car il pourrait en sortir de la vapeur et de l'eau bouillante à haute pression. Le bouchon doit être déplacé uniquement lorsque la température du réfrigérant a baissé.



FILTRE A AIR

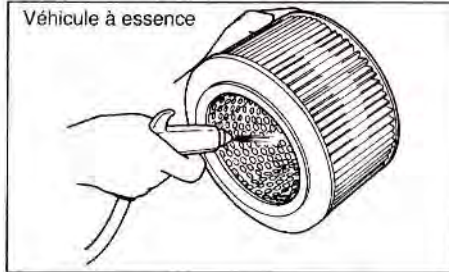
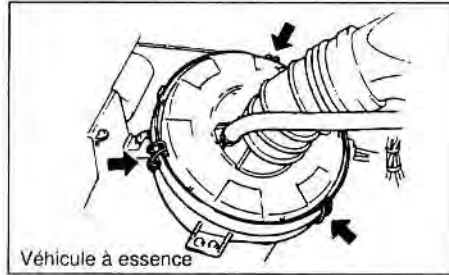
Si le filtre à air est encrassé par de la poussière, la résistance d'admission sera accrue et, de ce fait, la puissance du moteur diminuera et la consommation de carburant augmentera.

| Intervalle de nettoyage de l'élément |                              |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Route asphaltée                      | Nettoyer tous les 10.000 kms |
| Conditions Poussiéreuses             | Nettoyer tous les 2.500 kms  |

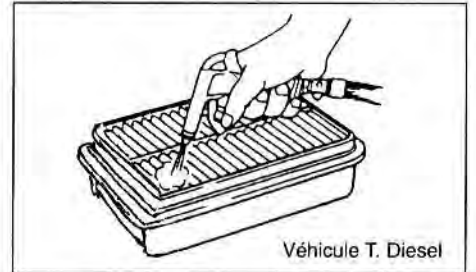
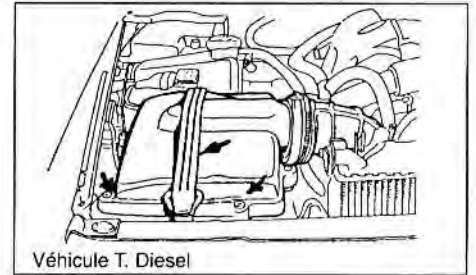
**Changement et nettoyage du filtre (Véhicules à Essence)**

Contrôler et nettoyer périodiquement en se conformant à la procédure suivante.

1. Décrocher les brides sur le véhicule à essence et déposer le capuchon de filtre à air. Enlever l'élément du boîtier de filtre à air
2. Cet élément de filtre à air est de type sec. Ne pas oublier qu'il doit être nettoyé selon la méthode et aux intervalles suivants.
3. Souffler de l'air sous pression sur l'élément de filtre en faisant passer l'air par l'intérieur.



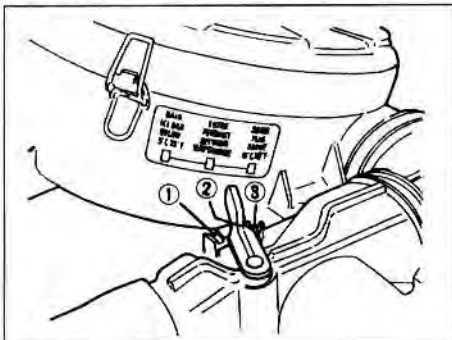
**ATTENTION**  
L'élément du filtre à air doit être remplacé tous les 40.000 km. Si le véhicule est utilisé dans des conditions particulièrement poussiéreuses, le changer plus souvent.



**Changement et nettoyage du filtre à air (Véhicules T. Diesel)**

1. Relâchez la courroie de fixation du filtre à air.
2. Desserrez les 6 vis de fixation de la carcasse supérieure et ôtez le filtre.
3. Soufflez de l'air comprimé sur le côté de sortie de l'élément pour nettoyer la poussière.

**LEVIER DE COMMANDE D'ADMISSION D'AIR (Seulement véhicules à carburation)**

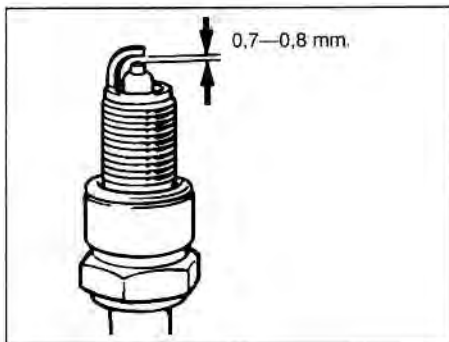


En fonction des conditions atmosphériques indiquées sur la liste ci-dessous, placer le levier de commande d'admission d'air sur la position ①, ② ou ③.

| Température ambiante | Position du levier |
|----------------------|--------------------|
| -5°C et en dessous   | ①                  |
| -5°C — 15°C          | ②                  |
| En dessus de 15°C    | ③                  |

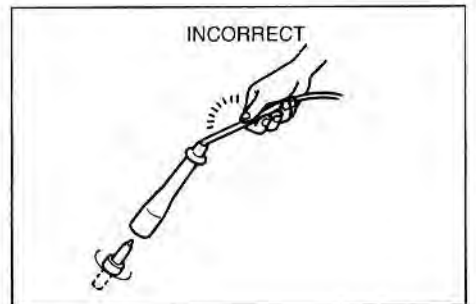
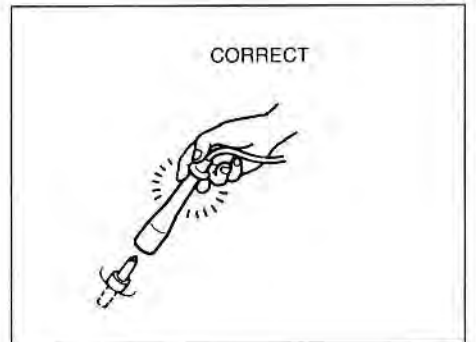
Quand le levier est sur les position ① ou ②, de l'air chaud passant par le collecteur d'échappement est fournie au carburateur en passant par le filtre à air. Ce circuit assure une meilleure efficacité du moteur par temps froid.

**BOUGIES**



Ce véhicule est équipé d'origine avec des bougies NGK BPR5ES, NIPPON DENSO W16EXR-U ou CHAMPION N9YC (Carburation) et NGK BP5ES NIPPON DENSO W20EPR-U ou BOCH WR80DC (Injection). Vérifier régulièrement les dépôts de charbon aux bougies. Des bougies encrassées par un dépôt de charbon trop important ne produisent plus une étincelle assez forte. Nettoyer tout dépôt de charbon à l'aide d'un fil métallique ou d'une épingle et régler l'écartement des bougies entre 0,7 et 0,8 mm.

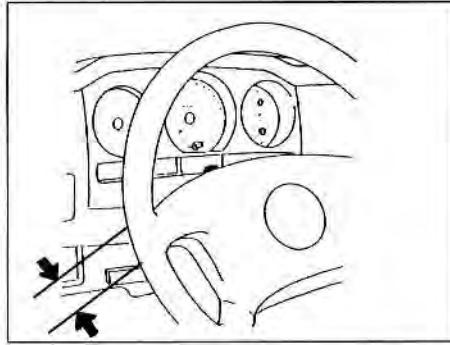
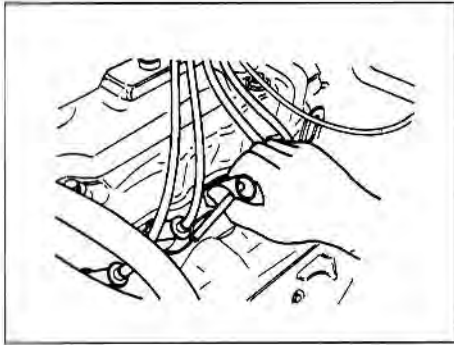
**ATTENTION**  
Comme il peut en résulter une surchauffe du moteur, ne pas placer le levier sur la position ① ou ② lorsque la température extérieure est supérieure à 15°C.



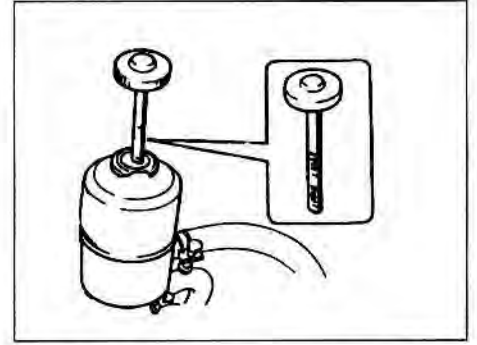
**ATTENTION**  
Lorsque l'on débranche les câbles des bougies, il faut tirer sur l'étui et non sur le câble en soi car on pourrait endommager le câble.



DIRECTION



DIRECTION ASSISTEE  
(En option)



**ATTENTION**

- Pour éviter toute détérioration des filetages des bougies, visser d'abord celles-ci à la main puis serrer avec une clé dynamométrique à un couple de 2,5 à 3 kg-m.
- Ne pas utiliser des bougies dont le filetage n'est pas de la bonne dimension.

**ATTENTION**

N'utilisez que les bougies recommandées par SUZUKI.

Vérifier le jeu du volant en le tournant sans forcer vers la droite et la gauche. Le jeu doit être entre 10 et 30 mm. Vérifier que le volant tourne doucement et facilement sans cliquetis, en la tournant à fond d'un côté et de l'autre tout en roulant très lentement dans une zone où la circulation est nulle. En cas de problème, faire procéder à une révision par un concessionnaire SUZUKI.

Vérifiez s'il existe des dommages ou des fuites au niveau des connexions du tuyau, de la boîte de direction et de la pompe à palettes.

**Liquide de la servodirection**

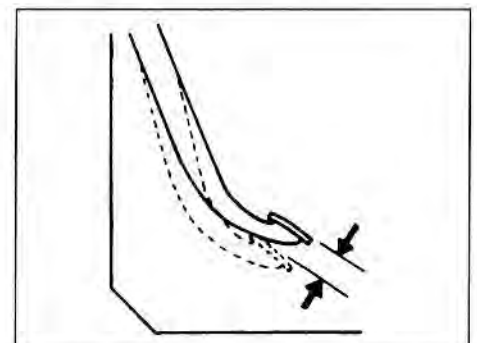
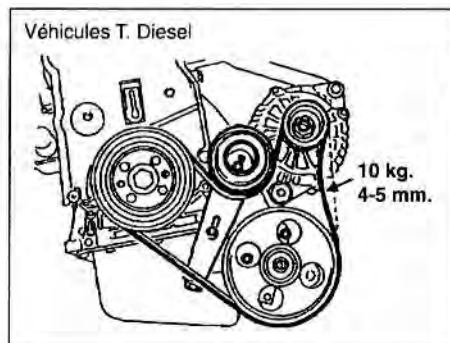
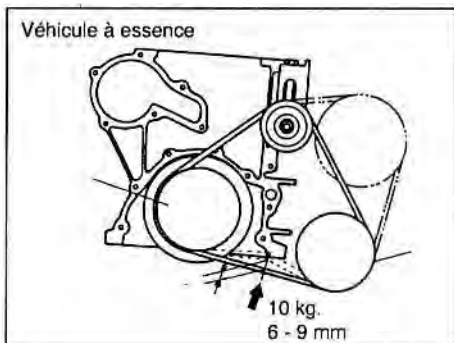
Réviser le niveau du liquide au moyen de la jauge à règlette, lorsque le liquide est froid (plus ou moins à température ambiante), de la façon suivante:

- 1) Nettoyez le bouchon de remplissage et les parties adjacentes du réservoir.
- 2) Enlevez le bouchon de remplissage en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; nettoyez la jauge.
- 3) Remettez le bouchon de remplissage.
- 4) Enlevez de nouveau le bouchon de remplissage et réviser le niveau du liquide. Il doit se trouver entre les repères "MAX" et "MIN".

S'il est en-dessous de "MIN", ajoutez un liquide pour transmission automatique équivalent au DONAX-TA-SHELL. Ne remplissez pas trop.

INSPECTION ET ENTRETIEN

PEDALE D'EMBRAYAGE



**Courroie de la servodirection  
(Véhicules essence)**

La tension de la courroie est satisfaisante si l'on obtient une déflexion spécifiée quand on pousse du pouce sur un point intermédiaire entre les poulies. Inspectez la courroie pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée. Si cela s'avère nécessaire, demandez à votre concessionnaire SUZUKI le réglage ou le remplacement de la courroie.

(Déflexion) 6—9 mm. avec 10 Kg. de pression.

**Courroie de la servodirection  
(Véhicules T. Diesel)**

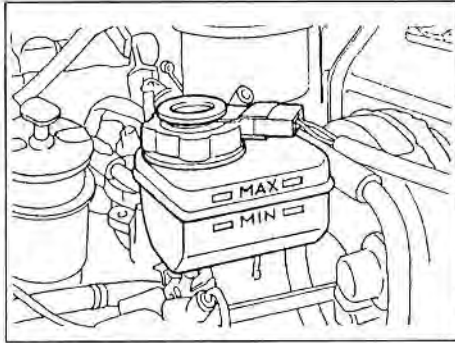
La tension de la courroie est satisfaisante lorsque l'on obtient la déflexion spécifiée si l'on presse du pouce un point intermédiaire entre les poulies. Inspectez la courroie pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée. Si cela s'avère nécessaire, demandez à votre concessionnaire SUZUKI le réglage ou le remplacement de la courroie.

(Déflexion) 4—5 mm. avec 10 Kg. de pression.

Le jeu de la pédale d'embrayage doit être compris entre 20 et 30 mm. pour les véhicules à essence, et entre 10 et 15 mm. pour les véhicules T. Diesel. Si le jeu est supérieur ou inférieur ou si vous percevez certain traînement de l'embrayage quand vous enfoncez la pédale, demandez à votre concessionnaire SUZUKI de l'inspecter.



FREINS



**Liquide de frein**

Le niveau du liquide de frein peut être contrôlé dans le réservoir situé dans le compartiment moteur. Vérifier que le niveau du liquide, est sur le repère "MAX". Si nécessaire, remplissez du liquide spécifié.

| LIQUIDE DE FREIN | SPECIFICATIONS |
|------------------|----------------|
|                  | DOT 4          |

**ATTENTION**

**Le liquide de frein doit être remplacé une fois tous les deux ans.**

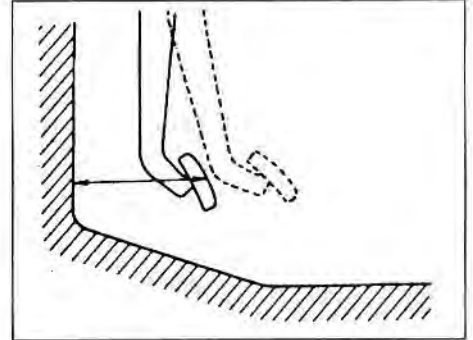
**NOTE:**

*Avec des freins à disque, le niveau du liquide diminue au fur et à mesure que s'usent les plaquettes de frein.*

5-21

**AVERTISSEMENT**

- Quand le liquide de frein contenu dans le réservoir tombe à un certain niveau, le voyant d'alarme de frein s'allume sur le tableau de bord (le moteur étant en marche et le frein à main serré). Si ce voyant s'allume, demander à un concessionnaire SUZUKI d'effectuer une révision du circuit de freinage.
  - Une chute rapide du niveau du liquide indique que le circuit de freinage fuit. Faire procéder immédiatement à un contrôle par un concessionnaire SUZUKI.
  - Le liquide de frein est un produit dangereux pour les yeux, et par ailleurs attaque la peinture. Prendre toutes les précautions nécessaires au remplissage du réservoir.
  - N'utiliser que du liquide de frein DOT-4. Ne pas utiliser un liquide de frein de récupération ou du liquide qui provient d'un vieux bidon ou d'un bidon laissé ouvert. Le réservoir du liquide de frein doit toujours être protégé de l'entrée de corps étrangers et d'autres liquides.
- SI CES CONSEILS NE SONT PAS RESPECTES, LE CIRCUIT DE FREINAGE RISQUE D'ETRE SERIEUSEMENT ENDOMMAGE ET DE METTRE EN DANGER LA SECURITE DES USAGERS DU VEHICULE.**



**Pédale de frein**

Mesurer la garde au sol de la pédale quand celle-ci est enfoncée avec une force d'environ 30 kg. La distance mesurée doit être d'au moins 75 mm. Le circuit de freinage de ce véhicule étant autoréglable, il est inutile de régler la pédale. Si la garde au sol mesurée est inférieure à la limite spécifiée, demander à un concessionnaire SUZUKI de procéder à un contrôle du véhicule.

**NOTE:**

*Mesurer la garde au mur de la pédale de frein comme indiqué avant. Retirer le tapis de sol ou le caoutchouc avant de faire la mesure.*

178

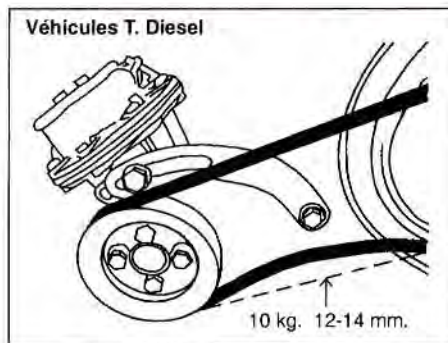
INSPECTION ET ENTRETIEN

**COURROIE DE COMMANDE DU DEPRESSEUR (VEHICULES T. DIESEL)**

**AVERTISSEMENT**

**Si n'importe lequel des problèmes suivants se pose dans le circuit de freinage du véhicule, demander immédiatement à un concessionnaire SUZUKI de procéder à une révision.**

1. Manque d'efficacité des freins.
2. Freinage inégal (Les freins ne sont pas appliqués de manière uniforme sur toutes les roues.)
3. Course excessive de la pédale.
4. Coincement des freins.
5. Bruit excessif.
6. Pulsation de la pédale (quand elle est actionnée).



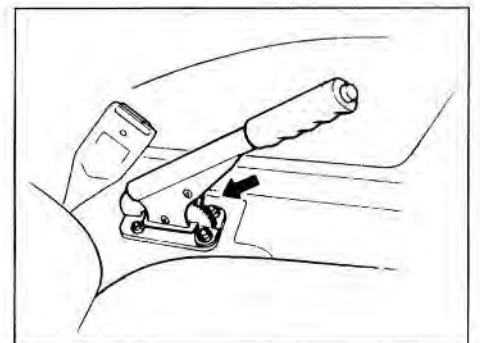
**Tension de la courroie:**

Vérifiez s'il y a de l'usure, quelque détérioration ou un excès/manque de tension. Poussez sur le centre de la courroie avec le pouce et observez la déformation.

**Tension de la courroie de commande du dépresseur: de 12 à 14 mm. avec une pression de 10 Kg.**

S'il faut changer la courroie, confier ce travail à un distributeur Suzuki.

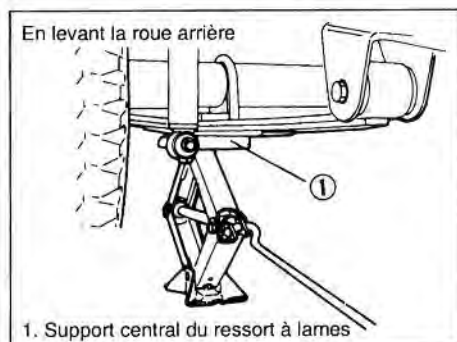
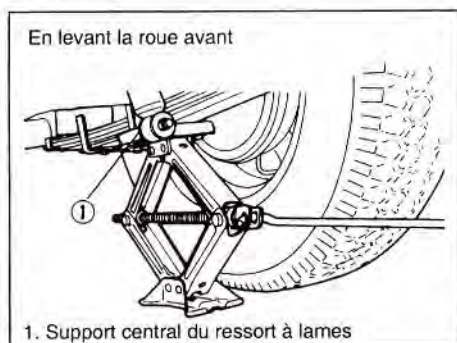
**FREIN A MAIN**



Vérifier le bon réglage du frein à main en comptant le nombre de crans dans lesquels le rochet s'engage quand le levier est serré lentement à fond. Le levier du frein à main doit se bloquer entre le 3ème et le 8ème cran et les roues arrière doivent être complètement bloquées. Si le réglage du frein à main laisse à désirer ou si les freins se coincent quand le levier a été entièrement serré, demander à un concessionnaire SUZUKI de procéder à une révision et/ou un réglage du frein à main.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION  
DU CRIC



1. Placer le véhicule sur une surface plane, dure.
2. Serrer à fond le frein à main. Placer des cales sous les roues diagonales par rapport à la roue levée.

3. Placer le cric en position verticale et le monter jusqu'à ce que sa tête entre en contact avec le siège du ressort ① comme le montre l'illustration.
4. Monter le cric lentement et sans à-coups jusqu'à ce que la roue ne repose plus sur le sol. Ne pas lever plus que nécessaire.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- N'utiliser le cric que pour changer les roues.
- Ne jamais lever le véhicule sur un plan incliné.
- Ne jamais lever le véhicule en plaçant le cric ailleurs que sous le siège du ressort près de la roue à changer.
- Vérifier que la tête du cric a été dévissée d'environ 50 mm. avant d'entrer en contact avec le siège du ressort.
- Vérifier que le véhicule se soulève à la verticale quand il est levé au cric. Si le cric penche, le descendre et en changer la position.
- Ne jamais passer sous le véhicule quand celui-ci est levé au cric.
- Ne jamais mettre le moteur en route quand le véhicule est levé au cric et ne jamais autoriser de passagers dans le véhicule.

PNEUS

Vérifier périodiquement les pneus du véhicule en procédant aux contrôles suivants:

1. Mesurer la pression d'air à l'aide d'un manomètre de contrôle. Si nécessaire, régler la pression (Voyez la pression d'air dans spécifications en section 12-3).

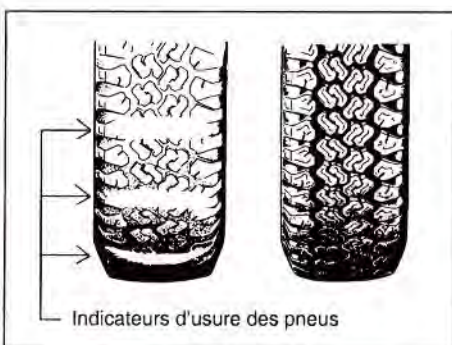
**⚠ AVERTISSEMENT**

- Vérifier la pression de gonflage à froid sous peine de mesure erronée.
- Ne circulez jamais avec les pneumatiques à faible pression ou dégonflés, cela pourrait occasionner un excès de consommation de combustible ou une rupture de ces derniers, avec le danger d'accident que cela entraîne.
- Des pneus trop gonflés sont dangereux. Un surgonnage des pneus peut en provoquer l'éclatement avec les risques d'accident que cela comporte.
- Tout en gonflant le pneu, vérifiez de temps à autre la pression jusqu'à obtention de la pression spécifiée.

5-23

180

INSPECTION ET ENTRETIEN



2. Vérifier que la profondeur des structures est supérieure à 1,6 mm. Pour faciliter le contrôle de l'usure des pneus, ceux-ci sont pourvus d'indicateurs incorporés aux structures. Quand les indicateurs deviennent visibles sur la surface de roulement, la profondeur de la structure est au plus de 1,6 mm et le pneu incriminé doit être changé.
3. Vérifier toute usure anormale, craquelure et détérioration. Changer tous les pneus qui présentent des craquelures ou sont par ailleurs en mauvais état. Si un pneu quelconque présente une usure anormale, faire procéder à un contrôle par un concessionnaire SUZUKI.

4. Vérifier que les écrous de roue ne sont pas desserrés.
5. Vérifier que ni clous, ni pierres ou autres corps ne sont enfoncés dans les pneus.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Mordre sur le bas-côté dans les virages ou rouler sur des cailloux peut détériorer les pneus et modifier l'alignement des roues. Faire vérifier régulièrement l'état des pneus et l'alignement des roues par un concessionnaire SUZUKI.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Le remplacement des pneus de votre véhicule par d'autres d'un type différent peut altérer de manière significative les caractéristiques de direction et maniabilité de votre véhicule. C'est pourquoi il est conseillé de n'utiliser que les pneus recommandés par SUZUKI comme équipement standard ou optionnel de votre véhicule.

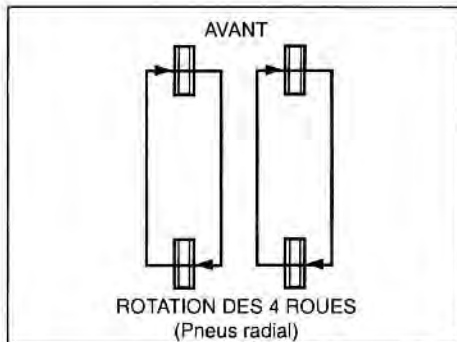
**⚠ ATTENTION**

Si des pneus de taille différente sont montés sur les roues du véhicule, le compteur de vitesse et le compteur kilométrique risquent d'être faussés. Demander conseil à un concessionnaire SUZUKI avant d'acheter des pneus de remplacement de taille différente par rapport aux pneus d'origine.

**⚠ AVERTISSEMENT**

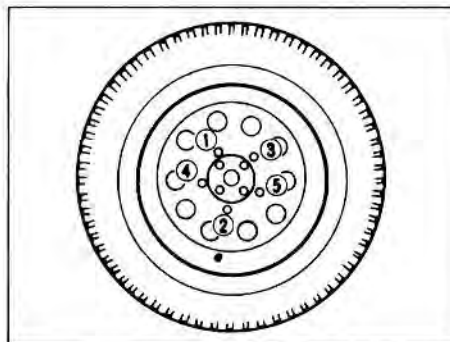
Ce véhicule SUZUKI est équipé de pneus de même type et de même taille. La direction et la maniabilité du véhicule en dépendent. Ne jamais panacher des pneus de taille ou de type différent sur les roues du véhicule. La taille et le type des pneus utilisés doivent obligatoirement correspondre à ceux approuvés par la Société des Automobiles SUZUKI au titre des équipements standards ou en option du véhicule.





### Rotation des roues

Afin d'éviter une usure irrégulière des pneus et de prolonger leur durée de service, les permuter, comme le montre la figure, tous les 10.000 kms. Ne jamais oublier de vérifier la pression de gonflage des pneus, après la permutation.

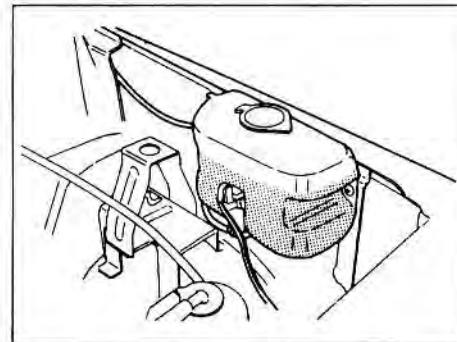


### Changement des roues

Pour changer une roue, procéder comme suit:

1. Sortir le cric, les outils et la roue de secours du véhicule.
2. Desserrer les écrous de roue sans les déposer.
3. Lever le véhicule à l'aide du cric (voir les "Instructions d'utilisation du cric" en section 5-23 de ce MANUEL.
4. Déposer les écrous de roue et la roue.
5. Installer la nouvelle roue et reposer les écrous avec l'extrémité conique en direction de la roue. Serrer tout d'abord tous les écrous à la main jusqu'à ce que la roue appuie contre le moyeu.
6. Descendre le cric et serrer les écrous avec une clé dans l'ordre indiqué sur la figure.

### LIQUIDE DU LAVE-GLACE



Vérifier que le réservoir contient du liquide de lave-glace. Faire le plein du réservoir si nécessaire. Utiliser un liquide lave-glace de bonne qualité dilué dans de l'eau si nécessaire.

#### ⚠ ATTENTION

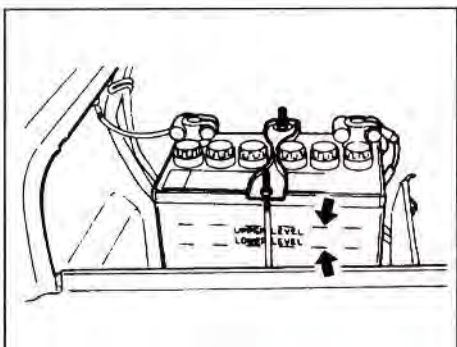
**Le moteur du lave-glace risque de se détériorer s'il est utilisé quand le réservoir de liquide lave-glace est vide.**

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne pas utiliser de solution "antigel" dans le réservoir de liquide lave-glace. La visibilité risque d'en pâtir quand le liquide sera pulvérisé sur le pare-brise; de plus, ce type de produit attaque la peinture.**

### INSPECTION ET ENTRETIEN

### BATTERIE



Le niveau de l'électrolyte dans la batterie doit toujours se trouver entre les marques "UPPER" (SUPERIEUR) et "LOWER". Si le niveau est inférieur à la ligne "LOWER", ajouter de l'eau distillée jusqu'au niveau "UPPER" (SUPERIEUR). Ne pas trop remplir la batterie et vérifier que les bouchons sont bien refermés. Si les raccordements aux bornes de la batterie sont desserrés ou si le pourtour des bornes présente des signes de corrosion, le contact sera affaibli. Nettoyer à l'eau chaude toute trace de poudre sur les bornes de la batterie. Enduire les bornes de graisse ou de vaseline pour les protéger de la corrosion.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Du gaz hydrogène inflammable se dégage de la batterie. N'approcher aucune flamme et ne provoquer aucune étincelle à proximité de la batterie, débrancher le câble négatif. NE PAS FUMER à proximité de la batterie.**

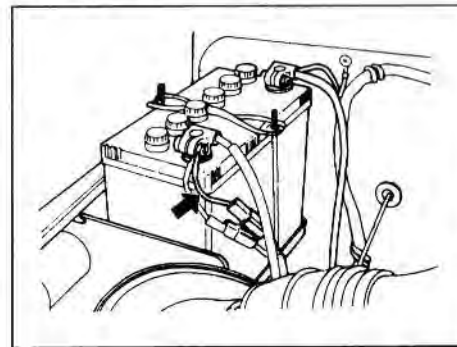
#### ⚠ AVERTISSEMENT

**L'électrolyte de batterie est un poison et est corrosif. Eviter tout contact avec les yeux, la peau les vêtements et les surfaces peintes. Le cas échéant rincer abondamment à l'eau. En cas de projection sur les yeux ou la peau, consulter un médecin.**

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Pour vérifier ou travailler sur la batterie, débrancher le câble négatif. Attention à ne pas provoquer de court-circuits en laissant des objets métalliques entrer en contact avec les plots de la batterie et le véhicule en même temps.**

### FUSIBLES PRINCIPAUX (Véhicule à essence)



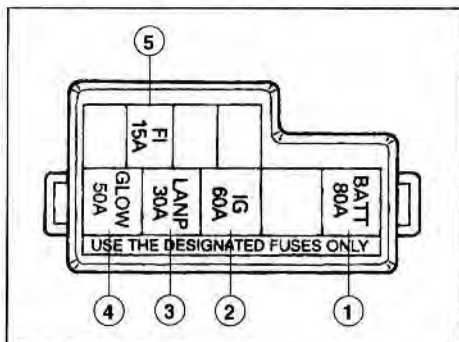
Il existe deux types de fusibles. Le fusible principal (liaison fusible) est traversé directement par le courant envoyé par la batterie. L'autre type de fusible est constitué par les fusibles équipant chacun des circuits électriques.

#### Fusible principal (liaison fusible)

Comme nous venons de le dire, le courant fourni par la batterie traverse directement la liaison fusible. Quand ce fusible fond, tous les dispositifs électriques sont mis hors fonction. Le cas échéant, vérifier la liaison fusible située à la borne positive de la batterie. Pour les liaisons fusibles, toujours utiliser des pièces d'origine SUZUKI.



**FUSIBLES PRINCIPAUX ET PRIMAIRES (Véhicule T. Diesel)**



- ① Fusible principal.
- ② Fusible de la clé de contact.
- ③ Fusible de l'interrupteur combiné.
- ④ Fusible du moteur de l'électroventilateur.
- ⑤ Fusible du relais de l'électroventilateur.

**Fusible principal** – Le fusible principal reçoit le courant directement de la batterie.

**Fusibles primaires** – Ces fusibles se trouvent entre le fusible principal et les fusibles individuels, et sont destinés à des groupes de charge électrique.

Le fusible principal et les fusibles primaires sont situés dans le compartiment du moteur. Si le fusible principal fond, aucun composant

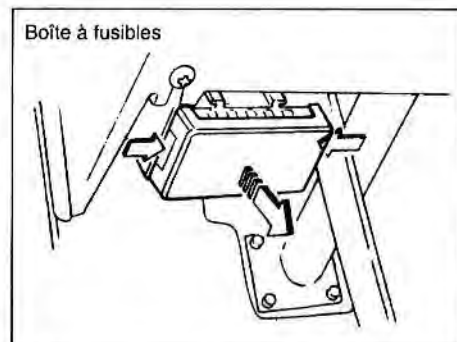
électrique ne fonctionnera. Bien que le fusible principal fonde, les phares continueront à fonctionner. Si c'est un fusible primaire qui fond, aucun composant électrique du groupe de charge correspondant ne fonctionnera. Si vous changez le fusible principal ou le fusible primaire, utilisez une pièce de rechange d'origine SUZUKI.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Si le fusible principal ou le fusible primaire fond, n'oubliez pas de demander à votre concessionnaire SUZUKI d'inspecter votre véhicule. Utilisez toujours une pièce de rechange d'origine SUZUKI. N'utilisez aucun moyen de fortune comme, par exemple, un fil de fer, pas même provisoirement. Cela pourrait occasionner de graves dommages au système électrique, voire même un incendie.**

| FUSIBLE PRIMAIRE | FUSIBLES INDIVIDUELS DEPENDANTS  |
|------------------|--|
| ② IG 50A         | CIGAR/RADIO, I.G. COIL/ METER, HEATER, TURN/BACK, WIPER/WASHER, REAR DEF |
| ③ LAMP 30A       | TAIL/ DOME, STOP/HORN, HAZARD, DOOR LOCK.                                |

**FUSIBLES INDIVIDUELS**



**Modèles à carburateur**

| UTILISER LES FUSIBLES INDIQUEES |             |               |                   |               |             |                 |
|---------------------------------|-------------|---------------|-------------------|---------------|-------------|-----------------|
| 10A HEAD R                      | 10A HEAD L  | 10A STOP      | 10A DOME HORN     | 5A LICEN-SE   | 5A TAIL R   | 5A TAIL L       |
| 15A IG COIL METER               | 15A HEA-TER | 15A REAR DEF. | 15A WIPPER WASHER | 10A TURN BACK | 10A HA-ZARD | 15A RADIO CIGAR |

**Reste des modèles**

| UTILISER LES FUSIBLES INDIQUEES |            |               |                 |                    |               |                   |
|---------------------------------|------------|---------------|-----------------|--------------------|---------------|-------------------|
| 10A HEAD R - L                  | 10A DOME   | 10A STOP HORN | 15A HA-ZARD     | 15A REAR DEF.      | 20A HEA-TER   |                   |
| 10A LICEN-CE                    | 10A TAIL R | 10A TAIL L    | 20A CIGAR RADIO | 15A IG-COIL/ METEL | 10A TURN BACK | 15A WIPPER WASHER |

**Boîte à fusibles**

La boîte à fusibles se trouve sous le tableau de bord côté conducteur.

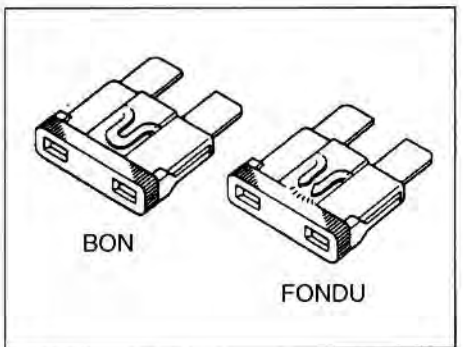
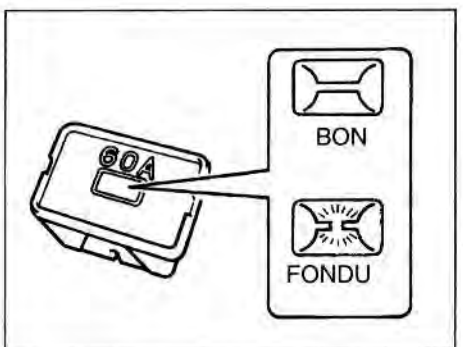
Pour enlever un fusible, déposer le couvercle de la boîte à fusibles et tirer sur le fusible. L'ampérage de chacun des fusibles et son emplacement pour chaque circuit électrique sont inscrits sur le couvercle de la boîte à fusibles.

**NOTE:**

Pour déposer le couvercle de la boîte à fusibles, appuyer sur les côtés comme le montre la figure et tirer.

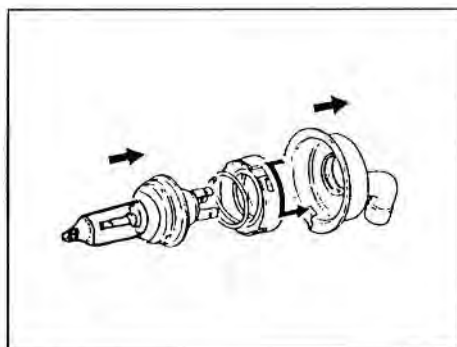
**⚠ AVERTISSEMENT**

**N'oubliez jamais de remplacer le fusible fondu par un fusible d'ampérage correct. N'utilisez jamais des matériaux de fortune pour remplacer un fusible comme, par exemple, du papier d'aluminium ou un fil de fer. Si le nouveau fusible remplacé fond dans un délai assez bref, cela veut dire qu'il peut y avoir un problème électrique plus grave. Faites immédiatement inspecter votre véhicule par un concessionnaire SUZUKI.**



**NOTE:**  
Vérifier que le couvercle de la boîte à fusibles est toujours équipé de deux fusibles de rechange, 10A et 15A.

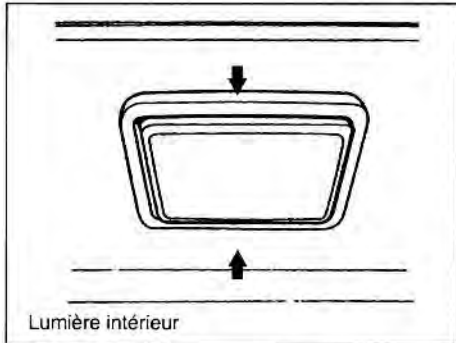
**CHANGEMENT DES AMPOULES**



**⚠ ATTENTION**

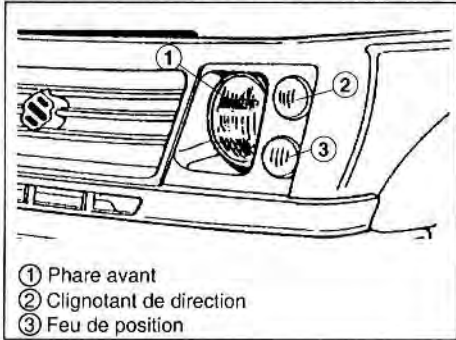
**Si les ampoules doivent être changées de manière fréquente, vérifier le circuit électrique. Ce travail ne peut être effectué que par un concessionnaire SUZUKI.**





**Plafonnier**

Pour la dépose, appuyer aux endroits repérés par les flèches. Enlevez l'ampoule au moyen d'une simple extraction. À la re- pose, vérifiez que l'ampoule est bien engagée dans les ressorts de connexion.



**Phares avant**

Ouvrir le capot moteur. Déposer la douille, le chapeau en caoutchouc et le support de lampe. Changer l'ampoule.

**NOTE:**

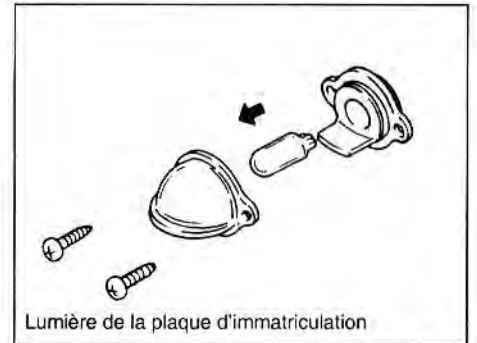
Pour remplacer la lampe du phare avant et des feux de direction ou de position, côté droit sur les véhicules Diesel, il est nécessaire de démonter le boîtier du filtre à air.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Les ampoules pourraient être suffisamment chaudes pour occasionner des brûlures aux doigts si vous les touchez tout de suite après les avoir éteintes. Prenez garde quand vous manipulez des ampoules de phares halogènes. Remplacez les ampoules dès qu'elles ont suffisamment refroidi.
- Les ampoules des phares sont remplies de gaz halogène sous pression. En cas de choc ou si vous les laissez tomber, elles pourraient éclater et occasionner des blessures. Prenez bien garde.

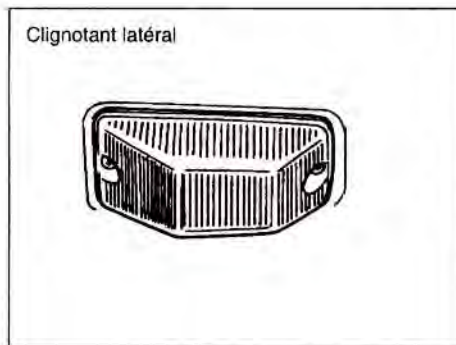
**Feux de direction et de position avant**

Tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre 1/8 de tour le support de fixation de la lampe et enlevez cette dernière. Pour le montage, procédez en ordre inverse.



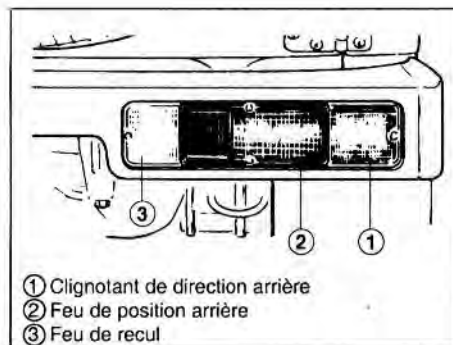
**Lampe de plaque d'immatriculation**

Desserrer les deux vis fixant le diffuseur et le déposer. Pour enlever l'ampoule, tirer. Pour poser une ampoule neuve, procéder en ordre inverse.



**Clignotant latéral**

Enlevez le couvercle en desserrant les 2 vis. Remplacez la lampe et installez le couvercle en suivant l'ordre inverse.



**Clignotants de direction, feux combinés et feu de recul**

Desserrer les deux vis fixant le diffuseur et le déposer. Pour enlever l'ampoule, pousser et tourner vers la gauche. Pour poser une ampoule neuve, procéder en ordre inverse.



Le véhicule doit être protégé de la corrosion par des mesures appropriées. Les instructions suivantes sont des conseils d'entretien du véhicule pour le protéger de la corrosion. Les lire attentivement et les suivre soigneusement.

**▲ AVERTISSEMENT**

**N'appliquez pas de produits anticorrosion sur ou autour des composants du système d'échappement, convertisseur catalytique, tuyaux d'échappement, etc. Cela pourrait provoquer un incendie quand le véhicule chauffe à sa température normale.**

**INFORMATIONS IMPORTANTES  
A PROPOS DE LA CORROSION  
Causes communes de corrosion**

1. Accumulation de sel, saletés, humidité ou produits chimiques dans des zones difficiles d'accès du bas de caisse ou du châssis du véhicule.
2. Eraflures, entailles et dégâts divers des surfaces métalliques traitées ou peintes à la suite d'accidents mineurs ou de projections de gravillons et de pierres.

**Conditions ambiantes aggravant la corrosion**

1. Le sel des revêtements routiers, les produits chimiques en suspension, l'air marin ou la pollution industrielle sont des facteurs d'aggravation de la corrosion des métaux.
2. Une forte humidité ambiante accélère le processus de corrosion, surtout lorsque la température avoisine zéro.
3. L'humidité dans certains coins du véhicule risque, à long terme de favoriser la corrosion même si le reste du véhicule est parfaitement sec.
4. Les températures élevées seront cause d'une corrosion accélérée des pièces du véhicule qui ne sont pas suffisamment ventilées pour permettre un séchage rapide.

Ces informations montrent combien il est nécessaire de toujours maintenir le véhicule (en particulier le bas de caisse) en parfait état de propreté et aussi sec que possible. Il est tout aussi important de remédier rapidement à tout dégât de la peinture ou des couches protectrices

**Lavage**

La meilleure façon de préserver le fini du véhicule et d'éviter la corrosion est de laver

celui-ci de manière régulière. Laver le véhicule au moins une fois pendant l'hiver et une fois immédiatement à la fin de l'hiver. Toujours maintenir le véhicule, en particulier le bas de caisse, parfaitement propre et aussi sec que possible.

Si le véhicule est utilisé de manière fréquente sur des routes salées, le laver au moins une fois par mois pendant l'hiver et une fois à la fin de l'hiver.

Si vous vivez au bord de la mer, lavez votre véhicule au moins une fois par mois.

Laver le véhicule immédiatement après une utilisation hors route. Pour les instructions de lavage, voir la section "ENTRETIEN EXTERIEUR".

**Dépôts de corps étrangers**

Les corps étrangers du type sel, produits chimiques, huile ou goudron, sève d'arbre, excréments d'oiseaux et retombées industrielles risquent d'altérer le fini du véhicule s'ils restent sur les surface peintes. Nettoyer aussi vite que possible. En cas de difficulté, employer un produit de nettoyage. Vérifier auparavant que le type de produit utilisé n'attaque pas la peinture et qu'il est bien prévu pour l'usage auquel on le destine. Bien suivre les instructions des fabricants de ces produits.

**▲ AVERTISSEMENT**

**Les corps étrangers ont tendance à s'accumuler entre le réservoir d'essence et la tôle de protection qui la recouvre. Procéder périodiquement à un nettoyage de ces corps étrangers qui, une fois accumulés, présentent un risque d'incendie.**

**Dégâts de la finition**

Procéder à un examen attentif du véhicule pour repérer tout dégât de la peinture, en particulier après un parcours hors route. En cas d'éraflure ou de rayure, effectuer immédiatement les retouches nécessaires pour prévenir toute formation de rouille. Si les éraflures ou les rayures mettent le métal à nu, les réparations doivent être effectuées par un carrossier qualifié.

**Cabine passager et cabine chargement**

Humidité, saleté ou boue risquent de s'accumuler sous les tapis de sol et favoriser la formation de rouille. Vérifier de temps à autre que cette partie du véhicule est propre et sèche. Effectuer des contrôles plus fréquents si le véhicule est utilisé hors route ou par temps humide. Certains produits du type produits chimiques, engrais, produits

de nettoyage, sels etc... sont particulièrement corrosifs par nature. Ne les transporter que dans des conteneurs étanches. En cas de fuite, nettoyer et sécher immédiatement.

**Pare-boue et pare-gravillons**

L'emploi de pare-boue et de pare-gravillons aide à la protection du véhicule en particulier si celui-ci est surtout utilisé sur routes gravillonneuses ou salées. Des dispositifs complets, qui descendent aussi près de la route qu'il est permis, sont certainement les plus efficaces. Les fixations de ces dispositifs doivent également être protégés contre la rouille. Les concessionnaires SUZUKI sont à même de vous fournir toutes les informations nécessaires à ce sujet.

**Garage**

Ne pas garer le véhicule dans un endroit humide, mal aéré. Si le véhicule est lavé de manière fréquente dans son garage ou s'il est garé encore humide, le garage va prendre l'humidité. Une humidité élevée dans le garage peut provoquer ou favoriser la formation de la rouille. Un véhicule humide peut rouiller même dans un garage chauffé si l'aération est insuffisante.

**▲ AVERTISSEMENT**

**Pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur du véhicule, NE JAMAIS utiliser de solvants volatiles du type diluant de laque, essence, benzène ou d'autres produits de nettoyage du type eau de Javel et détergents ménagers puissants. Certains de ces produits sont dangereux ou inflammables et une utilisation inappropriée risque de conduire à des accidents ou à une détérioration du véhicule.**



### NETTOYAGE DE L'INTERIEUR

#### Capitonnage en vinyle

Préparer une solution d'eau chaude et de savon ou de détergent neutre. Appliquer la solution sur le vinyle à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux et laisser agir pendant quelques minutes. Essuyer ensuite les surfaces avec un chiffon propre pour enlever saleté et solution savonneuse. Si un premier lavage n'est pas suffisant, recommencer.

#### Capitonnage en tissu

Dépoussiérer à l'aide d'un aspirateur. Appliquer la solution de savon à l'aide d'un chiffon propre sur les taches. Enlever le savon à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'eau. Recommencer jusqu'à ce que la tache ait disparu. Il existe certains produits de nettoyage spéciaux pour les tissus. Bien suivre les instructions et les précautions stipulées par le fabricant.

#### Ceintures de sécurité

Nettoyer les ceintures à l'aide de savon doux et d'eau. Ne pas utiliser d'eau de Javel ou de teinture sur les ceintures qui risqueraient de se détendre.

#### Tapis de sol en vinyle

Les saletés ordinaires peuvent être nettoyées avec de l'eau et du savon doux. Utiliser une brosse pour faciliter le nettoyage. Rincer soigneusement les tapis à l'eau et les faire sécher à l'ombre.

#### Moquettes

Enlever poussières et saletés à l'aspirateur. Nettoyer les taches à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'une solution de savon doux. Enlever le savon avec un autre chiffon imbibé d'eau. Recommencer jusqu'à disparition de la tache. Il existe des produits de nettoyage spéciaux pour moquettes. Bien suivre les instructions et les précautions stipulées par le fabricant.

### NETTOYAGE DE L'EXTERIEUR

Le véhicule doit toujours être propre sinon la peinture risque de se ternir ou la rouille risque de se développer en plusieurs endroits de la caisse.

#### Lavage

Pour laver le véhicule procéder comme suit.

1. Rincer le bas de bas de caisse et l'intérieur des ailes à l'aide d'eau sous pression pour enlever boue et débris. Rincer abondamment.
2. Enlever saleté et boue collées à la caisse à l'eau courante. On peut aussi utiliser une éponge ou une brosse douce. Ne pas utiliser un ustensile dur qui risque de rayer la peinture.
3. Laver toute la carrosserie extérieure à l'aide d'un détergent neutre ou d'un produit de lavage automobile en utilisant une éponge ou un chiffon doux. Tremper souvent l'éponge ou le chiffon doux dans la solution de nettoyage.
4. Quand toute la saleté a été nettoyé, rincer le détergent à l'eau courante.
5. Après le rincage, essuyer légèrement la carrosserie avec une peau de chamois ou un chiffon humide et laisser sécher à l'ombre.

## ENTRETIEN EXTERIEUR

#### **ATTENTION**

**Bien respecter les précautions d'utilisation stipulées par le fabricant du produit de lavage automobile. Ne jamais utiliser de savons ou de produits ménagers puissants.**

6. Inspecter attentivement la peinture pour repérer toute trace de détérioration. Le cas échéant effectuer une "retouche" en procédant comme suit
  - (1) Nettoyer la partie endommagée et laisser sécher
  - (2) Remuer la peinture et effectuer la "retouche" en déposant une couche fine de peinture à l'aide d'une petite pinceau.
  - (3) Laisser la peinture sécher complètement.

#### **AVERTISSEMENT**

**L'efficacité du freinage diminue quand les freins sont humides. Après avoir lavé le véhicule, vérifier le bon fonctionnement des freins en roulant à petite vitesse. Si les freins ont perdu de leur efficacité, les sécher en les actionnant de manière répétée et sans forcer tout en roulant à petite vitesse.**

#### Passage à la cire

Après lavage du véhicule, il est conseillé d'utiliser un produit à base de cire et de lustrer pour assurer une meilleure protection et une meilleure apparence de la peinture.

- N'utiliser que des cires et des produits lustrants de bonne qualité.
- Lors de l'utilisation des cires et produits de lustrage, suivre les précautions d'emploi préconisées par les fabricants.
- Les chromes peuvent également être cirés.

#### **ATTENTION**

1. **Au lavage du véhicule, éviter de soumettre les élargisseurs d'aile et les autres pièces en plastique aux effets de vapeur ou d'eau chaude à plus de 80°C.**
2. **Attention à ne pas renverser de liquide de frein, d'électrolyte de batterie, de graisse ou d'huile sur les élargisseurs et les autres pièces en plastique. Le cas échéant, nettoyer immédiatement avec un chiffon imbibé d'alcool et rincer à l'eau.**



**Le démarreur ne fonctionne pas:**

1. Amener la clé de contact en position "START" après avoir mis les projecteurs en service pour déterminer l'état de la batterie. Si le faisceau des projecteurs est extrêmement faible ou si ceux-ci s'éteignent, soit la batterie est à plat, soit le contact aux bornes est insuffisant. Recharger la batterie si nécessaire ou réparer les contacts.
2. Si les projecteurs s'allument, vérifier les fusibles. Si la cause de la panne n'est pas déterminée de manière évidente, une avarie électrique sérieuse est à craindre. Faire réviser le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

**Instructions de démarrage avec une batterie de secours:**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais effectuer de démarrage forcé sur une batterie qui manque d'électrolyte ou qui semble gelée. Dans de telles circonstances, la batterie risque d'exploser ou de se briser.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Au raccordement des câbles de connexion ne toucher ni les poulies, ni les courroies, ni les ventilateurs avec ces câbles ou avec les mains.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Du gaz hydrogène se dégage de la batterie. N'approcher aucune flamme et ne provoquer aucune étincelle à proximité de la batterie sous peine d'explosion. Ne jamais fumer quand on travaille à proximité d'une batterie.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Avant d'effectuer un contrôle ou une opération d'entretien sur la batterie, débrancher le câble négatif. Attention à ne pas provoquer de court-circuit en mettant en contact des objets métalliques avec les plots de la batterie et le véhicule en même temps.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si la batterie décharge de manière répétée sans raison apparente, faire vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI

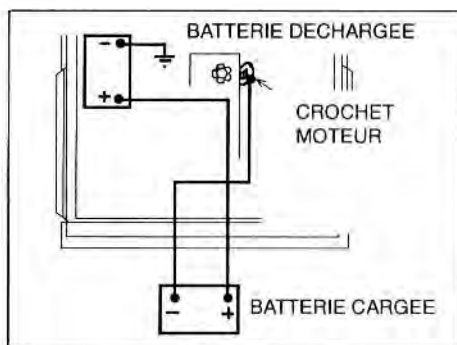
**⚠ AVERTISSEMENT**

POUR EVITER TOUT ACCIDENT CORPOREL OU MATERIEL AU VEHICULE OU A LA BATTERIE, SUIVRE DE MANIERE PRECISE ET ORDONNEE LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES CABLES DE CONNEXION CI-DESSOUS ET EN CAS DE DOUTE, RECOURIR AUX SERVICES D'UN DEPANNEUR QUALIFIE.

**⚠ ATTENTION**

Si votre véhicule est équipé d'un convertisseur catalytique, ne pas le mettre en route en poussant ou par remorquage. Cette méthode peut se traduire par la détérioration définitive du convertisseur catalytique. Si la batterie est faible ou à plat, démarrer à l'aide d'une batterie de secours.

1. Pour les démarrages forcés de ce véhicule n'utiliser que des batteries de 12 volts. Installer la batterie de secours de 12 volts chargée près du véhicule pour raccorder les câbles de connexion. Si on utilise la batterie d'un autre véhicule, LES DEUX VEHICULES NE DOIVENT PAS SE TOUCHER. Serren le frein à main à fond sur les deux véhicules.



**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais raccorder directement le câble de connexion à la borne négative (-) de la batterie déchargée sous peine d'explosion.

2. Mettre hors service tous les accessoires du véhicule sauf ceux qui sont nécessaires à la sécurité (par exemple les phares ou le signal de détresse).
3. Raccorder les câbles de connexion de la manière suivante:
  - a) Raccorder l'une des extrémités du premier câble de connexion à la borne positive (+) de la batterie déchargée.
  - b) Raccorder l'autre extrémité à la borne positive (+) de la batterie chargée.
  - c) Raccorder l'une des extrémités du deuxième câble de connexion à la borne négative (-) de la batterie chargée.
  - d) Faire le dernier raccordement sur une pièce métallique nue lourde dans le moteur du véhicule dont la batterie est déchargée.

4. Si la batterie chargée utilisée est montée sur un autre véhicule, mettre en route le moteur de ce dernier. Laisser tourner à vitesse modérée.
5. Mettre en route le moteur du véhicule dont la batterie est à plat.
6. Débrancher les câbles de connexion dans l'ordre inverse exact dans lequel ils ont été branchés.

**Moteur noyé (Moteur essence):**

Si le moteur est noyé par de l'essence, il peut s'avérer difficile à démarrer. Le cas échéant, enfoncer la pédale de l'accélérateur à fond mais ne pas pomper. Mettre le moteur en route. Ne pas tirer sur le démarreur pendant plus de 5 secondes.

**Le moteur surchauffe:**

Si les conditions de conduite sont particulièrement difficiles, le moteur risque

de surchauffer. Si la jauge de température du réfrigérant du moteur indique une surchauffe:

- Couper le climatiseur, le cas échéant.
- Garer le véhicule, toutes conditions de sécurité respectées:
- Laisser tourner le moteur à sa vitesse de ralenti normale pendant quelque minutes jusqu'à ce que la température redescende à un niveau normal.

Si la température ne revient pas à un niveau normal, vérifier ce qui suit:

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si de la vapeur s'échappe ou chuinte du véhicule, garer celui-ci, toutes conditions de sécurité respectées, et couper immédiatement le moteur pour le laisser refroidir. Ne pas ouvrir le capot tant qu'il y a présence de vapeur. Quand la vapeur ne s'échappe plus ou ne se fait plus entendre, ouvrir le capot et vérifier que le réfrigérant n'est plus en ébullition. Si le réfrigérant bout toujours, attendre pour continuer.

- Couper le moteur et vérifier l'état de la courroie de la pompe à eau des poulies.



Si celles-ci sont détériorées ou patinent, réparer.

- Vérifier le niveau du réfrigérant dans le réservoir. Si ce niveau est plus bas que la marque "LOW", pour un véhicule essence, ou en dessous du repère du réservoir de gazéification pour un véhicule Diesel. Chercher les fuites possibles au niveau du radiateur, de la pompe à eau et des durites de chauffage. Si les fuites éventuellement responsables de la surchauffe ont pu être localisées, réparer avant de remettre le moteur en route.
- Si aucune fuite n'a pu être mise en évidence, ajouter du réfrigérant dans le réservoir et/ou dans le radiateur si nécessaire. (Voir "REFRIGERANT MOTEUR" de la section "INSPECTION ET ENTRETIEN" pour les proportions du mélange de réfrigérant.)

### **▲ AVERTISSEMENT**

**Il y a danger à déposer le bouchon du radiateur ou déposer gazéifié quand la température de l'eau est encore élevée, liquide bouillant et vapeur risquent de gicler sous l'effet de la pression. Ne dévisser ce bouchon que lorsque la température du réfrigérant a suffisamment baissé.**



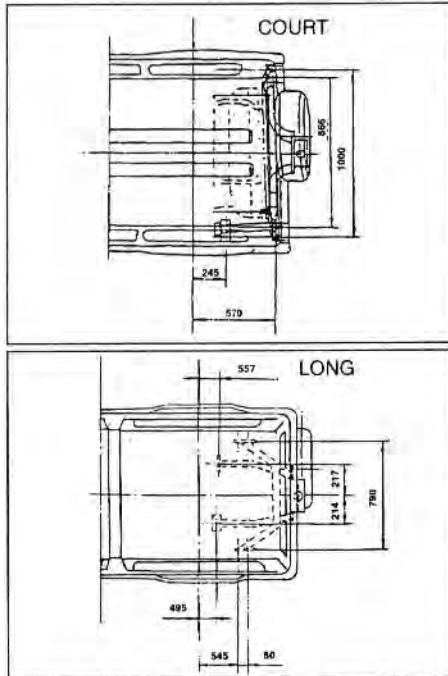
**NORMES D'ATTELAGE**

Votre Suzuki a été conçue à l'origine pour pouvoir tirer une remorque qui ne dépasse pas la capacité suivante.

**Poids de remorquage Maximum**

| REMORQUE AVEC FREINS                |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| ESSENCE                             | T. DIESEL                           |
| Court: 1.000 kg.<br>Long: 1.100 kg. | Court: 1.000 kg.<br>Long: 1.100 kg. |
| REMORQUE SANS FREINS                |                                     |
| ESSENCE                             | T. DIESEL                           |
| Court: 500 kg.<br>Long: 500 kg.     | Court: 500 kg.<br>Long: 500 kg.     |

Dans les pays où la réglementation permet de transporter des poids supérieurs à ceux indiqués ci-dessus, il ne faut tenir compte que des poids spécifiés par SUZUKI. Si, au contraire, le poids autorisé par la réglementation du pays est inférieur au poids spécifié par SUZUKI, suivez les recommandations légales du pays.



**Points d'installation du dispositif de remorquage:**  
**Charge verticale maximale sur le point d'ancrage du dispositif de remorquage 70 kg (daN)**  
**Maximum saillie arrière de l'accrochage**  
**Véhicule Court 730 mm Véhicule Long 896 mm**

**⚠ AVERTISSEMENT**  
 Quand vous tirez votre véhicule avec un autre, suivez les instructions indiquées ci-dessous afin d'éviter des dommages matériels au véhicule. Respectez en outre les règlements nationaux et locaux en ce qui concerne l'éclairage, la signalisation, l'attelage et les barres pour remorque.

**⚠ AVERTISSEMENT**  
 Toujours utiliser une chaîne de sécurité.

**REMORQUAGE EN CARAVANE**

Les véhicules pourvus de moyeux de roue libre manuels peuvent être remorqués par l'avant, les quatre roues au sol, ou par l'arrière, les roues arrière reposant sur un chariot de remorquage. Les véhicules pourvus de moyeux de roue libre automatique ou sans moyeux de roue libre ne doivent être remorqués que par l'arrière avec les roues arrière placées sur un chariot de remorquage. Toujours utiliser un dispositif d'attelage approprié et ne jamais excéder une vitesse de remorquage de 90 km/h.

**ATTELAGE D'UNE REMORQUE**

Pour remorquer un véhicule les quatre roues au sol:

1. Mettre la clé de contact en position "ACC" pour débloquer la direction.
2. Desserrer le frein à main.
3. Mettre la boîte de vitesses en 2ème.
4. Mettre la boîte de transfert au point mort.
5. Placer les moyeux de roue libre manuels sur la position "FREE".

S'arrêter tous les 300 km. Laisser la boîte de vitesse en 2ème et la boîte de transfert au point mort, enfoncer la pédale d'embrayage et faire tourner le moteur pendant environ une minute pour faire circuler l'huile dans la boîte de transfert.

Pour remorquer un véhicule roues arrière sur un chariot:

1. Placer les de roues libres manuels sur la position "FREE". Si votre véhicule est pourvu de moyeux de roue libre automatiques, les désengager.
2. Si le véhicule n'est pas pourvu de de roue libre, ① mettre la boîte de vitesses au point mort, ② mettre la boîte de transfert en "2H" et ③ s'arrêter tous les 160 km.
3. Mettre la clé de contact en position "ACC" pour débloquer la direction.

**⚠ ATTENTION**  
**Le système de verrouillage de la direction n'est pas suffisamment solide pour résister aux chocs imposés aux roues avant pendant l'opération de remorquage.**

4. Vérifier que les roues avant sont parfaitement droites et fixer le volant à l'aide d'un dispositif spécial prévu pour les opérations de remorquage.

**POUR REMORQUER UN VEHICULE EN PANNE**

Si votre véhicule est en panne mais que la direction et le train avant ne sont pas affectés, vous pouvez le remorquer en caravane en procédant comme indiqué plus haut. Le véhicule peut aussi être remorqué par une dépanneuse, roues avant ou arrière levées, conformément aux instructions suivantes.

**Roues avant levées**

Si le véhicule est équipé de moyeux de roue libre manuels, il peut être remorqué par une dépanneuse roues avant levées e roues arrière au sol, à condition que la distance de remorquage ne soit pas supérieure à 80 km. et à une vitesse inférieure à 50 km/h.

Pour ce type de remorquage:

1. Desserrer le frein à main.
2. Mettre la boîte de vitesses en 2ème.
3. Mettre la boîte de transfert au point mort.
4. Placer les moyeux de roue libre manuels sur la position "FREE".

**⚠ ATTENTION**  
**Pour un remorquage roues avant levées et roues arrière au sol, ne jamais excéder une distance de remorquage de 80 km et une vitesse de 50 km/h sous peine de détérioration grave du train moteur. Si on ne peut faire autrement, placer les roues arrière sur un chariot de remorquage.**



Les véhicules pourvus de moyeux de roue libre automatiques ou sans moyeux de roue libre peuvent être remorqués par une dépanneuse roues avant levées et roues arrière sur un chariot.

**Roues arrière levées**

Votre véhicule peut être remorqué par une dépanneuse roues avant levées et roues arrière au sol, à condition que la vitesse de remorquage ne soit pas supérieure à 50 km/h. Pour ce type de remorquage:

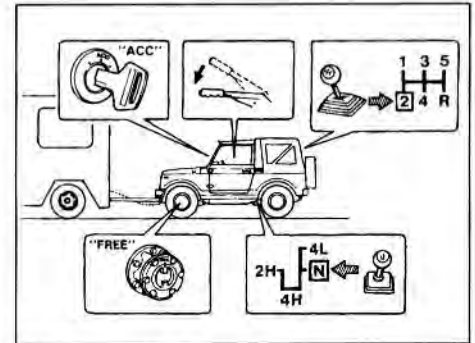
1. Placer les moyeux de roue libre manuels en position "FREE": (Si le véhicule est pourvu de moyeux de roue libre automatiques, les désengager.)

**⚠ ATTENTION**

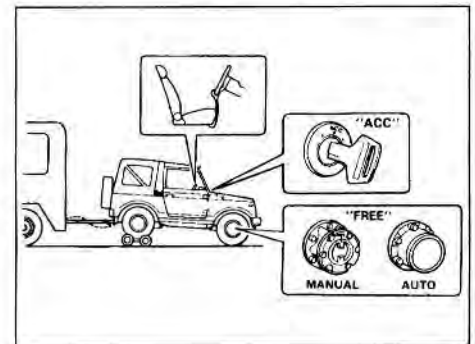
Si le véhicule est pourvu de moyeux de roue libre automatiques et qu'il s'avère impossible de les désengager, remorquer le véhicule roues levées, roues avant sur un chariot.

2. Si le véhicule n'est pas pourvu de moyeux de roue libre, le remorquer roues avant sur un chariot. Si vous ne disposez pas d'un chariot de remorquage, ramorquer roues avant au sol après avoir ① mis la boîte de vitesses au point mort, ② mis la boîte de transfert en "2H" et sous réserve que ③ la distance de remorquage ne soit pas supérieure à 160 km.
3. Mettre la clé de contact en position "ACC" pour débloquer la direction.
4. Vérifier que les roues avant sont parfaitement droites et fixer le volant à l'aide d'un dispositif spécial prévu pour les opérations de remorquage.

**REMORQUAGE EN CARAVANE (Détails)**



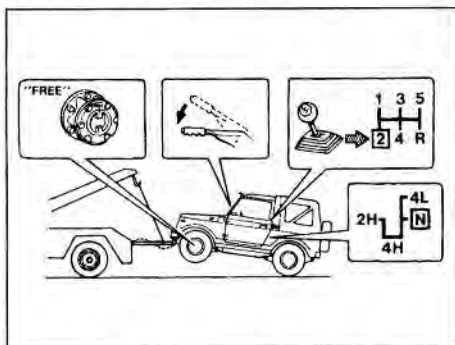
Quatre roues au sol



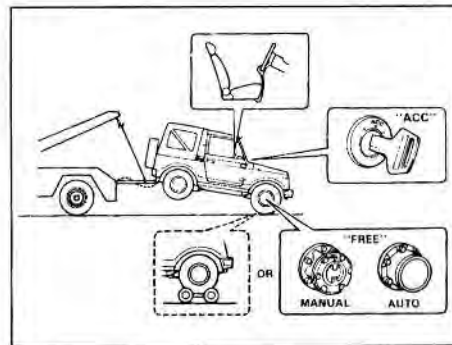
Roues avant au sol, roues arrière sur chariot

**ATTELAGE D'UNE REMORQUE**

**REMORQUAGE D'UN VEHICULE EN PANNE (Détails)**



Roues avant levées (Véhicules équipés de moyeux de roue libre manuels)



Roues arrière levées

Ce véhicule peut être utilisé pour tirer une remorque légère, mais les conditions et les conseils donnés ici doivent toujours être observés. Remorque et dispositif d'attelage doivent toujours être compatibles. Consulter un vendeur de remorques de renom.

**⚠ ATTENTION**

La traction d'une remorque impose un effort supplémentaire au moteur, au train moteur et aux freins du véhicule. Ne jamais, atteler de remorque pendant les premiers 1.000 km de mise en circulation du véhicule.

**Dispositifs d'attelage**

Si votre véhicule est pourvu d'un dispositif d'attelage, n'utiliser que les attelages prévus pour ce type même de dispositif. Nous conseillons l'utilisation des dispositifs d'attelage Suzuki d'origine.

**⚠ AVERTISSEMENT**

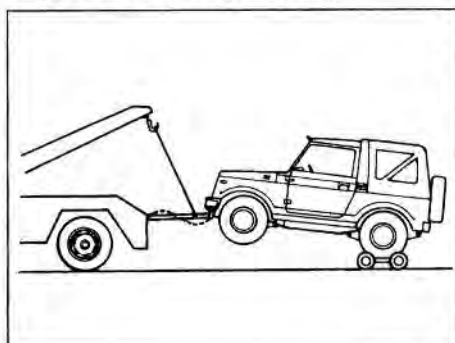
Ne jamais utiliser un dispositif d'attelage à montage sur pare-chocs ou sur essieu.

**Chaînes de sécurité**

Toujours fixer des chaînes de sécurité entre le véhicule et la remorque. Croiser les chaînes sous le bras d'attelage de la remorque de manière que celui-ci ne traîne pas sur la route si la remorque vient à se détacher du dispositif d'attelage. Suivre les conseils du fabricant pour la fixation des chaînes de sécurité. Ne laisser qu'un mou suffisant pour permettre un demitour complet. Ne jamais laisser les chaînes traîner sur la route.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais fixer les chaînes de sécurité aux pare-chocs du véhicule. Bien fixer les chaînes pour qu'elles ne se détachent pas.



Roues avant levées (Véhicules équipés des roues libres automatiques ou sans moyeu de roue libre)



**Feux de signalisation sur la remorque**  
Avant de démarrer, vérifier le bon fonctionnement de ces feux.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais brancher directement les feux de la remorque au circuit électrique du véhicule sous peine d'avarie possible.

**Freins**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si la remorque est équipée de freins, se conformer aux instructions fournies par le fabricant. Ne jamais brancher au circuit de freinage du véhicule SUZUKI.

**Rétroviseurs**

Vérifier que les rétroviseurs montés sur ce véhicule sont conformes aux règlements en vigueur pour les véhicules avec attelage. Si tel n'est pas le cas, munir le véhicule d'un équipement conforme.

**Pneus**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Au remorquage, les pneus du véhicule et de la remorque doivent être parfaitement gonflés. Gonfler les pneus du véhicule à la pression en charge indiquée sur la Plaquette d'instructions de gonflage fixée au véhicule. Gonfler les pneus de la remorque conformément aux instructions fournies par son fabricant.

**Chargement du véhicule avec remorque**

Pour charge correctement votre véhicule et la remorque, vous devrez savoir mesurer le poids brut de la remorque et le poids sur l'attelage de cette dernière. Le poids brut de la remorque est formé du poids de la remorque plus le chargement. On peut mesurer le poids brut de la remorque en la plaçant, totalement chargée, sur une balance pour véhicules.

Le poids sur l'attelage est l'effort descendant exercé par la remorque sur ce point. Avec la remorque totalement chargée et l'attelage à sa hauteur normale de travail. Ce poids peut être mesuré à l'aide d'une balance domestique.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si la charge est mal distribuée dans la remorque, la maniabilité du véhicule risque d'en souffrir et la remorque va être animée d'un mouvement de roulis. Bien vérifier que le poids au bras est environ 10% du poids brut de la remorque. Le non respect de ces conditions peut conduire à un accident.

Ne surchargez jamais votre véhicule. Le poids total maximum admis (la somme des poids du véhicule chargé, du conducteur et des passagers) ne doit jamais excéder les poids stipulés au chapitre des caractéristiques. De même, ne distribuez jamais la charge de façon à ce que le poids sur l'axe avant ou arrière dépasse les valeurs indiquées au chapitre des caractéristiques. La charge utile maximum établie par la norme UNE 26-086-85 est constituée par la différence entre le poids total maximum admis et le poids du véhicule carrossé en ordre de marche.

ATTELAGE D'UNE REMORQUE

**Mises en garde supplémentaires pour le remorquage.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Chaque fois que la remorque est attelée, brancher les feux de signalisation de cette remorque et installer les chaînes de sécurité.

**⚠ ATTENTION**

L'effort demandé à un véhicule tirant une remorque étant plus important, les opérations d'entretien sur ce véhicule devront être effectuées de manière plus fréquente que sur les véhicules utilisés dans des conditions normales. Se conformer au Programme D'entretien pour Conditions de Conduite Difficiles.

**⚠ AVERTISSEMENT**

La maniabilité du véhicule va changer quand une remorque est attelée. Pour votre propre sécurité et celle des autres usagers, respectez les précautions suivantes:

- Apprendre à virer, à stopper et à reculer avant de s'engager sur la route avec la remorque. Ne pas

- ◀ conduire le véhicule attelé à une remorque si l'on ne maîtrise pas encore parfaitement les techniques nécessaires au respect de la sécurité.
- Ne jamais excéder les vitesses imposées aux véhicules avec remorque, en tout état de cause ne jamais dépasser 75 km/h.
- Demander l'aide d'un assistant pour les manoeuvres en marche arrière.
- Prévoir une distance de freinage suffisante. La distance nécessaire à l'arrêt complet du véhicule augmente quand celui-ci tire une remorque. Rouler à une distance du véhicule précédent égale à la longueur du véhicule plus la remorque pour chaque tranche de vitesse de 16 km/h. Prévoir une distance encore plus grande si la route est humide ou glissante.
- Ralentir pour négocier les virages. Un rayon de braquage plus important que la normale sera nécessaire car les roues d'une remorque sont plus proches de l'intérieur du virage que celles du véhicule tracteur.
- Éviter toute accélération et arrêt

- ◀ brusques du véhicule. Ne pas effectuer de manoeuvres soudaines sauf nécessité absolue.
- Ralentir lorsque le vent souffle de côté et prendre garde aux rafales de vent envoyées par les véhicules de gros gabarit roulant en sens inverse.
- Attention pour doubler. Prévoir un espace suffisant pour la remorque au changement de file et signaler les manoeuvres longtemps à l'avance.
- Ralentir et rétrograder avant d'attaquer une descente longue ou raide. Rétrograder pendant la descente est dangereux.
- Éviter de "conduire au frein". Les freins risquent de surchauffer et de perdre leur efficacité. Utiliser autant que possible le frein moteur.
- En raison du poids imposé par la remorque, le moteur risque de surchauffer par temps chaud, en montagne en particulier. Surveiller la jauge de température. En cas de surchauffe, garer le véhicule en toute sécurité. Voir "SURCHAUFFE DU MOTEUR" dans la section (8-2).



**⚠ AVERTISSEMENT**

Pour garer le véhicule avec sa remorque procéder de la manière suivante:

- 1) Serrer les freins du véhicule à fond.
- 2) Demander à un assistant de placer des cales sous les roues du véhicule et de la remorque pendant que les freins restent serres.
- 3) Relâcher lentement les freins jusqu'à ce que les cales absorbent la charge.
- 4) Serrer à fond le frein à main.
- 5) Engager la boîte de vitesses en marche arrière ou en première et couper le moteur.

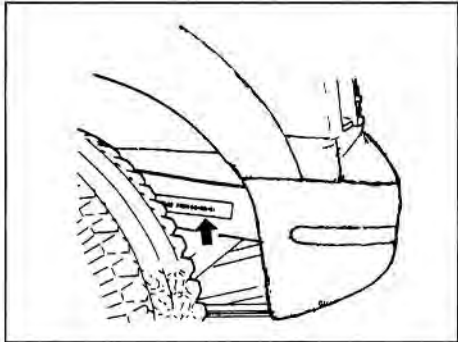
Pour repartir:

- 1) Embrayer et mettre le moteur en route.
- 2) Engager une vitesse, desserrer le frein à main et dégager lentement le véhicule des cales.
- 3) Appuyer à fond sur la pédale de frein et la maintenir dans cette position.
- 4) Demander à l'assistant de retirer les cales.

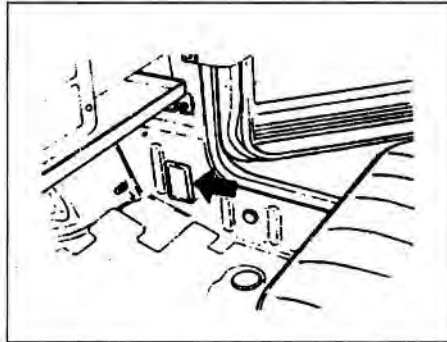


# NUMERO D'IDENTIFICATION DE VOTRE VEHICULE

## NUMERO DE SERIE DE CHASSIS

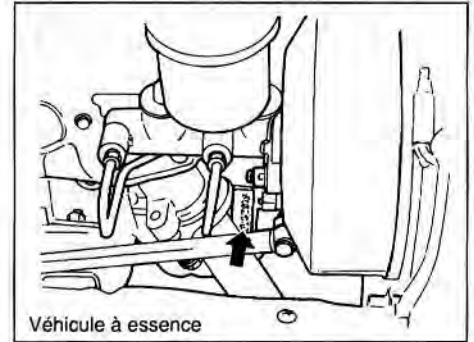


Le numéro de série de châssis est poinçonné sur la carrosserie à l'endroit indiqué sur l'illustration. Les numéros de série de châssis et/ou de moteur sont utilisés pour l'immatriculation du véhicule.



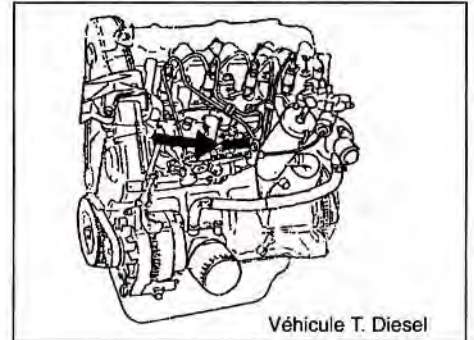
Ces numéros sont également utilisés par votre concessionnaire pour le service après vente et toute autre demande d'information particulière. Toujours mentionner ce numéro lorsqu'on s'adresse au concessionnaire SUZUKI. Au cas où le numéro serait illisible, on pourra le trouver également sur la plaque d'identification.

## NUMERO DE SERIE DU MOTEUR



Véhicule à essence

10



Véhicule T. Diesel

Le numéro de série du moteur est gravé sur le bloc de cylindres, comme indiqué sur la figure.



**CONSOMMATION DE COMBUSTIBLE**  
**93/116/CE (Pour l'Europe)**

| MODELE         | CO <sub>2</sub><br>(g/km) | Urbain<br>(l/100 km) | Extra-urbain<br>(l/100 km) | Combiné<br>(l/100 km) |
|----------------|---------------------------|----------------------|----------------------------|-----------------------|
| ESSENCE        | 205                       | 10,1                 | 7,6                        | 8,5                   |
| ESSENCE LONG   | 205                       | 10,1                 | 7,6                        | 8,5                   |
| T. DIESEL      | 229,5                     | 10,99                | 7,6                        | 8,81                  |
| T. DIESEL LONG | 229,5                     | 10,99                | 7,6                        | 8,81                  |



# CARACTERISTIQUES

| CONCEPT   | SAMURAI T. DIESEL |             |                 |            |             |         | SAMURAI ESSENCE |             |                 |            |             |         |
|---|-------------------|-------------|-----------------|------------|-------------|---------|-----------------|-------------|-----------------|------------|-------------|---------|
|   | COURT             |             |                 | LONG       |             |         | COURT           |             |                 | LONG       |             |         |
|   | Toit Toile        | Toit Résine | Toit Métallique | Toit Toile | Toit Résine | PICK UP | Toit Toile      | Toit Résine | Toit Métallique | Toit Toile | Toit Résine | PICK UP |
| <b>DIMENSIONS</b>                                   |                   |             |                 |            |             |         |                 |             |                 |            |             |         |
| Longueur totale (mm.)                               | 3.470             | 3.470       | 3.470           | 4.040      | 4.040       | 4.040   | 3.470           | 3.470       | 3.470           | 4.040      | 4.040       | 4.040   |
| Largeur totale (mm.)                                | 1.530             | 1.530       | 1.530           | 1.530      | 1.530       | 1.530   | 1.530           | 1.530       | 1.530           | 1.530      | 1.530       | 1.530   |
| Hauteur totale (mm.)                                | 1.665             | 1.675       | 1.675           | 1.815      | 1.690       | 1.675   | 1.665           | 1.675       | 1.675           | 1.815      | 1.690       | 1.675   |
| Distance entre axes (mm.)                           | 2.030             | 2.030       | 2.030           | 2.375      | 2.375       | 2.375   | 2.030           | 2.030       | 2.030           | 2.375      | 2.375       | 2.375   |
| Largeur de voie, avant (mm.)                        | 1.300             | 1.300       | 1.300           | 1.300      | 1.300       | 1.300   | 1.300           | 1.300       | 1.300           | 1.300      | 1.300       | 1.300   |
| Largeur de voie, arrière (mm.)                      | 1.310             | 1.310       | 1.310           | 1.310      | 1.310       | 1.310   | 1.310           | 1.310       | 1.310           | 1.310      | 1.310       | 1.310   |
| Hauteur libre (mm.)                                 | 205               | 205         | 205             | 205        | 205         | 205     | 205             | 205         | 205             | 205        | 205         | 205     |
| Rayon de braquage (m.)                              | 5'4               | 5'4         | 5'4             | 6          | 6           | 6       | 5'4             | 5'4         | 5'4             | 6          | 6           | 6       |
| Surface de charge longueur (2 Passagers) (mm.)      | 650               | 650         | 650             | 1.220      | 1.220       | 1.420   | 650             | 650         | 650             | 1.220      | 1.220       | 1.420   |
| Surface de charge longueur (4 Passagers) (mm.)      | 210               | 210         | 210             | 790        | 790         | —       | 210             | 210         | 210             | 790        | 790         | —       |
| Surface de charge largeur (mm.)                     | 1.270             | 1.215       | 1.215           | 1.270      | 1.270       | 1.270   | 1.270           | 1.215       | 1.215           | 1.270      | 1.270       | 1.270   |
| Surface de charge hauteur (mm.)                     | 1.020             | 1.045       | 1.045           | 1.140      | 1.140       | —       | 1.020           | 1.045       | 1.045           | 1.140      | 1.140       | —       |
| <b>POIDS</b>  |                   |             |                 |            |             |         |                 |             |                 |            |             |         |
| Poids du véhicule carrossé en ordre de marche (Kg.) | 1.085             | 1.115       | 1.105           | 1.130      | 1.180       | 1.120   | 955             | 985         | 975             | 1.000      | 1.050       | 990     |
| Poids total maximum autorisé (Kg.)                  | 1.470             | 1.470       | 1.470           | 1.530      | 1.530       | 1.530   | 1.340           | 1.340       | 1.340           | 1.400      | 1.400       | 1.400   |
| Poids avec charge max. (Kg.) essieu avant           | 650               | 650         | 650             | 680        | 680         | 680     | 600             | 600         | 600             | 630        | 630         | 630     |
| Poids avec charge max. (Kg.) essieu arrière         | 820               | 820         | 820             | 850        | 850         | 850     | 740             | 740         | 740             | 770        | 770         | 770     |
| Passagers   | 2 or 4            | 2 or 4      | 2 or 4          | 2 or 4     | 2 or 4      | 2       | 2 or 4          | 2 or 4      | 2 or 4          | 2 or 4     | 2 or 4      | 2       |

12-1

204

# CARACTERISTIQUES

| CONCEPT                              | SAMURAI T. DIESEL                          | SAMURAI ESSENCE                                       |
|--------------------------------------|--|---|
| <b>MOTEUR</b>                        |  |   |
| Type                                 | Quatre temps, refroidi par eau OHC         | ←<br>4 en ligne                                       |
| Nombre de cylindres et disposition   | 4 en ligne                                 | 1 - 3 - 4 - 2   |
| Ordre de combustion                  | 1 - 3 - 4 - 2                              | ←   |
| Système de graissage                 | Sous pression                              | ←   |
| Diamètre et course                   | 83 x 88 mm.                                | 74 x 75'5 mm  |
| Cylindrée                            | 1.905 cm <sup>3</sup>                      | 1.290 cm <sup>3</sup>                                 |
| Rapport de compression               | 21,5 : 1                                   | 9,5 : 1   |
| Alimentation                         | Pompe à injection                          | Injection électronique monopoint (selon les versions) |
| Filtre à air                         | Élément de type sec                        | ←   |
| <b>EQUIPEMENT ELECTRIQUE</b>         |  |   |
| Régulation d'allumage                |  | 8 B.T.C.D. a 850 r.p.m.                               |
| Bougies d'allumage                   |  | NGK BPR 5ES ou NIPPONDENSO W16 E x R - U              |
| Démarrreur                           | Type de déplacement magnétique             | ←   |
| Générateur                           | Alternateur                                | ←   |
| Batterie                             | 12 V. - 60/70 AH                           | 12 V. 35 AH   |
| Fusible principal                    | 80 A.                                      | 50 A.   |
| Boîte a fusibles                     | Voyez la section "INSPECTION ET ENTRETIEN" | ←   |
| Phares avant                         | 12 V. 65/55 W.                             | ←   |
| Feu clignotant avant et arrière      | 12 V. 5 W.                                 | ←   |
| Feu de position                      | 12 V. 5 W.                                 | ←   |
| Feu arrière/freins                   | 12 V. 5/21 W.                              | ←   |
| Feu plaque immatriculation           | 12 V. 5 W.                                 | ←   |
| Feu de recul                         | 12 V. 21 W.                                | ←   |
| Lumière intérieure                   | 12 V. 5 W.                                 | ←   |
| Voyant témoin compteur kilométrique  | 12 V. 2 W.                                 | ←   |
| Voyant avertisseur système de freins | 12 V. 2 W.                                 | ←   |
| Voyant avertisseur frein à main      | 12 V. 2 W.                                 | ←   |
| <b>TRANSMISSION</b>                  |  |   |
| Type d'embrayage                     | Monodisque sec                             | ←   |
| Type de transmission                 | 5 vitesses synchronisées et marche arrière | ←   |
| Type de boîte de transfert           | 2 gammes de vitesses (courtes et longues)  | ←   |
| Rapport réduction final              | 3'416                                      | ←   |
| Rapport en boîte de vitesses 1ère    | 3'652                                      | ←   |
| 2ème                                 | 1'947                                      | ←   |
| 3ème                                 | 1'423                                      | ←   |
| 4ème                                 | 1'000                                      | ←   |
| 5ème                                 | 0'864                                      | ←   |
| Marche arrière                       | 3'466                                      | ←   |
| Rapport en boîte de transfert Bas    | 1'409                                      | ←   |
| Haut                                 | 2'268                                      | ←   |



## CARACTERISTIQUES

| CONCEPT                              | SAMURAI T. DIESEL                                    |      | SAMURAI ESSENCE |      |
|--------------------------------------|--|------|-----------------|------|
|                                      | COURT  | LONG | COURT           | LONG |
| <b>ROUES ET SUSPENSION</b>           |  |      |                 |      |
| Taille pneumatiques avant et arrière | 205/70 R15 95 Q                                      | ←    | ←               | ←    |
| Pression des pneus avant             | 1,40 kg./cm <sup>2</sup> , 20 psi                    | ←    | ←               | ←    |
| Pression des pneus arrière           | 1,40 kg./cm <sup>2</sup> , 20 psi                    | ←    | ←               | ←    |
| (avec charge maximum)                | 1,80 kg./cm <sup>2</sup> , 26 psi                    | ←    | ←               | ←    |
| Suspension avant                     | Ressort à lames plus amortisseur                     | ←    | ←               | ←    |
| Suspension arrière                   | Ressort à lames plus amortisseur                     | ←    | ←               | ←    |
| <b>DIRECTION</b>                     |  |      |                 |      |
| Rayon de braquage                    | 5,4 m.   | 6 m. | 5,4 m.          | 6 m. |
| Mécanisme de direction               | Écrou sphérique                                      | ←    | ←               | ←    |
| Convergence                          | (-1) à (+3) mm.                                      | ←    | ←               | ←    |
| Angle de chute                       | 1° 00'   | ←    | ←               | ←    |
| Angle d'avance                       | 3° 30'   | ←    | ←               | ←    |
| Angle de sortie                      | 9° 00'   | ←    | ←               | ←    |
| <b>SYSTEME DE FREINAGE</b>           |  |      |                 |      |
| Type                                 | Hydraulique aux 4 roues                              | ←    | ←               | ←    |
| Freins avant                         | Disque (type pince glissante)                        | ←    | ←               | ←    |
| Freins arrière                       | Tambour (réglage automatique)                        | ←    | ←               | ←    |
| Freins de stationnement              | Mécanique de commande manuelle sur les roues arrière | ←    | ←               | ←    |
| <b>CAPACITES (Litres)</b>            |  |      |                 |      |
| Liquide réfrigérant                  | 9,5  | ←    | 5,0             | ←    |
| Reservoir de combustible             | 40,0   | ←    | ←               | ←    |
| Huile moteur                         | 5,5  | ←    | 3,5             | ←    |
| Huile de transmission                | 1,3  | ←    | ←               | ←    |
| Huile de la boîte de transfert       | 0,8  | ←    | ←               | ←    |
| Huile du carter différentiel avant   | 1,35   | ←    | ←               | ←    |
| Huile du carter différentiel arrière | 1,5  | ←    | ←               | ←    |



